

When you live in a place with a different culture, you may not be used to the local customs. The local people may also have the same feeling about your own customs. How do we deal with these cultural differences? Read the following conversation between our main characters at a teahouse.

## 第二十七课 Lesson 27

### 入乡随俗

#### 一. 课文 Texts

#### (一)



服务员：几位来点儿什么？<sup>①</sup>

陆雨平：来一壶茶，再来一些点心。

服务员：好的，请稍等。

陆雨平：这就是我常说的老茶馆。今天我把你们带到茶馆来，  
你们可以了解一下我们这儿的风俗。

马大为：茶馆里人不少，真热闹。

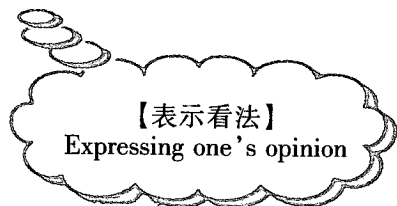
林娜：他们说话的声音太大了。

服务员：茶——来——了！您几位请慢用。<sup>②</sup>

马大为：我们正在说声音大，这位服务员的声音更大。

王小云：茶馆就是最热闹的地方。有的人还把舞台搬进茶馆来了，在茶馆里唱戏，比这儿还热闹呢。

林娜：我觉得，在公共场所说话的声音应该小一点儿。来中国以后，我发现在不少饭馆、商店或者车站，人们说话的声音都很大。说实在的，我真有点儿不习惯。



王小云：到茶馆来的人都喜欢热闹。大家一边喝茶，一边聊天，聊得高兴的时候，说话的声音就会越来越大。喜欢安静的人不会到茶馆来。他们常常到别的地方去，比如去咖啡馆。③

陆雨平：林娜说得对。在公共场所，有的人说话的声音太大了。

王小云：我想在这儿聊一会儿天，可是你们都觉得这儿太闹。好，咱们走吧。前边有一个公园，那儿人不多。咱们到那个公园去散散步。

马大为：好的，咱们一边散步，一边聊天。

## 生词 New Words

1. 入乡随俗		IE	rù xiāng	When in Rome, do as the Romans do.
			suí sú	
入	V		rù	to enter
乡	N		xiāng	native place; home village; country
随	V		suí	to follow
俗	N		sú	custom

2. 服务员	N	fúwùyuán	attendant, waiter/waitress
服务	V	fúwù	to give service; to serve
3. 壶	N/M	hú	kettle, pot 茶壶, 酒壶, 咖啡壶, 一壶茶, 一壶水
4. 点心	N	diǎnxin	light refreshments; pastry 一些点心, 一斤 点心, 一种点心, 一块点心
5. 稍	Adv	shāo	slightly; a little 请稍等, 稍等一下, 稍大一 点儿
6. 茶馆	N	cháguǎn	teahouse 老茶馆, 新茶馆
7. 了解	V	liǎojiě	to understand; to find out 了解情况, 了解 学生, 了解中国, 向他了解
8. 风俗	N	fēngsú	custom 了解风俗, 这儿的风俗, 一样的 风俗, 不同的风俗
9. 热闹	A/V	rèndao	bustling with noise and excitement 热闹 的地方, 很热闹, 喜欢热闹
闹	A/V	nào	noisy 太闹
10. 说话	VO	shuōhuà	to speak; to talk 说什么话, 说很多话, 说 一会儿话
11. 声音	N	shēngyīn	sound, voice 说话的声音, 演奏的声音, 他的声音, 声音很大
声	N	shēng	sound, voice 大声, 小声, 轻声
12. 更	Adv	gèng	more 更热闹, 更可爱, 更方便, 更倒霉, 更 坏, 更了解, 更要, 更放心, 更注意, 更觉得
13. 最	Adv	zuì	most 最热闹, 最有名, 最辛苦, 最便宜, 最 难, 最喜欢, 最想, 最习惯, 最着急, 最感兴趣
14. 舞台	N	wǔtái	stage 京剧舞台, 越剧舞台, 在舞台上唱,

在舞台上演奏

舞	N	wǔ	dance
台	N	tái	platform; stage
15. 搬	V	bān	to move; to take a way 搬东西, 搬家, 搬到这儿, 搬进茶馆
16. 场所	N	chǎngsuǒ	place 公共场所, 学习场所
17. 发现	V	fāxiàn	to find, to discover 发现问题, 发现一件事儿
18. 一边……		yìbiān……	at the same time; simultaneously 一边喝茶
一边……		yìbiān……	一边看书
19. 聊天	VO	liáotiān	to chat 跟朋友聊天, 喜欢聊天, 聊一会儿天, 聊什么天
20. 安静	A	ānjìng	quiet 喜欢安静, 安静的地方, 更安静, 最安静
静	A	jìng	quiet
21. 比如	V	bǐrú	to give an example; for instance
22. 咖啡馆	N	kāfēi guǎn	café; coffee bar

## (二)

丁力波: 我们把自己的看法说出来, 你们会不高兴吗?

陆雨平: 当然不会。我们常跟外国朋友在一起, 知道不同国家的人有不同的习惯。对我们来说, 这很正常。<sup>④</sup>

【举例说明】  
Giving an example

丁力波: 不了解外国文化的人会怎么想呢?

王小云: 有些事儿他们会觉得很不习惯, 比如说, 中国人吃饭

用筷子，西方人吃饭用刀叉。西方人把食物放在自己的盘子里，把大块切成小块，再把它送到嘴里。如果手指上有点儿食物，就舔手指，有的中国人看了也很不习惯。

马大为：用刀叉吃饭，把手指上的食物舔干净，那是我们的好习惯。力波，你说是不是？

丁力波：是啊。我们从小到大<sup>⑤</sup>都这样做。

王小云：可是在我们这儿，吃饭的时候舔手指不是好习惯。

陆雨平：我看应该“入乡随俗”。<sup>⑥</sup>我们在国外的公共场所说话的声音要小一点儿；你们到中国人家里吃饭也不一定要舔手指。

丁力波：对，我就是“入乡随俗”：吃中餐的时候，我用筷子；吃西餐的时候，我用刀子、叉子。我觉得都很好。我爸爸妈妈他们也都是这样。

王小云：力波，把“入乡随俗”翻译成英语，该怎么说？

## 生词

### New Words

- |       |   |            |                 |                                  |
|-------|---|------------|-----------------|----------------------------------|
| 1. 看法 | N | kànfǎ      | view            | 自己的看法,大家的看法,对茶馆的看法,一种看法,有看法,看法不同 |
| 2. 正常 | A | zhèngcháng | normal, regular | 正常的看法,正常的习惯,情况很正常                |
| 3. 筷子 | N | kuàizi     | chopsticks      | 用筷子吃饭,会用筷子,一双(shuāng)筷子          |
| 4. 刀叉 | N | dāochā     | knife and fork  | 用刀叉吃饭,习惯用刀叉,一副(fù)刀叉             |

刀(子)	N	dāo(zi)	knife
叉(子)	N	chā(zi)	fork
5. 食物	N	shíwù	food; eatables 买食物,拿食物,把食物放在桌上
食	V	shí	to eat
物	N	wù	thing
6. 块	M	kuài	piece, lump 两块蛋糕,一小块苹果,一大块羊肉,一块点心
7. 盘子	N	pánzi	plate, dish 新盘子,脏盘子,把食物放在盘子里
盘	M	pán	dish 一盘菜,一盘点心
8. 切	V	qiē	to cut, to slice 切蛋糕,切苹果,切羊肉,把食物切成小块
9. 嘴	N	zuǐ	mouth 送到嘴里,吃到嘴里,一张嘴
10. 手指	N	shǒuzhǐ	finger 用手指,一个手指
手	N	shǒu	hand
11. 舔	V	tiǎn	to lick 舔食物,舔手指
12. 干净	A	gānjìng	clean 更干净,最干净,干净的衣服,干净的刀叉,干净的盘子,洗干净,舔干净
13. 这样	Pr	zhèyàng	so, such 这样做,这样写,这样切,这样干净,这样的照相机
14. 西餐	N	xīcān	Western-style food (meal) 吃西餐,对西餐感兴趣

## 补充生词 Supplementary Words

1. 敬	V	jìng	to offer politely
2. 香	A	xiāng	fragrant, sweet-smelling
3. 寺庙	N	sìmiào	temple
4. 和尚	N	héshang	Buddhist monk
5. 书法家	N	shūfǎjiā	calligrapher
6. 胸	N	xiōng	chest
7. 阿弥陀佛	IE	Ēmítuófó	May Buddha preserve us; merciful Buddha
8. 宋代	PN	Sòngdài	Song Dynasty
9. 苏东坡	PN	Sū Dōngpō	Su Dongpo (a famous Chinese writer of the Song Dynasty)

## 二. 注释

## Notes

### ① 几位来点儿什么?

“What do you want to order?”

“几位” (a few, several) represents an estimate of a number of people.

The verb “来” is commonly used to replace the verbs that have more specific meanings in spoken language. The construction “来+NP (the receiver of the action)”, in which “来” replaces the verbs such as “要” and “买”, is often employed to inquire about someone's needs or to request something from someone. For example, “您来点儿什么?” (meaning “您要点儿什么?”), “来一壶茶” (meaning “要一壶茶”), “来一斤蛋糕” (meaning “买一斤蛋糕”).

### ② 您几位请慢用。

“Please enjoy.”

In “您+Num+位”, “您” replaces “你们” (“您们” is not used in spoken language).

The “用” in “请慢用” is the polite version of the verb like “吃” or “喝”; used to show courtesy and respect. For example, 请用茶, 请用饭, 请用菜, 请用咖啡.

③ 他们常常到别的地方去, 比如去咖啡馆。

“They often go to other places, such as café.”

The verb “比如” (also “比如说” in spoken language) is employed by a speaker when giving an example. It is usually placed at the end of a sentence, but can also be used in the middle of a sentence. For example,

他很喜欢吃中国菜, 比如说烤鸭、涮羊肉。

有些公共场所, 比如饭馆、车站, 人们说话的声音太大, 她很不习惯。

④ 对我们来说, 这很正常。

“To us, this is very common.”

“对+N+来说” means to make a judgement from someone’s point of view or from a more objective perspective. It is usually used at the beginning of a sentence. For example,

对丁力波来说, 用筷子吃饭很容易。

对语言课来说, 课文和生词是主要的。

⑤ 我们从小到大都这样做。

“We have been doing it this way since our childhood.”

“从小到大” means “since one’s childhood”.

⑥ 我看应该“入乡随俗”。

In my opinion, “When in Rome, do as the Romans do” .

The “看” in “我看” is similar to “想” or “觉得”. It indicates a point of view, or an opinion. For example,

我看现在就走。

我看他今天不会来。



## KEY SENTENCES

1. 今天我把你们带到茶馆来。
2. 大家一边喝茶，一边聊天。
3. 茶馆就是最热闹的地方。
4. 这位服务员的声音更大。
5. 对我们来说，这很正常。
6. 西方人把食物放在自己的盘子里。
7. 他把大块切成小块，再把它送到嘴里。
8. 把“入乡随俗”翻译成英语，该怎么说？
9. 他们常常到别的地方去，比如去咖啡馆。
10. 咱们到那个公园去散散步。

## 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 来一壶茶      来一瓶葡萄酒      来一盘点心      来一份蛋糕  
      来一个烤鸭      来一个涮羊肉      来一盘大虾      来一个蔬菜
- (2) 把包裹寄到美国去      把汽车开到学校来      把病人送到医院  
      把桌子搬到宿舍里      把蔬菜拿到厨房去      把信寄到广州
- (3) 把衣服放在座位上      把车停在邮局前边      把刀叉抓在手里  
      把生词记在本子上      把练习写在纸上      把书丢在汽车上了
- (4) 把丝绸做成旗袍      把香蕉切成小块  
      把中文翻译成英文      把英镑换成人民币      把“花儿”念成“画儿”
- (5) 游一会儿泳      化一会儿妆      散一会儿步      聊一会儿天      帮一会儿忙  
      游游泳      化化妆      散散步      聊聊天      帮帮忙  
      游了游泳      化了化妆      散了散步      聊了聊天      帮了帮忙

(6) 生活更方便	工作更辛苦	公园更安静	张三更高
白车更漂亮	跑得更快	做得更不好	写得更认真
了解得更多	发现得更早	声音最大	学习最努力
服务最不热情	变化最多	时间最短	提高得最快
管理得最好	发展得最慢	搬得最重	切得最小

## 2. 句型替换 Pattern drills

(1) 你把你朋友带到哪儿去了?

我把我朋友带到王府井去了。

这本词典	寄	西安
车	开	博物馆
桌子	搬	楼上
那个小孩	送	他家里
花	拿	温室

(2) 把衣服放在哪儿?

把衣服放在床上吧。

筷子	放	右边
自行车	放	楼下
问题	记	电脑里
今天的汉字	写	纸上
汽车	停	宿舍前边

(3) 要把生日蛋糕切成小块吗?

要切成小块。

刚买的布	做	衬衫
这篇课文	翻译	英语
听到的事儿	写	文章
人民币	换	英镑
这个地方	发展	城市

(4) 这家咖啡馆比那家更安静。

我看公园旁边的那家最安静。

黑车	红车	漂亮	白车
饭馆	咖啡馆	热闹	茶馆
这位服务员	那位	热情	我们学校的服务员
这个词	那个	正式	老师教的

(5) 他们在做什么？

他们一边散步，一边聊天。

洗衣服	听音乐
骑着自行车	说着、笑着
化妆	开玩笑
举办展览	卖画儿

(6) 对我来说，不同的国家有不同的习惯，这很正常。

有些人	在茶馆里说话的声音大
马大为他们	把手指上的食物舔干净
学生	有时候写错汉字
老师	有的问题不能回答

### 3. 课堂活动 Classroom activity

Have a student ask a question such as “在什么地方看书最好？” and “星期六的晚上你喜欢做什么？”；and then ask other students express their own opinions by using “我觉得”，“我看”，“我发现”，“对我来说”，“比如说”，etc.

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

我看 (In my opinion; I think...)

对我来说 (To me, ...)

比如说 (For example, ...)

你说是不是 (What do you think?)

[表示看法 Expressing one's opinion]

(1) A: 你觉得这儿的茶馆怎么样？

B: 我觉得不错。几个朋友在一起喝喝茶、聊聊天，有时候还可以听听相声 (xiàngsheng, comic dialogue)、看看京剧，很有意思。

C: 可是, 我发现这些场所人们说话的声音太大, 不安静。

A: 茶馆就是热闹的地方。人们说话的声音大, 大家也都习惯了。  
特别是年轻人聊天聊得高兴的时候, 声音就越来越大了。

C: 对我来说, 公共场所应该安静点儿, 说话的声音要小一点儿。  
这样闹的地方, 我觉得不舒服。

A: 你的看法很对, 我也是这样想的。听说一些新茶馆, 比如老舍(Lǎo Shě) 茶馆, 就很安静。

(2) A: 你喜欢喝茶还是喝咖啡?

B: 来中国以前我喜欢喝咖啡, 现在入乡随俗, 我也习惯喝茶了。  
中国人更喜欢喝茶, 是不是?

A: 可以这么说。中国人爱喝茶的多。对我们来说, 茶不但是一种  
饮料 (yǐnliào, drink), 而且也是一种中药。

B: 你说中药? 你们把茶当成药?

A: 是啊。我们觉得喝茶对身体很好。比如说, 你吃得太多, 觉得  
不舒服, 喝点茶就好多了。

B: 我看喝咖啡对身体也不错。你觉得太累的时候, 喝点咖啡就能  
更好地工作了。

#### [举例说明 Giving an example]

A: 来这儿以前, 你了解中国文化吗?

B: 了解一点儿。我是学中文的, 对中国文化很感兴趣。比如说,  
我喜欢吃中餐、看中国电影、听中国民乐、参观中国画展览。  
你是什么时候注意西方文化的?

A: 我考上英语系以后, 就开始学习西方文学。我们这儿每天都能  
看到西方电影, 图书馆也有很多西方的书。我特别爱看英文小  
说。当然, 要真正了解西方文化, 还应该到你们国家去看一看。

# 5. 看图说话 Describe the following pictures

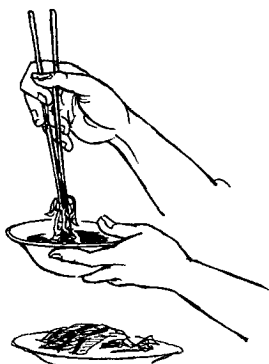
(1)



把……成……片儿(piànr, slice)



把……在……



把……蘸(zhàn, to dip in)上……



把……到……

(2)



把……在……



把……成……



把……在……



把……到……

## 6. 交际练习 Communication practice

- (1) While travelling abroad, you may have observed some different customs in foreign countries. Describe some of them and state your opinions about them.
- (2) Describe what happened when you tried to follow one of these foreign customs (or “doing as the Romans do”).

After you speak, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 敬 香 茶

宋代大文学家苏东坡，常常一个人出去旅行。他特别喜欢参观寺庙。有一天，他走进一座寺庙。庙里的老和尚看了看进来的这个人，觉得他好像是教小孩的老师，是一个很普通的人，就坐着没动，只说了一个字，“坐。”他又指了指小桌子上的茶壶，说：“茶。”

苏东坡笑了笑，就坐在小桌旁边。他小声地问了老和尚一些问题，老和尚发现这位先生知道的东西很多，就站起来热情地说：“请坐！”又对小和尚说：“敬茶！”

老和尚问苏东坡，“请问，您贵姓？”苏东坡说出了自己的名字。老和尚没想到，这位先生就是大文学家苏东坡，他马上把苏东坡请到大桌子前边，很客气地说：“请上座！”而且还大声地对小和尚说：“快！快！敬香茶！”苏东坡笑着说：“不客气！”

老和尚知道，苏东坡不但是一位大文学家，而且还是一位大书法家。他想，如果请苏东坡给寺庙写一幅字，他们的寺庙就会更有名，这是一件大好事儿。想到这儿，他马上去房子里拿出一大张纸来，把它放在桌子上，再把两手放到胸前，嘴里说：“阿弥陀佛！阿弥陀佛！我想请您给我们写一幅字。”

苏东坡站起来，想了想，说：“可以。”他就把老和尚刚才说的话写在纸上：

“坐，请坐，请上坐。

茶，敬茶，敬香茶。”

老和尚站在旁边一边看，一边念。念完这十二个字，他的脸红了。

五. 语法

Grammar

1. “把”字句(3) The “把” sentence (3)

The “把” sentences in this lesson contain the resultative complements, such as “到”, “在”and “成”, after the predicate verbs. This kind of sentence is commonly used to express a change of position or status of something (or somethbody) specific, which has resulted from some action.

S + 把 + O<sub>把</sub> + V + 到 / 在 / 成 + O

Subject	Predicate				
	“把”	O <sub>把</sub>	V	到 / 在 / 成	O
我	把	你们	带	到	这儿。
陆雨平	把	汽车	开	到	宿舍楼前边。
西方人	把	食物	放	在	自己的盘子里。
丁力波	把	这些汉字	写	在	本子上。
他们	把	大块食物	切	成	小块。
他	把	这个词	翻译	成	英文。

Note: Sentences that express a change of position or status of something (or somebody) resulting from an action, can generally only be formed using the “把” construction. For example, the above sentences cannot be stated as: ⊗“陆雨平开汽车到宿舍楼前边。” ⊗“西方人放食物在自己的盘子里。” ⊗“他翻译这个词成英文。”

2. 副词“更”、“最”表示比较 The adverbs “更” and “最” used to express comparisons

The adverb “更” is used as an adverbial in front of an adjective, an optative verb or a

verb denoting a psychological state. It indicates a comparison between two different things, or between two different stages of the same thing. For example,

他比我更会游泳。(Compared with me)

这位服务员的声音更大。(Compared to the others in the tea house)

他现在更不想回家了。(Compared to the previous situation)

The adverb “最” is used in comparisons to show the superlative degree among a group of people or things. It is often used as an adverbial before an adjective, an optative verb or a verb denoting a psychological state. For example,

茶馆就是最热闹的地方。

我们年级有三个系,我们系的学生最多。

在他们几个人中,丁力波的汉字写得最漂亮。

马大为最爱听中国民乐。

### 3. 离合词 Separable disyllabic verbs

Some disyllabic verbs in the Chinese language are separable; one can insert other elements between them. These verbs are called separable verbs. The majority of separable verbs are composed of the “V+O” structure, such as “游泳,吃饭,起床,睡觉,开学,上课,发烧,看病,住院,开车,打的,罚款,过期,排队,化妆”, which we have learned in previous lessons, and “说话、聊天” in this lesson.

他没有游过泳。

老师说了很长时间的话。

他在银行排了两次队。

我想在这儿聊一会儿天。

我朋友帮了我的忙。

Notes: (1) Separable verbs usually cannot take objects. For example, you cannot say:

⊗“我朋友帮忙我。”

(2) Time-measure complements or action-measure complements can only be used between the two parts of a separable verb; never after it. For example, you cannot say:

⊗“老师说话了很长时间。”⊗“他在银行排队了两次。”



The reduplication form of the separable verb of the “V+O” structure is “AAB”, “A—AB”, or “A 了 AB”. For example, “散散步,聊一聊天,游了游泳”.

#### 4. “一边……,一边……” The construction “一边…,一边…”

“一边…,一边…” (“…at the same time…”, “…while…”) is used in front of verbs to indicate two or more actions taking place simultaneously. For example,

咱们一边散步,一边聊天。

王小云一边看小说,一边听音乐。

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

### 构词法 Word formation methods

Words in modern Chinese can be classified as simple words and compound words. Simple words are made up of one morpheme (generally speaking, one character). Compound words are composed of two or more morphemes. The understanding of the compound word construction is helpful to that of the word meanings and the study of new words.

### 构词法(1): 联合式 Word formation methods (1): Joint compound words

Joint compound words usually take one of these three forms: “N+N”(e.g. 声音); “A+A”(e.g. 多少) and “V+V”(e.g. 考试). They can also be divided into three types, on the basis of the meanings of their components:

A. Words composed of the components with the same or similar meanings: 帮+助→帮助. For example,

休息 考试 聚会 管理 声音 语言

B. Words composed of the components of the opposite meanings: 东+西→东西. For example,

多少 没有 买卖 国家 左右 大小

C. Words composed of the components with the related meanings: 优+美→优美. For example,

安静 刀叉 学习 锻炼 教练 种类

Ding Libo and his friends celebrated the Mid-Autumn Festival with their Chinese friends for the first time. They ate moon cakes and admired the moon together. They also exchanged small gifts. Should presents be opened and praised right away? Once again, they discovered some differences in the conventions of their cultures.

## 第二十八课 Lesson 28

# 礼轻情意重

### 一. 课文 Texts

#### (一)



陆雨平：今天是中秋节<sup>①</sup>，中国人喜欢全家在一起过这个节日。

今天，我们也一起过。

马大为：谢谢你，雨平。今天我们可以了解一下中国人是怎么过中秋节的。中秋节有春节那么热闹吗？

【比较】

Comparing

宋 华：中秋节虽然没有春节热闹，但是它也是一个重要的节日。

王小云：我们准备了中秋月饼、水果、茶、啤酒，咱们一边吃

月饼，一边赏月，怎么样？

丁力波：好啊！对了，我们还有一些小礼物要送给你们。

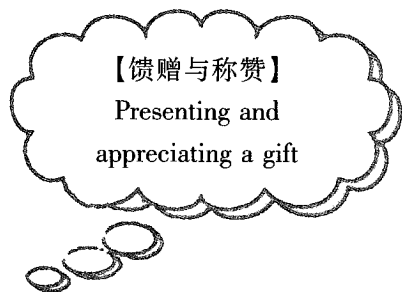
陆雨平：我们也要送给你们一些小礼物。

宋 华：我先来吧。力波，这是我给你的小纪念品，希望你喜欢。

丁力波：啊，是毛笔，文房四宝之一，<sup>②</sup> 还是名牌的呢！<sup>③</sup> 这哪儿是小纪念品？这是一件大礼物。我要把它放在我的桌子上，每天都能看到它。

陆雨平：你不是喜欢中国书法吗？用了名牌毛笔，你的字一定会写得更好。

王小云：林娜，我给你带来了一件小礼物。你看看喜欢不喜欢。



林 娜：一条围巾，是中国丝绸的！太漂亮了！

丁力波：漂亮的林娜，戴上这条漂亮的围巾，就更漂亮了。

林 娜：是吗？我哪儿有你说的那么漂亮？小云，真谢谢你！对我来说，这是最好的礼物。

陆雨平：我没有更好的礼物送给大为，我知道他喜欢中国音乐，就送他一套音乐光盘。

马大为：你们看，我收到的礼物最好了，一套音乐光盘，是中国民乐！谢谢。

陆雨平：不客气，一点儿小意思。<sup>④</sup>

丁力波：该我们了吧？我们也有一些礼物送给你们，这是给宋

华的。

宋 华：谢谢！

马大为：雨平，这是给你的。

陆雨平：非常感谢！

林 娜：小云，看看我给你的礼物。

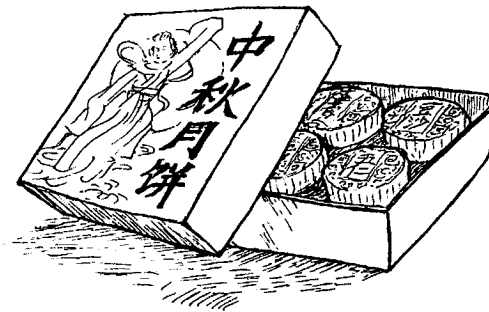
王小云：谢谢你！

宋 华：大家都送完礼物了，我看，咱们该吃月饼了！

陆雨平：祝大家中秋快乐！干杯！

大 家：干杯！

王小云：快来看，月亮上来了。今天的月亮多美啊！



## 生词 New Words

- |          |    |                |                                                     |
|----------|----|----------------|-----------------------------------------------------|
| 1. 礼轻情意重 | IE | lǐ qīng qíngyì | The gift is trifling but the sentiment is profound. |
| 轻        | A  | qīng           | light                                               |
| 情意       | N  | qíngyì         | affection                                           |
| 2. 节日    | N  | jiérì          | festival 过这个节日, 重要的节日                               |
| 3. 准备    | V  | zhǔnbèi        | to prepare 准备礼物, 准备西餐, 准备考试, 准备旅行                   |
| 4. 月饼    | N  | yuèbǐng        | moon cake 中秋月饼, 准备月饼, 切月饼, 一个月饼, 一块月饼               |
| 饼        | N  | bǐng           | cake                                                |
| 5. 水果    | N  | shuǐguǒ        | fruit 便宜的水果, 坏水果, 一斤水果, 一种水果, 水果的种类                 |
| 6. 啤酒    | N  | píjiǔ          | beer 喝啤酒, 两瓶啤酒                                      |

7. 赏	V	shǎng	to admire; to enjoy 赏月, 赏花, 陪朋友 赏花
8. 纪念品	N	jìniànpǐn	souvenir 送纪念品, 买纪念品, 小纪念品
纪念	V	jìniàn	to commemorate
品	Suf	pǐn	article, product
9. 希望	V/N	xīwàng	to hope/hope 希望你喜欢; 有希望, 希 望很大
10. 毛笔	N	máobǐ	writing brush 用毛笔写字, 用毛笔画 画儿
毛	N	máo	hair; feather; down
11. 文房四宝	IE	wénfáng sìbǎo	the four treasures of the study
宝	N	bǎo	treasure
12. ……之一		……zhīyī	one of 文房四宝之一, 有名的教授之一
13. 名牌	N	míngpái	famous brand 名牌毛笔, 名牌衣服, 名 牌照相机
牌(子)	N	pái(zi)	brand 什么牌子, 牌子很有名
14. 书法	N	shūfǎ	calligraphy 汉字书法, 喜欢书法
15. 围巾	N	wéijīn	scarf 丝绸围巾, 漂亮的围巾, 白围巾, 名牌围巾, 一条围巾
围	V	wéi	to enclose
巾	N	jīn	a piece of cloth (a towel, scarf, kerchief, etc.)
16. 戴	V	dài	to put on; to wear 戴围巾
17. 那么	Pr	nàme	so; like that 那么漂亮, 那么热闹, 那 么安静, 那么干净
18. 收	V	shōu	to receive; to accept 收礼物, 收信, 收 到明信片, 收到他寄的书

19. 小意思	IE	xiǎoyìsi	just a small token	一点儿小意思
20. 干杯	VO	gānbēi	to drink a toast; Cheers!	请大家干杯
干	A	gān	dry	
杯(子)	N	bēi(zi)	cup	
21. 月亮	N	yuèliang	moon	月亮上来了
21. 中秋节	PN	Zhōngqiū Jié	the Mid-Autumn Festival	过中秋节
22. 春节	PN	Chūn Jié	Spring Festival, Chinese New Year	春节快乐

## (二)

马大为：我们第一次过中国的中秋节，又收到了那么好的礼物，大家都很高兴。不过，我有个问题想问问你。⑤

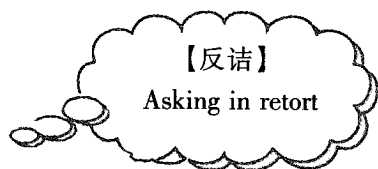
宋 华：什么问题？

马大为：我们收到礼物，就马上把它打开，看看是什么。你们拿到礼物以后，只看看外边，不打开，好像没有我们那么想知道里边是什么。这是为什么？

宋 华：我先问你，收到礼物的时候，你们为什么要马上打开看呢？

马大为：我们把礼物打开看，称赞礼物，表示感谢，这是尊重送礼物的人。当然，也希望自己能得到一种惊喜。你们的习惯我就不懂了，你们不喜欢别人给你们礼物吗？

王小云：当然不是。朋友送的礼物怎么会不喜欢呢？我们收到朋友的礼物，一般不马上打开看，这也是尊重送礼物的人。我们觉



得送什么礼物不重要。人们常说“礼轻情意重”，重要的是友谊。

马大为：是这样！<sup>⑥</sup> 说真的，那天你们没有打开，我们还有点儿担心呢。

王小云：担心什么？

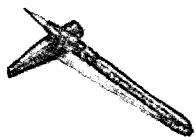
马大为：担心你们不喜欢我们的礼物。

宋 华：你说到哪儿去了。<sup>⑦</sup> 你们送的礼物都很好。比如说，丁力波送的加拿大糖，不是很有特色吗？我们都很喜欢。

丁力波：你们都很喜欢，我太高兴了。

【担心】

Worrying about something



## 生词 New Words

- |       |      |          |                                                                   |
|-------|------|----------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. 不过 | Conj | búguò    | however; but                                                      |
| 2. 称赞 | V    | chēngzàn | to praise 称赞礼物, 称赞林娜                                              |
| 3. 表示 | V/N  | biǎoshì  | to show; to express/expression 表示喜欢, 表示感兴趣, 表示放心; 热情的表示, 正常的表示    |
| 4. 感谢 | V    | gǎnxiè   | to thank 感谢朋友, 感谢你的帮助, 非常感谢, 表示感谢                                 |
| 5. 尊重 | V    | zūnzhòng | to respect; to value 尊重老师, 尊重送礼的人, 尊重这儿的风俗, 尊重他们的习惯, 尊重他的看法, 表示尊重 |
| 6. 得到 | V    | dédào    | to get 得到礼物, 得到纪念品, 得到帮助, 得到称赞, 得到尊重                              |

7. 惊喜	N	jīngxǐ	pleasant surprise	得到惊喜, 给他一个惊喜
惊	V	jīng	surprise	
喜	V	xǐ	happy; delighted	
8. 别人	Pr	biéren	other people	告诉别人, 感谢别人, 尊重别人, 别人的帮助, 别人的礼物
9. 一般	A	yìbān	general, ordinary	一般的问题, 一般的看法, 一般的小说, 一般的演员, 一般的朋友, 一般觉得, 一般喜欢……
10. 重要	A	zhòngyào	important	重要的场所, 重要的发现, 重要的特点, 重要的看法, 重要的生词
11. 友谊	N	yǒuyì	friendship	重要的是友谊, 我们的友谊
12. 担心	V	dānxīn	to worry	担心什么, 担心天气, 担心太闹, 担心你们不喜欢, 有点儿担心
13. 糖	N	táng	sweets; candy	糖块, 白糖, 红糖, 放不放糖, 放一点儿糖
14. 特色	N	tèsè	characteristic; distinguishing feature	(没)有特色, 南方特色, 农村特色, 中国特色

## 补充生词

### Supplementary Words

1. 嫦娥奔月	IE	Cháng'é bēn yuè	Chang'e flying to the moon
嫦娥	PN	Cháng'é	Goddess of the Moon
2. 唐朝	N	Tángcháo	Tang Dynasty
3. 古代	N	gǔdài	ancient times
4. 神话	N	shénhuà	myth
5. 月宫	N	yuègōng	the Lunar Palace
6. 仙女	N	xiānnǚ	fairy, female immortal



7. 原来	N	yuánlái	formerly; originally
8. 人间	N	rénjiān	the human world
9. 闻	V	wén	to smell
10. 皇宫	N	huánggōng	palace
11. 醒	V	xǐng	to wake up
12. 团聚	V	tuánjù	to reunite; to gather together
13. 唐明皇	PN	Táng Míng huáng	Emperor Tangminghuang (an emperor of the Tang Dynasty)

## 二. 注释

## Notes

① 今天是中秋节。

“Today is the Mid-Autumn Festival.”

See the introduction to the Mid - Autumn Festival and the Spring Festival on the “Cultural Notes” for Lesson 20.

② 啊,是毛笔,文房四宝之一。

“Ah, it’s a writing brush, one of the four treasures of the study.”

“文房” is a study. In ancient times, people regarded the writing brush, ink, paper, and inkstone as the four treasures of the study.

“之” in “之一” is a structural particle derived from the classical Chinese. Its usage is similar to “的” in modern Chinese. For example, 有名的画家之一, 中国名牌之一, 学习最好的学生之一, 要回答的问题之一.

③ 还是名牌的呢!

“It’s even a brand name product! ”

The adverb, “还” (4) is used to indicate “something unexpected”. It also means “even”. When used with “呢”, it adds a slightly surprised and exaggerated tone to the

sentence. For example,

他的小女儿还会唱越剧呢!

月饼上还有画儿呢!

④ 不客气,一点儿小意思。

“You are welcome. This is just a small gift.”

“小意思” means “small token of affection.” This is a polite phrase one uses when presenting a gift to someone.

⑤ 不过,我有个问题想问问你。

“However, I have a question for you.”

“不过” is a conjunction that expresses a turn in a conversation and connects the clauses. It is often used to supplement or modify the previous passage. A comma placed after it allows for a pause in the dialogue. “不过” suggests a milder transition in tone than “但是” or “可是”, and is mostly used in the spoken language. For example,

昨天大家都玩儿得很好。不过,我有个问题想问问你。

好像要下大雨,不过不会马上下。

他很喜欢玩儿,不过,学习还可以。

⑥ 是这样!

“So that's what happened! ”

“是这样”, spoken with emphasis on “这样”, shows the realization of the occurrence something. For example,

A: 林娜怎么会被撞伤呢?

B: 林娜骑自行车往右拐的时候没有注意,撞到了停在路边的车上。

A: 是这样!

⑦ 你说到哪儿去了。

“What are you saying?”

This is used to politely refute someone's point of view. For example,

A: 昨天我没有来, 你们不会不高兴吧?

B: 你说到哪儿去了。我们知道你很忙。

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 中秋节有春节那么热闹吗?
2. 中秋节没有春节热闹。
3. 我们有一些礼物送给你们。
4. 这哪儿是小纪念品?
5. 加拿大糖不是很有特色吗?
6. 朋友送的礼物怎么会不喜欢呢?
7. 林娜戴上这条漂亮的围巾就更漂亮了。
8. 我们收到礼物, 就马上把它打开。
9. 是毛笔, 文房四宝之一, 还是名牌的呢!

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- |             |           |           |        |
|-------------|-----------|-----------|--------|
| (1) 没有他弟弟高  | 没有那辆车漂亮   | 没有那个乐曲感人  |        |
| 没有我们辛苦      | 没有那套西服贵   | 没有现在的教练有名 |        |
| 没有这儿干净      | 没有这个小伙子帅  | 没有他们小区方便  |        |
| 没有她那么倒霉     | 没有他那么爱聊天  | 没有他们那么高兴  |        |
| 没有他那么担心     | 有没有北京这么冷  | 有没有这套房子大  |        |
| (2) 没有我们来得早 | 没有林娜穿得漂亮  | 没有他们准备得好  |        |
| 没有我罚款罚得多    | 没有司机开车开得好 | 没有他看书看得多  |        |
| (3) 戴上围巾    | 穿上旗袍      | 带上借书证     | 拿上照相机  |
| 填上职业        | 画上花儿      | 包上红纸      | 写上他的名字 |

- (4) 打开书      打开电视      打开红葡萄酒      打开包裹      开开门  
      切开蛋糕      切开月饼      切开水果      拿开词典      搬开床
- (5) 有东西吃      有衣服穿      有事情做      有纪念品送给你们  
      有一个问题问老师      没有报看      没有房子住  
      没有啤酒喝      没有自行车骑      没有西餐吃
- (6) 有名的医生之一      很好的同学之一      主要的大学之一  
      参加比赛的学生之一      要回答的问题之一      喜欢看的小说之一  
      感兴趣的问题之一

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 那种笔有这种笔好吗?

那种笔有这种笔好。

他妹妹	他弟弟	高
他买的车	那辆车	漂亮
他租的房子	这套房子	大
那儿的冬天	北京这么	冷

- (2) 中秋节有没有春节那么热闹?

中秋节没有春节那么热闹。

这套西服	那套西服	贵
那个乐曲	这个乐曲	感人
你们这儿	他们小区	方便
以前的教练	现在的教练	有名

- (3) 我不知道怎么用毛笔写字。

你不是学过中国书法吗?

老茶馆怎么样	觉得那儿太闹
兵马俑有多大	去过西安
怎么介绍中国画	画过很多中国画
那位小姐是谁	去年见过她一次

- (4) 我担心你们不喜欢我们的礼物。

朋友送的礼物,怎么会不喜欢呢?

不来参加这个聚会	你们请我们来	不参加
不习惯这儿的生活	我们已经“中国化”了	不习惯
忘了出发的时间	昨天刚刚告诉我们	忘了
觉得那儿没有意思	这么好的展览	觉得没意思

(5) 你现在忙不忙?

很忙。我有很多练习要做。

语法	复习
课文	翻译
文章	写
事儿	做
考试	准备

(6) 他戴上那条真丝围巾了没有?

没有,今天不冷。

穿	那套新西服	今天不用穿得很正式
带	借书证	他不去图书馆
拿	照相机	那儿不能拍照
写	他的名字	他说要想一想

(7) 他们让你做什么?

让我把礼物打开。

书	打
包裹	打
门	开
月饼	切
桌子	搬

(8) 你知道毛笔吗?

知道。毛笔是文房四宝之一。

中秋节	中国的几个重要节日
齐白石	中国有名的画家
“美大”	中国名牌
华山	中国有名的大山
《红楼梦》	中国有名的古典小说
《春江花月夜》	中国有名的古典乐曲

### 3. 课堂活动 Classroom activities

(1) One student makes up a sentence, and another student changes its meaning slightly by using “不过” to give another sentence. For example,

A: 我明天不去借书了。

B: 不过我还得去图书馆查查新课本。

(2) One student makes up a sentence, and another student supplements it with another sentence containing the “还…呢” construction expressing surprise and exaggeration. For example,

A: 他在北京一年就学了很多东西。

B: 他还会打太极拳呢!

#### 4. 会话练习 Conversation exercises

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

是这样 (That's what happened/that's how it is.)

当然不是 (Of course not.)

这是为什么 (Why is this/that? )

你说到哪儿去了 (What are you saying?)

##### [比较 Comparing]

(1) A: 我知道那种电脑是名牌的, 这种电脑有那种好吗?

B: 说实在的, 这种电脑不一定没有那种好, 而且还比那种便宜几百块钱。

A: 是这样! 不过我喜欢名牌。我觉得买名牌的好。

(2) A: 我想做一件旗袍, 要做真丝的。

B: 好, 我给你量一量 (liáng, to measure)。

A: 这件旗袍不是给我做的, 是给我姐姐做的。

B: 你姐姐有没有你这么高?

A: 她没有我高, 她比我矮 (ǎi, short) 两公分。我的衣服她也能穿。

B: 好了, 一个星期以后来取, 请到那边交钱。

[馈赠与称赞 Presenting and appreciating a gift]

(1) A: 这是我给你的小纪念品, 希望你喜欢。

B: 是中国音乐光盘, 太感谢你了。对我来说, 这是最好的礼物。

A: 哪里, 一点儿小意思。礼轻情意重。

(2) A: 我给你带来了一件小礼物。

B: 中国茶, 太好了, 我最爱喝中国绿茶。真谢谢你。

A: 不客气。你喜欢我就很高兴。

(3) A: 我这次从上海回来, 没有带什么好东西。这是给你的, 不知道你喜欢不喜欢。

B: 上海衬衫, 还是名牌的呢。你太客气了, 让你破费 (pòfèi, to spend money), 真不好意思。

A: 你说到哪儿去了。这是很一般的。

[反诘 Asking in retort]

(1) A: 我明天不去听音乐会了。

B: 你昨天不是说要跟我们一起去看吗? 票已经买好了, 为什么又不去了?

(2) A: 我觉得天气越来越热了。

B: 今天气温只有 26 度, 哪儿热啊?

(3) A: 昨天晚上你怎么不跟他们一起过中秋节?

B: 我不知道这事儿。

C: 你怎么会不知道呢? 是王小云在图书馆告诉咱们的。

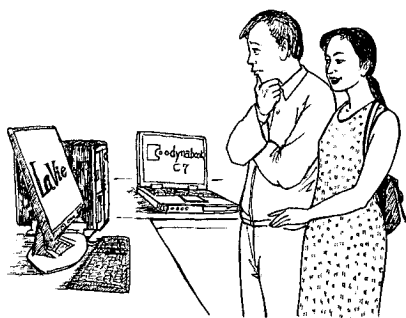
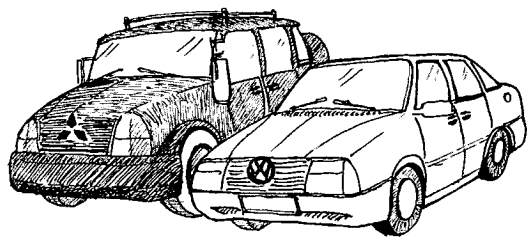
[担心 Worrying about something]

A: 他昨天没有来, 我们真有点儿担心了。

B: 担心什么?

A: 我担心他病了。

## 5. 看图说话 Describe the following pictures



(跟……一样,比……,没有……,有……,更……,最……)

## 6. 交际练习 Communication practice

- (1) Your Chinese friend gives you a gift. What should you say?
- (2) You are going to give your Chinese friend a gift. What should you say?
- (3) One culture emphasizes the value of a gift by praising it to show that it is greatly appreciated. Another culture emphasizes the kindness of the gift-giver by expressing the receiver's feelings that the gift is too much for him. Discuss the similarities and differences between these two practices.

After you speak, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 嫦娥奔月

中秋节赏月是从唐朝开始的。

在中国古代神话中,月亮上有一个月宫,那儿有一位很美的仙女,她的名字叫嫦娥。嫦娥原来是人间的女子,她丈夫得到一种特别的药,交给了她。一天,嫦娥闻了闻这个药,她觉得自己身体变轻了,飞起来了。她飞得越来越高,越来越快,最后,就飞到月亮上去了。嫦娥成了月宫里的仙女。



传说在一个八月十五的晚上,唐明皇做了一



个梦,他来到了月宫。他觉得他的皇宫没有月宫这么安静,这么高大。他在月宫里见到了嫦娥。漂亮的嫦娥穿着白色的衣服,非常热情地请唐明皇喝酒,还给他唱歌跳舞。唐明皇以前没有听过这么好的歌,也没有看过这么美的舞。唐明皇醒了以后,就把这个梦写成了一首有名的乐曲。从这以后,每年的八月十五,唐明皇都要在皇宫里举办赏月的音乐会,演奏他写的这个乐曲。后来,中秋节就成了中国的一个节日。这一天,一家人要团聚在一起,一边吃月饼,一边赏月。那天人们看月亮的时候,还能看到一点儿嫦娥住的月宫呢!

五. 语法

Grammar

1. 用动词“有/没有”表示比较

Using the verb “有/没有” to express comparisons

The construction “X+有/没有+Y+A” is used to indicate whether the quality or characteristic of something (“X”) is on the same level as another thing (“Y”). This type of comparison uses the second object as the criterion. The quality or characteristic being compared is often expressed with an adjectives.

S + “有/没有”+ NP(+这么/那么)+ A

Subject	Predicate					
	Adv	“有/没有”	NP	(这么/那么)	A	Pt
中秋节	已经	有	春节	那么	热闹	吗?
中秋节		没有	春节	那么	热闹。	
那种笔		没有	这种笔		好。	
我		没有	你说的	那么	漂亮。	
妹妹		有没有	姐姐	这么	高?	
妹妹		有	姐姐	这么	高	了。

The quality or characteristic of the comparison can also be expressed with a verb phrase.

Subject	Predicate			
	“有/没有”	NP	(这么/那么)	VP
他	有没有	你	那么	喜欢书法？
他	没有	我	那么	喜欢书法。
我	没有	你		跑得快。
我们	没有	你们		用刀叉用得不好。
你们	没有	我们	那么	想知道里边是什么。

Note: The negative form of the comparative sentence with the structure of “有/没有” (“X+没有+Y+A/VP”) is most commonly used, and it is often found in declarative sentences. Its affirmative form “X+有+Y+A/VP” is less frequently used, and it is often found in interrogative sentences and the answers to questions.

2. 反问句(1) The rhetorical question (1)

Some interrogative sentences are not used to ask real questions, but rather to emphasize certain obvious reasons or facts.

- A. The construction “不是…吗？” is used to emphasize an affirmation. For example,
- 大为不是美国人吗？（是美国人）
- 你不是喜欢中国书法吗？（喜欢中国书法）
- 加拿大糖不是很有特色吗？（很有特色）
- 你不是参观过美术馆吗？（参观过美术馆）
- B. Interrogative pronouns are used to emphasize an affirmation or a negation. For example,
- 这哪儿是小纪念品？（这不是小纪念品）
- 我哪儿有你说的那么漂亮？（我没有你说的那么漂亮）
- 朋友送的礼物怎么会不喜欢呢？（朋友送的礼物当然喜欢）

3. 连动句(3) Sentences containing a series of verbs (3)

In the sentences containing a series of verbs, if the first verb is “有/没有”, then its object is also the receiver of the action described by the second verb. The second verb does not have a direct object.

S + “有/没有” + O + V<sub>2</sub>

Subject	Predicate			
	Adv	“有/没有”	O	V <sub>2</sub>
他	现在	没有	书	看。
学生们	星期天	有	很多练习	要做。
我们		有	一些小礼物	要送给你们。
我		没有	更好的礼物	送给大为。
我		有	一个问题	想问问。

#### 4. 结果补语“上、开” “上” and “开” as the resultative complements

The verb “上” can be used as a resultative complement to indicate that separate things have been joined together, or that one thing is attached to another. For example, “关上门,戴上围巾,写上名字,带上护照”.

The verb “开” can be used as a resultative complement to indicate that integrated or joined things have been separated. For example, “打开礼物,打开书,切开苹果,搬开桌子”.

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (2): 偏正式 Word formation methods (2): Modifier - modified compound words

In such a structure the first word modifies or restricts the latter word, e.g. 月+饼→月饼. Other examples,

茶馆 爱情 蛋糕 西餐 中餐 汽车 火车 毛笔 电脑 电视 厨房 花园  
 剧院 客厅 礼物 商店 小孩 农民 工人 医生 医院 阳台 围巾 名牌  
 以前 春天 今年 羊肉 蔬菜 外国 名片 油画 音乐 汉语 生词 邮费

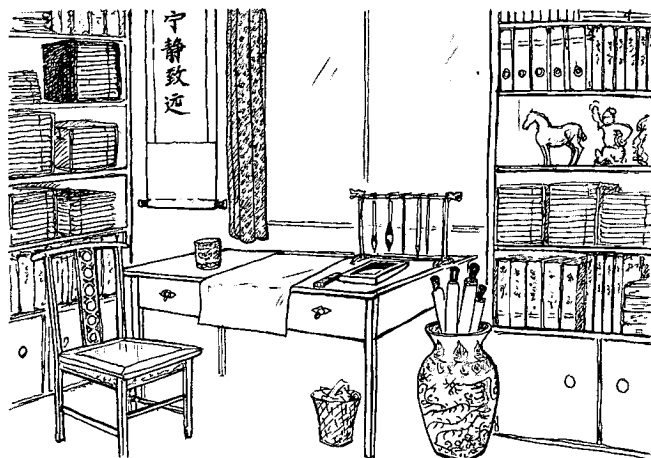
“Modesty” is always regarded as a worthy trait in the Chinese culture. Professor Zhang says that his calligraphy is “just so so”. He also asks his young students to make suggestions for his newly published book. Can you guess why?

## 第二十九课 Lesson 29

# 请多提意见

### 一. 课文 Texts

#### (一)



张教授：你们来了！欢迎，欢迎！快请进。

林娜：张教授，这是给您的花儿。

张教授：谢谢。你们太客气了。请坐，喝点儿什么？

林娜：喝茶吧。您的书房很有特色：墙上挂着中国字画，书架上放着这么多古书，桌上放着文房四宝，外边还整整齐齐地摆着这么多花儿，还有盆景呢。这些花儿真漂亮，都是您种的吗？

【描述事物】  
Describing things

张教授：不，都是买的。不过它们在我这儿长得越来越好，现在也开花了。

丁力波：这叫君子兰吧？长长的绿叶，红红的花，真好看。

张教授：是叫君子兰。<sup>①</sup>这种花很好养，<sup>②</sup>开花的时间也比较长。

林娜：养花真有意思。我明天下了课就去买盆花，<sup>③</sup>摆在宿舍里。我也有花儿养了。

马大为：养花是有意思，可是你能养好吗？

林娜：当然能养好！我看，养花没有学汉语那么难吧。

【强调肯定】  
Emphasizing an  
affirmation

张教授：养花是不太难。不过，要把花养好，那就不容易了。人们常说“姑娘爱花”，林娜喜欢养花，我想她一定能养好。

林娜：谢谢，张教授，我也是这样想的。

丁力波：这些盆景都是您自己的作品吧？

张教授：是的。工作累的时候，我就到外边去浇浇花，把这些盆景修整修整。这是很好的休息。

丁力波：盆景是一种艺术，听说，种盆景很不容易。张教授，您还真是一位园艺师呢！

张教授：我哪儿是园艺师？这只是一点儿爱好。



# 生词 New Words

1. 意见	N	yìjiàn	idea, suggestion	提意见, 请多提意见, 有意见, 好意见
2. 欢迎	V	huānyíng	to welcome	欢迎你们, 欢迎参观, 欢迎多提意见
3. 书房	N	shūfáng	study	
4. 墙	N	qiáng	wall	墙上
5. 挂	V	guà	to hang	挂照片, 挂画儿, 挂在墙上, 墙上挂着
6. 字画	N	zìhuà	calligraphy and painting	有名的字画, 墙上挂着字画, 一幅字画
字	N	zì	character; handwriting	张教授的字, 我的字, 这幅字
7. 书架	N	shūjià	bookshelf	放在书架上, 书架上放着书
8. 古书	N	gǔshū	ancient book	书架上有很多古书, 书架上放着古书
古	A	gǔ	ancient	古人, 古时候
9. 整齐	A	zhěngqí	neat; tidy	整齐的书架, 衣服放得很整齐, 站得很整齐, 整整齐齐
10. 地	Pt	de	(used to form an adverbial adjunct)	整整齐齐地放着, 高高兴兴地聊天, 很好地复习, 更多地练习
11. 摆	V	bǎi	to put; to place	摆在桌上, 摆在外边, 摆在宿舍里, 摆着花儿, 整整齐齐地摆着
12. 盆景	N	pénjǐng	miniature trees and rockery, bonsai	中国盆景, 摆着盆景, 种盆景
盆	N	pén	pot	一盆花儿

13. 好看	A	hǎokàn	pleasant to look; good-looking 真好看,好看的花儿,好看的姑娘,好看的小说,好看的电影
14. 长	V	zhǎng	to grow 花儿长得很好,蔬菜长得很快,小狗长得很大,小孩长得很高
15. 开花	VO	kāihuā	to bloom 现在开花了,让它常开花
16. 君子兰	N	jūnzǐlán	kaffir lily 君子兰开花
17. 叶(子)	N	yè(zi)	leaf 君子兰的叶子,绿叶
18. 养	V	yǎng	to grow, to raise 养花,养狗,养鸭,养羊,养大,养好,不好养的花儿
19. 比较	Adv/V	bǐjiào	comparatively; quite/ to compare 比较长,比较重,比较热闹,比较干净,比较整齐,比较好看,比较好养,比较一下,和他比较
20. 人们	N	rénmen	people 人们常说
21. 作品	N	zuòpǐn	work of literature or art 文学作品,美术作品,盆景作品,书法作品,重要作品,一般作品,主要作品,感人的作品,自己的作品
22. 浇	V	jiāo	to water 浇花儿,浇水
23. 修整	V	xiūzhěng	to prune, to trim 修整盆景
24. 艺术	N	yìshù	art 盆景艺术,书法艺术,艺术作品,爱好艺术
25. 园艺师	N	yuányìshī	horticulturist 当园艺师,成了园艺师
园艺	N	yuányì	gardening 喜欢园艺,爱好园艺
师	Suf	shī	person skillful at a certain profession; expert; master 医师,工程师

## (二)

丁力波：张教授，我很喜欢中国书法，也跟老师学过，可是进步不快。我不知道该怎么办？

张教授：学习书法要多看、多练。人们常说，如果你每天都认认真真地练，不用一百天，就能把汉字写得很漂亮。当然，要把汉字写成书法艺术作品，还要更多地练习。

丁力波：张教授，我想请您给我写一幅字，不知道行不行？

张教授：我的字很一般，你应该多看书法家的字。

丁力波：我知道您的书法很有名。这幅字能给我吗？

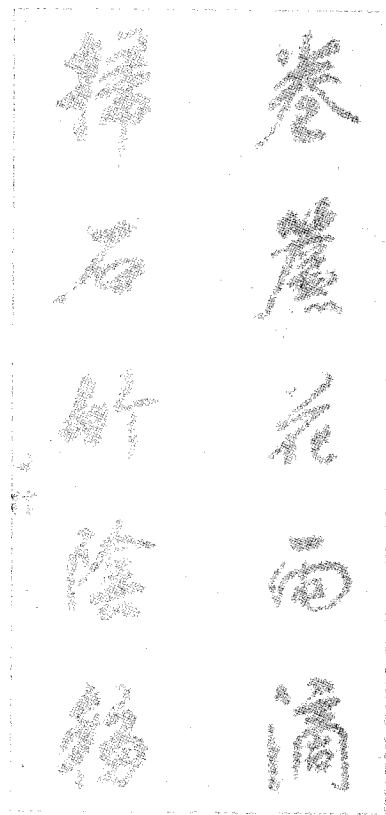
张教授：这幅字被我写坏了。我今天刚写了一幅，你看上边写着什么？

丁力波：“弟子不必不如师，师不必贤于弟子”。<sup>④</sup> 张教授，请问，这个句子是什么意思？

张教授：这是唐代一位文学家说过的话，意思是，学生不一定不如老师，老师也不一定比学生高明。老师和学生应该互相学习。

丁力波：谢谢您，张教授。这幅字很有意思，我要把它挂在我宿舍的墙上。

张教授：对了，这是我刚写的一本书，送给你们，每人一本。





我已经把你们的名字写上了，请多提意见。⑤

马大为：是《汉字书法艺术》，谢谢您。

张教授，您太谦虚了。您是老师，我们才学了这么一点儿中文，怎么能提出意见呢？



张教授：那位唐代文学家是怎么说的？“弟子不必不如师，师不必贤于弟子”。

## 生词 New Words

- |            |     |             |                                                      |
|------------|-----|-------------|------------------------------------------------------|
| 1. 练       | V   | liàn        | to practise 练字, 练书法, 练太极拳, 练京剧, 练汉语, 练中国画, 多练, 认真真地练 |
| 2. 书法家     | N   | shūfǎjiā    | calligrapher                                         |
| 家          | Suf | jiā         | specialist in a certain field 艺术家, 美术家, 音乐家, 画家, 小说家 |
| 3. 弟子不必不如师 | IE  | dìzǐ búbì   | Disciples are not necessarily inferior               |
|            |     | bùrú shī    | to teachers.                                         |
| 弟子         | N   | dìzǐ        | disciple, follower                                   |
| 不必         | Adv | búbì        | not necessarily                                      |
| 4. 师不必贤于弟子 | IE  | shī búbì    | Teachers are not necessarily more                    |
|            |     | xiányú dìzǐ | capable than disciples.                              |
| 贤          | A   | xián        | virtuous, able                                       |
| 5. 句子      | N   | jùzi        | sentence 一个句子, 汉语句子                                  |
| 句          | M   | jù          | sentence 两句话                                         |

6. 意思	N	yìsi	meaning, idea 这个句子的意思, 生词的意思, 课文的意思, 文章的意思, 我的意思, 有意思
7. 不如	V	bùrú	to be not as good as; to be inferior to 我不如他, 学生不一定不如老师
8. 高明	A	gāomíng	brilliant, wise 高明的老师, 高明的画家, 高明的记者
9. 文学家	N	wénxuéjiā	writer 高明的文学家
10. 互相	Adv	hùxiāng	mutually; one another 互相学习, 互相帮助, 互相介绍, 互相祝贺, 互相比较
11. 谦虚	A	qiānxū	modest 谦虚的人, 太谦虚了, 谦虚地说
12. 唐代	PN	Tángdài	Tang Dynasty 唐代文学家, 唐代画家

## 补充生词

### Supplementary Words

1. 乐趣	N	lèqù	pleasure
2. 难过	V/A	nánguò	to feel bad/sad; upset
3. 院子	N	yuànzi	courtyard
4. 照顾	V	zhàogù	to look after
5. 关心	V	guānxīn	to care for
6. 美化	V	měihuà	to beautify
7. 心灵	N	xīnlíng	soul
8. 老舍	PN	Lǎo Shě	Lao She (a Chinese modern writer)

## ① 是叫君子兰。

“It is indeed called kaffir lily.”

When “是” is used in front of a verbal predicate, adjectival predicate, or predicate of subject-predicate phrase, it means “indeed”. It emphasizes and confirms the previous sentence and should be stressed. For example,

A: 养花真有意思。

B: 养花是有意思。

A: 养花没有学汉语那么难吧?

B: 养花是不太难。

A: 听说他学习很努力。

B: 他是学习很努力。

## ② 这种花很好养。

“This kind of flower is easy to grow.”

The structure “好+V” expresses the meaning of “it is easy to do something”. Here, “好” means “easy”. The negative form of this structure is “不好+V”. For example,

这篇文章好懂。

太极拳好学。

今天的练习不好做。

## ③ 我明天下了课就去买盆花。

“I’ll buy a pot of flower right after class tomorrow.”

The adverb “就”(4) often connects two verbs or verbal phrases (with the particle “了” usually added to the first one) and suggests that the second action takes place as soon as the first one is completed. For example,

他吃了饭就来了。

他们到了医院就给他打电话。

④ 弟子不必不如师,师不必贤于弟子。

“Disciples are not necessarily inferior to teachers, while teachers are not necessarily more capable than disciples.”

This is a quotation from the essay “On Teachers” (《师说》) by Han Yu (韩愈, 768—824), a famous writer of the Tang Dynasty.

⑤ 我已经把你们的名字写上了,请多提意见。

“I have already written your names on the books. Please make some comments and suggestions.”

When Chinese authors or artists present their books or other works as gifts to others, in addition to signing the title page, they will also write the recipient's name and a request for comments and suggestions. For example, “马大为先生指正”(指正, zhǐzhèng, to make comments and suggestions) means “To Mr. Ma Dawei. Please make comments and suggestions.”

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 墙上挂着中国字画。
2. 外边还整整齐齐地摆着这么多花儿。
3. 你还要更多地练习。
4. 工作累的时候他就把这些盆景修整修整。
5. 红红的花儿,真好看。
6. 这种花很好养。
7. 养花是不太难。
8. 我哪儿是园艺师? 这只是一点儿爱好。

## 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 好养 好做 好学 好查 好找 好办 好写 好用 好骑 好搬  
 不好复习 不好翻译 不好管理 不好修整 不好准备
- (2) 挂着很多图片 住着两个留学生 摆着一大盘糖  
 戴着那条围巾 站着一位服务员 写着他的名字  
 停着一辆汽车 坐着一位书法家 放着一套西服  
 躺着一个小孩 穿着新的中式衣服
- (3) 大大的嘴 低低的声音 高高的大楼 远远的山  
 漂漂亮亮的客厅 干干净净的书房 舒舒服服的卧室
- (4) 慢慢地走 轻轻地放 早早地出发 远远地看  
 不高兴地说 非常客气地问 更多地练习 很好地休息  
 整整齐齐地排队 高高兴兴地唱歌 安安静静地看书  
 热热闹闹地过春节 辛辛苦苦地工作 认认真真地锻炼
- (5) 把这些刀叉洗洗 把礼物包一包 把这些汉字写一写  
 把宿舍打扫打扫 把这些盆景修整修整  
 把学过的课文复习复习 把你做的练习检查检查

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 墙上挂着中国字画没有?

墙上挂着中国字画。

本子上	写	他的名字
阳台上	放	很多盆花儿
桌子上	摆	一大盘糖
床旁边	放	一束花儿
咖啡馆前边	停	一辆汽车

- (2) 这个楼里人多吗?

这个楼里住着二十个足球队员。

客厅	坐	四位画家
这辆公共汽车	站	很多乘客
那个房间	住	两个留学生
那个银行	排	很长的队

(3) 他每天都练书法吗?

他每天都认认真真地练书法。

姑娘们	唱歌	高高兴兴
小孩们	上课	安安静静
队员们	排队	整整齐齐
服务员	打扫房间	辛辛苦苦

(4) 这个地方怎么样?

有红红的花儿, 真好看。

小区	有高高的大楼	很漂亮
公园	能看到远远的山	景色真美
咖啡馆	有轻轻的音乐	很安静
教授的家	有干干净净的书房	很有特色

(5) 应该把这些花儿浇一浇, 对吗?

对, 我也是这样想的。咱们开始吧。

这些刀叉	洗
这个礼物	包
这些汉字	写
宿舍	扫

(6) 昨天她下了课做什么了?

昨天她下了课就去买花了。

换	钱	王府井买衣服
化	妆	听音乐会
参观	博物馆	访问张教授
浇	花	修整盆景

(7) 这种花儿好养吗?

这种花儿很好养。

这个菜	做	很好
这家医院	找	很好
汉字书法	学	不好
广州话	懂	不好

### 3. 课堂活动 Classroom activity

One student makes up a sentence. Another uses “是” to emphasize and confirm this statement, and then uses “不过” to supplement it. For example,

A: 外国人学汉字书法不容易。

B: 外国人学汉字书法是不容易。不过, 我看过很多留学生写的汉字不比中国学生写的差。

#### 4. 会话练习 Conversation exercises

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

人们常说 (People often say...)

我也是这样想的 (I think so, too.)

不知道行不行 (I do not know if it will be all right.)

你看怎么样? (What do you think?)

##### [描述事物 Describing things]

(1) A: 你去过陈老师家吗?

B: 去过。她家客厅真大, 也很漂亮。

A: 客厅里有什么?

B: 西边墙上挂着一幅油画, 下边放着电视机 (diànshìjī, TV set)。

旁边的柜子 (guizi, cupboard) 里摆着很多外国的纪念品。东边放着大沙发 (shāfā, sofa), 沙发旁边还放着一盆君子兰。

(2) A: 昨天晚上你看学校的时装 (shízhuāng, fashion) 表演了吗?

B: 我看了, 你觉得谁的表演最好?

A: 我觉得林娜的表演很有特色。她身上穿着黑、白两种颜色的旗袍, 戴着白的丝绸围巾, 手里拿着黑的皮包 (píbāo, leather handbag), 非常漂亮。她在台上走得也很优美。

B: 林娜妆也化得很好看, 大大的眼睛 (yǎnjīng, eyes), 高高的鼻子 (bízi, nose), 大大的嘴。我看她有希望赢。

##### [强调肯定 Emphasizing an affirmation]

A: 今年的花儿没有去年开得好。

B: 今年的花儿是没有去年开得好。可能你浇水浇多了。

A: 我是浇得多了点儿。可是君子兰开花不是开得很好吗?

[表示谦虚 Expressing modesty]

(1) A: 我想问您一个书法的问题。

B: 我对书法也了解得不多, 咱们一起讨论 (tǎolùn, to discuss) 讨论吧。

.....

B: 我的这些看法不一定都对, 只能给你做参考 (cānkǎo, for reference)。

A: 您太谦虚了。您说得真好, 对我有很大帮助。我看过您的很多书法作品, 您真是一位书法家。

B: 我哪儿是书法家, 这只是一点儿爱好。

(2) A: 我看了您写的书, 我觉得非常好, 我学到了很多東西。

B: 哪里。那是我三年以前写的, 很多看法不一定对。请多提意见。

5. 看图说话 Describe the picture



(挂着, 摆着, 放着)

6. 交际练习 Communication practice

(1) Do you agree with the idea that “disciples are not necessarily inferior to teachers, while teachers are not necessarily more capable than disciples”? Why or why not?

(2) How do you respond to other people's praise?

After you speak, write down what you have said.



## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 老舍养花

我爱花，所以也爱养花。可是，我还不是园艺师，因为没有时间去提高养花技术。我只把养花看成生活中的一种乐趣。我养的花虽然不少，但是没有太名贵的花。我养的花开花了，我就高兴。名贵的花不好养，如果你看着一盆名贵的花得病了，心里是会很难过的。所以我的小院子里整整齐齐地摆着那么多花，都是些好养的。当然，我还得天天照顾它们，像好朋友一样地关心它们，了解它们的生活情况。不这样，它们还是会死的。有它们的帮助，我也知道该怎么养花了。现在，我的小院子里，花儿越来越多，真让人高兴。

我身体不太好。花儿得到我的照顾，它们感谢不感谢我，我不知道。不过，我得感谢它们。我工作累的时候，就到院子里去看看它们，给它们浇浇水，把那些盆景修整修整，然后再工作。我每天都要这样做，这是很好的休息，对身体很有好处。我觉得这比吃药还好。

开花了，朋友们来看我，我们一起去小院子里赏花儿，看着那些绿绿的叶子，红红的花儿，他们都称赞我养的花长得好！我心里特别高兴。我常把自己养的花当作礼物送给朋友，他们都很喜欢，还说，养花不但能美化生活，而且能美化人的心灵。听了朋友们的话，我更觉得养花是一件很有趣的事儿。

## 五. 语法 Grammar

### 1. 存现句(2) Sentences indicating existence or emergence (2)

One kind of sentence that indicates the existence and location (of a person or a thing) was introduced in Lesson 21. Here is another kind of the sentence. Its subject is a noun

or phrase of location; its predicate is “V+着”; and its object is the person or the thing that exists.

Its negative form is “没有+ V+着”, while its affirmative-negative form is “V+着+没有”.

S ( PW ) + V + 着 + Num-MP + O ( persons or things that exist )

Subject (PW)	Predicate			
	V	“着”	Num-MP	O (persons or things that exist)
墙上	挂	着	两盆	中国字画没有?
外边	摆	着		花。
桌子上	没(有)放	着	一位	电脑。
房间里	站	着		服务员。
客厅里	坐	着	很多	书法家。

Notes: (1) The prepositions such as “在” and “从” are not placed in front of the subject.

(2) The adverbs “在” and “正在” cannot be placed in front of the verbs, so one cannot say: ⊗“墙上正在挂着中国字画”.

(3) The object usually takes a numeral-measure phrase or another phrase as its attributive.

2. 形容词重叠 The reduplication of adjectives

The adjectives describing characteristics or qualities can usually be reduplicated. The reduplicative form for monosyllabic words is “AA”. For example, 红红, 绿绿 and 长长. The reduplicative form for disyllabic words is “AABB”. For example, 整整齐齐, 干干净净 and 漂漂亮亮. The reduplicated adjectives indicate a higher degree of a certain quality than their non-reduplicative counterparts. They are often used to describe things, frequently suggesting fondness or praise. For example, 红红的花 and 长长的绿叶.

3. 结构助词“地” The structural particle “地”

When a reduplicated adjective or an adjectival phrase functions as an adverbial modifier, the structural particle “地” is usually added. For example,

这里边是盘子,请你轻轻地放。

书架上整整齐齐地摆着很多古书。

多看电视就能更快地提高汉语水平。

4. “把”字句(4) The “把” sentence (4)

The reduplicated verb can also be used in the sentences with “把”. In this kind of “把” sentence, the reduplicated verb isn’t necessarily followed by other elements. For example,

S + “把” + O<sub>把</sub> + VV

Subject	Predicate		
	“把”	O <sub>把</sub>	VV
你	把 请把	这些盆景 那些水果	修整修整吧。 洗一洗。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (3): 补充式 Word formation methods (3): Verb - complement compound words

This kind of compound word is composed of a verb and a complement, e.g. “提+高” → “提高”. The second character complements the first one. For example, “打开, 得到, 记得, 站住”.

After dinner, Ding Libo, Ma Dawei and Song Hua take a walk on the street of a residential area in Beijing. They find that Beijing residents have their own special recreational activities...

## 第三十课 Lesson 30

# 他们是练太极剑的

## 一. 课文 Texts

### (一)



丁力波：现在八点半了，街上还这么热闹！

宋 华：这儿的人吃完晚饭都喜欢出来活动活动。你看，人们又唱又跳，玩儿得真高兴。

马大为：那儿来了很多人，一边跳舞，一边还敲锣打鼓。他们在跳什么舞？

【描述事物】  
Describing things

宋 华：他们在扭秧歌呢。

马大为：扭秧歌？我听说过。

宋 华：这是中国北方的一种民间舞蹈，叫做秧歌舞。秧歌舞

的动作又简单又好看，小孩儿、大姑娘、小伙子、老人都可以跳。对老人来说，现在扭秧歌已经是一种锻炼身体的活动了。他们很喜欢扭，常常扭得全身出汗。

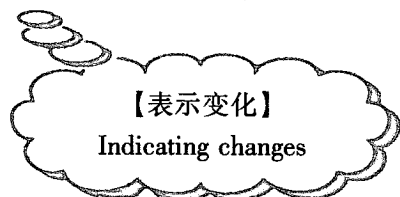
马大为：我看，这种舞很好跳，我也能很快地学会。我跟他们一起扭，可以吗？

宋 华：当然可以。

马大为：不行，我还得先把动作练一练，要不，大家就都看我一个人扭了。<sup>①</sup> 前边又走过来了不少老人，他们手里都拿着什么？

宋 华：他们是练太极剑的，手里拿的是剑。太极剑也是一种中国武术，练太极剑可以很好地锻炼身体。我妈妈以前常常生病，不能工作，后来，她就练太极剑。<sup>②</sup> 练了两年，她身体好了，现在可以上班了。力波，你不是每天早上都学太极拳吗？

现在你学得怎么样了？



丁力波：现在我已经会打太极拳了。最近，又开始学太极剑。我觉得打太极拳、练太极剑对身体是很好。

宋 华：太极剑的动作非常优美，练太极剑就没有扭秧歌那么容易了。

马大为：你们看，街心花园那儿围着很多人。那儿安静得没有一点儿声音，他们在做什么呢？咱们过去看看。

# 生词 New Words

1. 太极剑	N	tàijíjiàn	<i>taijijian</i> (a kind of traditional Chinese swordplay) 练太极剑, 练一套太极剑
剑	N	jiàn	sword 拿着一把剑
2. 街	N	jiē	street 街上, 大街, 一条街
3. 活动	V/N	huódòng	to move about/activity 出来活动, 有什么活动, 一种锻炼身体的活动, 活动活动,
4. 跳	V	tiào	to jump, to leap 又唱又跳, 跳起来
5. 跳舞	VO	tiàowǔ	to dance 跳什么舞, 跳古典舞
舞	N	wǔ	dance
6. 敲锣打鼓	IE	qiāoluó dǎgǔ	to beat drums and gongs
敲	V	qiāo	to beat; to knock on 敲门
锣	N	luó	gong
打	V	dǎ	to beat
鼓	N	gǔ	drum
7. 扭秧歌	VO	niǔyāngge	to do the <i>yangge</i> dance
扭	V	niǔ	to twist
秧歌	N	yāngge	<i>yangge</i> dance
8. 民间	N	mínjiān	folk 民间音乐, 民间故事, 民间艺术, 跳民间舞
9. 舞蹈	N	wǔdǎo	dance 舞蹈专业, 舞蹈学院, 舞蹈艺术, 演出舞蹈
10. 叫做	V	jiàozuò	to be called 叫做秧歌舞, 叫做入乡随俗
11. 动作	N	dòngzuò	movement, action 舞蹈动作, 练练动作, 太极剑的动作
12. 简单	A	jiǎndān	simple 简单的动作, 简单的问题, 简单的事儿, 简单介绍, 简单回答

13. 老人	N	lǎorén	senior; elderly man or woman 对老人来说, 尊重老人, 帮助老人
14. 出汗	VO	chūhàn	to sweat 身上出汗, 头上出汗, 扭得全身出汗, 热得出汗, 出了很多汗
15. 要不	Conj	yàobù	otherwise, or else
16. 手	N	shǒu	hand 手里, 用手, 手上, 左手, 右手
17. 武术	N	wǔshù	martial arts 练武术, 一种中国武术, 武术比赛
18. 生病	VO	shēngbìng	to fall ill 常常生病, 生病的时候
病	V/N	bìng	to fall ill/disease 病了, 病得很重, 小病, 大病, 病好了, 一种病
19. 后来	N	hòulái	afterwards, later 后来怎么样, 后来呢
20. 上班	VO	shàngbān	to go to work 在邮局上班, 上班时间
21. 早上	N	zǎoshang	(early) morning 每天早上, 早上好
22. 最近	N	zuìjìn	recently 最近一个月, 最近三天
23. 街心花园	NP	jiēxīn huāyuán	a landscaped island at an intersection of avenues
24. 围	V	wéi	to surround 围着他, 围着很多人, 围着看

## (二)



丁力波：他们在下棋呢。宋华，你喜欢下棋吗？

宋 华：喜欢。我也喜欢看别人下棋。我觉得看别人下比自己下更有意思。有的时候我看得忘了吃饭。

马大为：所以那些站在旁边的人也是在看下棋？

宋 华：是啊，常常两个人下棋，很多人围着看。看的人和下的人也可能互相不认识。

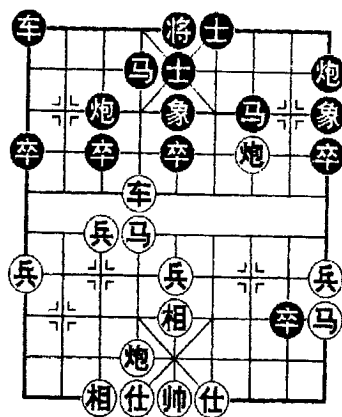
马大为：这很有意思。

丁力波：东边的立交桥下还有很多人呢。你听见了吗？那是唱京剧的。

马大为：京剧团怎么到这儿来唱呢？

宋 华：他们不是京剧团的，他们是这个小区的京剧爱好者，也都是些老人。以前他们工作的时候，忙得没有时间唱。现在他们人退休了，休闲的时间也多了，晚上就来这儿高高兴兴地唱一唱。因为爱好一样，不认识的人也都成了朋友。一般地说，到这儿来唱的人水平都还可以，喜欢听京剧的就围过来听。他们听得高兴的时候，也可以叫“好”！这也是他们的一种休闲方式。

马大为：真有意思。我发现这儿老人的休闲活动有很多特点。简单地说，第一，他们非常注意锻炼身体；第二，最重要的是，他们喜欢很多人在一起活动；第三，有的人做，有的人看，可能互相不认识，可是大家都玩儿得很高兴。



【总结概括】  
Making a summary



宋 华：你说得很对。当然，这儿老人的休闲方式还很多。早上有做操的，有跑步的，有爬山的，有游泳的，也有带着自己的小狗散步的，还有在家练书法的、养花的。<sup>③</sup>

马大为：年轻人呢？

宋 华：年轻人的休闲活动就更多了。

你看，街对面的网吧门口，进进出出的都是年轻人，<sup>④</sup>旁边的舞厅里又出来了两个小伙子。



## 生词 New Words

1. 下棋	VO	xiàqí	to play chess 看别人下棋,喜欢下棋,跟朋友下棋,下一盘棋
2. 立交桥	N	lìjiāoqiáo	overpass 立交桥下,上立交桥,下立交桥
桥	N	qiáo	bridge
3. 听见	VC	tīngjiàn	to hear 听见声音,没有听见
4. 爱好者	N	àihào zhě	lover (of art, sports, etc.); enthusiast 京剧爱好者,书法爱好者
5. 退休	V	tuìxiū	to retire 退休以后,退休教师,退休老人
6. 休闲	V	xiūxián	to take recreation 休闲时间,休闲活动
7. 方式	N	fāngshì	way 休闲方式,活动方式,生活方式
8. 做操	VO	zuòcāo	to do gymnastics
9. 跑步	VO	pǎobù	to jog
10. 对面	N	duìmiàn	opposite side 街对面,大楼对面
11. 网吧	N	wǎngbā	internet café/bar 街对面的网吧,一个网吧
12. 门口	N	ménkǒu	doorway 网吧门口,学校门口,家门口
13. 舞厅	N	wǔtīng	ballroom 旁边的舞厅,去舞厅跳舞

## 补充生词 Supplementary Words

1. 长寿	A	chángshòu	longevity
2. 公里	M	gōnglǐ	kilometer
3. 调查	V	diàochá	to investigate
4. 组	V/N	zǔ	to form/group
5. 心脏	N	xīnzàng	heart
6. 秘诀	N	mìjué	secret of success
7. 在于	V	zàiyú	to depend on; to rely on
8. 运动	V/N	yùndòng	to do physical exercise/sports
9. 故乡	N	gùxiāng	hometown
10. 流传	V	liúchuán	to spread
11. 健康	N/A	jiànkāng	health/healthy
12. 聪明	A	cōngmíng	intelligent, clever
13. 奥林匹克	PN	Àolínpǐkè	the Olympics

## 二. 注释

## Notes

① 不行,我先得把动作练一练,要不,大家就都看我一个人扭了。

“No, I have to practice first. Otherwise, everybody will just be watching me dancing.”

“要不” means “如果不”(“otherwise” or “if not”). It is used between two sentences or clauses to indicate the result or conclusion that is derived from the assumption or expectation contrary to the first sentence. For example,

你去参加她的生日聚会吧,要不,她会不高兴的。

② 后来,她就练太极剑。

“Later, she practiced *taijijian*.”

“后来” refers to a time after a certain period. For example,

他去年五月去过一次,后来没有再去过。

Note: The differences between “后来” and “以后”: (a) “以后” can refer to a time either in the past or the future, while “后来” refers only to a time in the past. (b) “以后” can be used either alone or with other words; for example, “下课以后”. However, “后来” can only be used by itself. Thus, one cannot say: ⊗“下课后来”.

- ③ 早上有做操的,有跑步的,有爬山的,有游泳的,也有带着自己的小狗散步的,还有在家练书法的、养花的。

“In the morning, some people do gymnastics, some jog, some climb mountains, and some swim. There are also people who take their dogs for a walk, or stay at home practicing calligraphy or gardening.”

Two or more phrases of the structure “有+VP+的” may express enumeration.

- ④ 街对面的网吧门口,进进出出的都是年轻人。

“All those people (who are) going in and out of that internet bar across the street are young.”

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 前边走过来了不少老人。
2. 舞厅里出来了两个小伙子。
3. 她身体好了,现在可以上班了。
4. 现在八点半了。
5. 他们玩儿得真高兴。
6. 以前他们忙得没有时间唱。
7. 秧歌舞的动作又简单又好看。
8. 我还得先把动作练一练,要不,大家就都看我一个人扭了。
9. 我妈妈以前常常生病,不能工作,后来,她就练太极剑。

## 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 来了两个新同学 开来了一辆公共汽车 下去了很多大学生  
死了一只小狗 走过来了不少年轻人
- (2) 玩儿得很高兴 病得不能起床 热得全身出汗  
高兴得跳起来了 累得不想说话
- (3) 会下棋了 会扭秧歌了 会唱京剧了 会开汽车了  
可以上班了 该出发了 能上学了 愿意养花了
- (4) 又唱歌又跳舞 又简单又好看 又工作又学习  
又洗衣又做饭 又年轻又漂亮 又干净又安静

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 前边走过来了不少老人。

楼下	来	两个新同学
南边	开来	一辆公共汽车
火车上	下去	很多大学生
外婆家	死	一只小狗
对面	走过来	不少年轻人

- (2) 以前他会不会打太极拳?

以前他不会打太极拳。

现在呢?

现在他已经会打太极拳了。

会	下棋
会	扭秧歌
会	开汽车
能	上班
愿意	养花

- (3) 他们玩儿得怎么样?

他们玩儿得真高兴。

大家	唱	嗓子疼
那位老人	病	不能起床
小伙子	跳舞跳	全身出汗
京剧爱好者	听京剧听	忘了吃饭

- (4) 他忙不忙?

他很忙,忙得没有时间唱京剧。

高兴	跳起来
累	不想说话
热	全身出汗
疼	躺在床上

(5) 秧歌舞的动作简单吗?

秧歌舞的动作又简单又好看。

他姐姐	工作	又工作又学习
这书房	干净	又干净又安静
她丈夫	做饭	又做饭又洗衣
他妻子	漂亮	又漂亮又年轻

(6) 我还得先把动作练一练,要不,大家就都看我一个人扭了。

把去农村的路问清楚	我们又会找错地方了
打电话告诉她	她不会在家等我们
把课文念一念	上课的时候我又会念得很不流利
了解一下那儿的风俗	我不知道该怎么做

### 3. 课堂活动 Classroom activities

(1) One student makes up a sentence using the words learned in this lesson, and another student uses “后来” to continue the conversation. For example,

A: 我来北京以后常常去网吧。

B: 后来在那儿认识了一个中国朋友。

(2) One student makes up a sentence using the words learned in this lesson, and another student uses “要不” to make an assumption. For example,

A: 我们现在应该学点儿武术。

B: 要不,以后就没有这么方便了。

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

要不 (Otherwise, ...)

当然可以 (Of course, it will do/it's all right.)

一般地说 (Generally speaking, ...)

简单地说 (Briefly/In a word, ...)

最重要的是 (The most important thing is...)

[表示变化 Indicating a change]

A: 你最近听到王文的消息吗? 他在家里休息得怎么样?

B: 他已经从家里回来了。现在他身体好了, 每天能正常地学习了。

A: 他两个月不在学校, 现在学习怎么样?

B: 他学习进步得也很快。他的变化真大。

[总结概括 Making a summary]

A: 不同的地方有不同的风俗习惯, 你觉得我们应该怎样做?

B: 简单地说, 我觉得“入乡随俗”是对的。怎样“入乡随俗”呢?

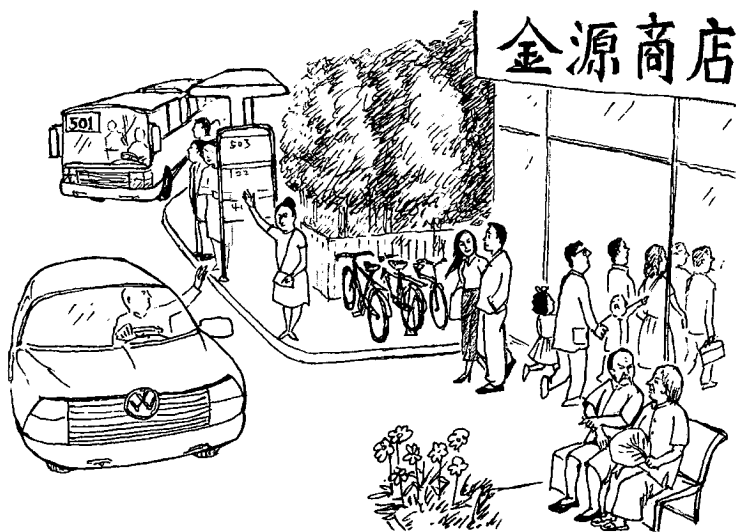
第一, 要尊重别人的风俗习惯, 也就是尊重别人的文化; 第二, 如果你喜欢这种风俗习惯, 你也可以这样做。

A: 如果我不愿意这样做呢?

B: 你当然可以不做, 但是你也应该注意: 不要违反 (wéifǎn, to violate) 别人的风俗习惯。

A: 你说得很对。最重要的是尊重别人。

5. 看图说话 Describe the picture



(坐着、放着、开着、开过来、开走、走出来、走进去)

## 6. 交际练习 Communication practice

(1) Talk about any changes that have affected yourself, a friend, a classmate, or a teacher.

(2) Speak from your experience about how to study Chinese characters, memorize new words, or practice conversations.

After you speak, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 走路和长寿

人们常说：“饭后百步走，活到九十九。”走路是最方便的活动方式，也是老年人最好的锻炼。怎么走呢？医生建议老年人每天用三十分钟的时间，走三公里的路，每个星期最少走五次。当然，用多少时间，走多少路，那还得看自己的身体情况。身体好的，可以多走一些，身体差的，也可以少走一些。只要每天都走走，对身体一定有好处。

一位医生调查了两组老人。一组是每天走一个小时；一组是每天很少走路。后来他发现每天走路的人长寿，得心脏病的少。

一个记者访问了一位 95 岁的老人。他问老人，健康长寿的秘诀是什么？老人笑着说：“我哪有什么秘诀？人们常说，生命在于运动。年轻人要运动，老人更要常运动。”记者又问他：“您喜欢什么运动？”老人说：“我最大的爱好就是走路，每天最少走一个小时的路。早上起床以后就到公园里去走一走，要走得全身都热了，但是不要热得全身出汗。走完了一小时的路，才回家吃饭、看书、看报、看电视。”老人觉得，每天走路，又简单又方便。如果有可能，再去爬爬山，那就更好了。记者想，“走路”可能就是这位老人的长寿秘诀吧？

奥林匹克运动的故乡流传着这样的几句话：“你想变得健康吗？你就跑步吧。你想变得聪明吗？你就跑步吧。你想变得漂亮吗？你就跑步吧。”对老年人，我们也可以这样说：“你想健康吗？你就走路吧。你想长寿吗？你就走路吧。”

五. 语法

Grammar

1. 存现句(3) Sentences indicating existence or emergence (3)

The following sentence pattern is commonly used to describe the appearance or disappearance of a person or thing from some location.

S ( PW ) + V + Pt or Complement + Num-MP+ O  
( persons or things that appear or disappear)

Subject (PW)	Predicate			
	V	Pt or Complement	Num-MP	O ( persons or things that appear or disappear)
那儿	来	了		很多人。
前边	走	过来		不少老人。
他们家	死	了	一盆	花儿。
立交桥下	开	过去	五辆	车。
宿舍门口	丢	了	一辆	自行车。

- Notes: (1) The subject of this type of sentence is a word or phrase indicating a location. The prepositions such as “在” and “从” cannot be inserted before the subject.
- (2) The predicate of this type of sentence is usually an intransitive verb that usually refers to a positional change of people or things. For example, “走,跑,来,丢,生,死”.
- (3) The verb of this type of sentence is commonly followed by the aspect particle “了” or a complement.
- (4) The object of this type of sentence must not be specified. Thus, one cannot say:⊗“前边走来了马大为”. There is usually a numeral-measure phrase or another attributive in front of the object.

2. “了”表示情况的变化(2) “了” indicating a change of situation (2)

Sentences with a noun phrase, a subject-predicate phrase, or an optative verb as the predicate can all take “了” after them to indicate a change of situation or the start of a



new situation. This kind of sentence functions as a reminder or attracts people's attention.

For example,

A: 现在几点了?

B: 现在八点半了。

A: 他几岁了?

B: 他三十岁了。

我妈妈身体好了,现在可以上班了。

现在他们人退休了,休闲的时间也多了。

丁力波会打太极拳了。

现在可以进来了。

The V/A-not-V/A question the same meaning with the “...了+没有?” structure.

For example,

她身体好了没有?

### 3. 情态补语(2) The complement of state (2)

Besides describing or commenting on a movement or an action itself, a complement of state also describes the state of the subject (a person or thing) that has appeared or developed because of the movement or action.

For example,

他们玩儿得很高兴。

水果洗得干干净净的。

Adjectival phrases can often act as the complement of state, while verbal phrases, subject - predicate phrases and other complements can also serve as the complement of state. For example,

那儿安静得没有一点儿声音。(verbal phrase)

他们下棋下得忘了吃饭。

他们忙得没有时间唱京剧。

他们扭得全身出汗。(subject-predicate phrase)

他高兴得跳起来。(directional complement)

我累得躺在床上。(resultative complement)

#### 4. 又…又… The construction “又…又…”

“又”(3) is followed by verbal/adjectival words or phrases, indicating that several actions, features or states occur or exist at the same time. For example,

他们又唱又跳。

那些人又说又笑,真高兴。

秧歌舞的动作又简单又好看。

这个姑娘又年轻又漂亮。

他在北京又工作又学习。

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法(4): 动宾式 Word formation methods (4): Verb-object compound words

The first character defines or restricts the meaning of the second one, e.g. “结+果→结果”. Other examples,

说话 食物 聊天 照相 送礼 下棋 结业 吃饭 放心 放假

挂号 烤鸭 排队 起床 散步 跳舞 唱歌 开车 看病 罚款

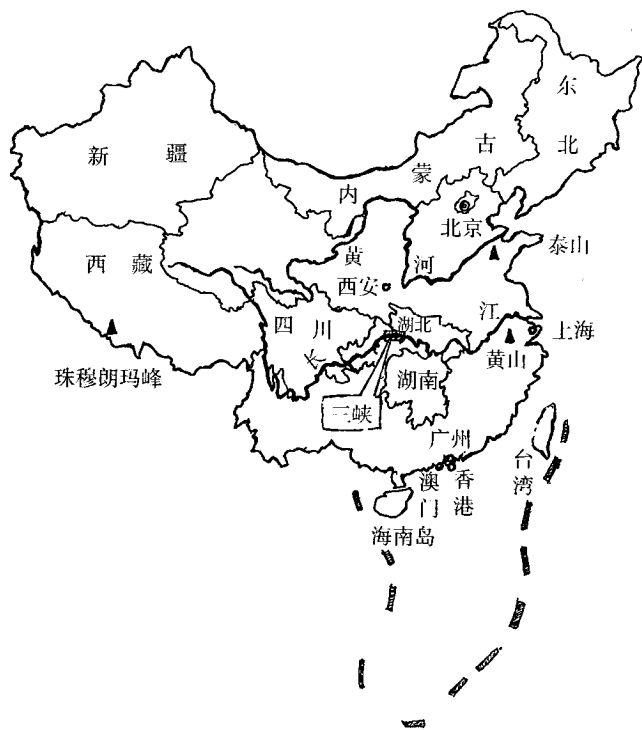
Lin Na and Ding Libo want to participate in the “China Expert Knowledge Contest”. They ask Song Hua to help them prepare. Read the following conversation to see how they are getting ready for the contest.

## 第三十一课 Lesson 31

# 中国人叫她“母亲河”

## 一. 课文 Texts

### (一)



林娜：宋华，学校让我和力波参加“中国通知识大赛”。我们虽然来中国一年多了，可是对中国的地理知识还了解得不多。现在只有一个多月的时间准备了，我们着急得吃不下饭，睡不好觉。<sup>①</sup>

宋华：一共有多少人参加这次比赛？

丁力波：听说有二十几个人。

宋 华：不用着急。你们只要认真准备，就一定会得到好的成绩。

【表示鼓励】  
Giving encouragement

丁力波：你帮我们准备一下，好吗？

宋 华：好啊。我先问你们一个问题：中国很大，有多大呢？

丁力波：中国的面积有九百六十万平方公里，<sup>②</sup>

从东到西，有五千多公里，

从南到北，有五千五百多公

里，是世界第三大国家。

【询问事物的性状】  
Asking about  
something

林 娜：对。俄罗斯最大。中国比美国大一点儿，比加拿大小一点儿。

宋 华：中国的人口有多少？

丁力波：中国的人口，包括大陆、台湾、香港和澳门，一共有十二亿九千多万人。<sup>③</sup> 中国是世界上人口最多的国家。

宋 华：回答正确。下一个问题：世界上最高的地方在哪儿？

林 娜：在中国的西藏。

宋 华：世界上最高的山峰叫什么？它有多高？

丁力波：世界上最高的山峰叫珠穆朗玛峰，它有 8800 多米高。

宋 华：中国最长的河是不是黄河？

林 娜：不是。中国第一大河是长江，有 6300 多公里长。它也是世界第三大河。黄河是中国第二大河，有 5400 多公里长。

宋 华：中国人为什么叫黄河母亲河？

丁力波：黄河是中华民族的摇篮，所以中国人叫她“母亲河”。<sup>④</sup>

# 生词 New Words

1. 母亲	N	mǔqīn	mother 我母亲
母	N	mǔ	mother
2. 河	N	hé	river 小河, 大河, 第一大河, 母亲河, 一条河
3. 知识	N	zhīshi	knowledge 文化知识, 历史知识, 音乐知识, 知识比赛, 知识大赛
4. 地理	N	dìlǐ	geography 中国地理, 中国的地理知识
5. 只要	Conj	zhǐyào	as long as
6. 成绩	N	chéngjì	achievement 学习成绩, 考试成绩, 比赛成绩, 好的成绩
7. 面积	N	miànjī	area 中国的面积, 北京的面积
8. 万	Num	wàn	ten thousand 一万, 十万, 一百万, 一千万
9. 平方公里	M	píngfāng gōnglǐ	square kilometer 九百六十万平方公里
平方	N	píngfāng	square 平方米
公里	M	gōnglǐ	kilometre 五千五百多公里, 六千三百多公里长, 五千四百多公里长
10. 世界	N	shìjiè	world 世界上, 全世界, 世界有名
11. 人口	N	rénkǒu	population 中国人口, 有多少人口, 人口最多的国家
12. 包括	V	bāokuò	to include 包括小孩, 包括郊区
13. 亿	Num	yì	a hundred million 十二亿九千多万, 十三亿人口
14. 正确	A	zhèngquè	correct 正确的回答, 正确的看法, 正确的意见, 正确的方式
15. 山峰	N	shānfēng	mountain peak 最高的山峰

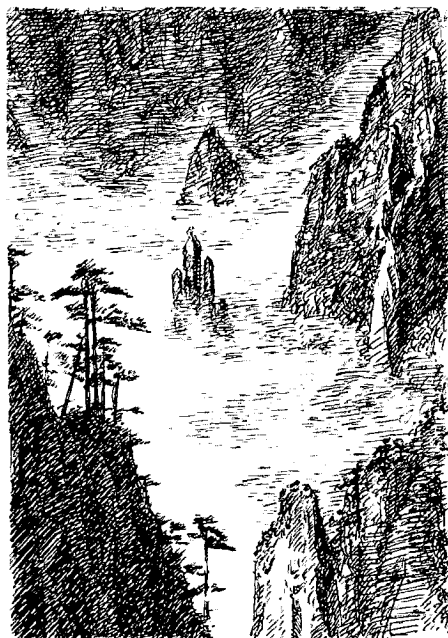
16. 米	M	mǐ	metre	八千八百多米高, 一米八, 一米七五
17. 摇篮	N	yáolán	cradle	民族的摇篮, 小孩的摇篮
18. 俄罗斯	PN	Éluósī	Russia	
19. 大陆	PN	Dàlù	the Mainland (of China)	
20. 台湾	PN	Táiwān	Taiwan	
21. 香港	PN	Xiānggǎng	Hong Kong	
22. 澳门	PN	Àomén	Macao	
23. 西藏	PN	Xīzàng	Tibet	
24. 珠穆朗玛峰	PN	Zhūmùlǎngmǎ Fēng	Mount Qomolangma (Mount Everest)	
25. 黄河	PN	Huáng Hé	the Yellow River	
26. 长江	PN	Cháng Jiāng	the Changjiang River (or Yangtze River)	
27. 中华	PN	Zhōnghuá	China	

## (二)

宋 华: 大为, 刚才有人给你打电话了。

马大为: 那可能是我的一个朋友打来的。要放长假了, 有几个朋友想去旅游, 可是还没有决定去哪儿。

宋 华: 中国的名胜古迹太多了, 有名的少说也有五六百个。<sup>⑤</sup>



只要你喜欢旅游，每个假期都有地方去。

马大为：先去哪儿呢？我已经去过两三个地方了，比如海南岛、西安。对了，还有泰山。

宋 华：你喜欢游名胜古迹，还是喜欢看自然景色？

马大为：都喜欢。我特别喜欢爬山，爬又高又美的山。

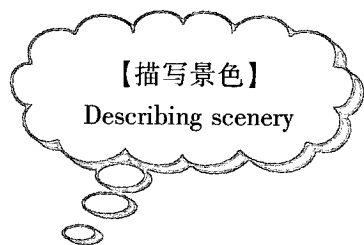
宋 华：好啊。去爬珠穆朗玛峰吧，那是全世界最高的山。

马大为：那座山高了一点儿，我的身体差了一点儿，时间也少了一点儿。

宋 华：黄山你还没有去过吧？

马大为：还没去过。黄山怎么样？

宋 华：那儿的景色是世界有名的。早在 1200 多年以前，黄山就已经是中国的名胜了。<sup>⑥</sup> 你在那儿可以看到，从早到晚景色在不停地变化着。而且不同的人看，感觉也不一样。它最美的景色是白云、松树和山峰。你从山上往下看，白云就像大海一样，<sup>⑦</sup> 人们叫它“云海”。黄山的松树和山峰也都很有特色。很多山峰样子都非常奇怪，所以叫做“奇峰”，松树就长在这些奇峰上。云海、松树和奇峰在一起真是美极了！不但中国人喜欢游黄山，而且外国朋友也常去那儿。



马大为：黄山有一棵树叫做“迎客松”吧？

宋 华：对！那棵古松有 1000 多岁了，它每天都在热情地欢迎  
游黄山的朋友们。

马大为：好，下星期我就去黄山旅游。

## 生词 New Words

1. 旅游	V	lǚyóu	to tour 去旅游, 去西安旅游
游	V	yóu	to travel, to tour 游泰山, 游海南岛
2. 名胜古迹	IE	míngshèng gǔjì	scenic spots and historical sites 游 名胜古迹, 名胜古迹很多
名胜	N	míngshèng	scenic spots
古迹	N	gǔjì	historical sites
3. 自然	A/N	zìrán	natural/nature 自然景色, 声调很自 然, 说得很自然
4. 感觉	N/V	gǎnjué	feeling/to feel 我的感觉, 感觉不一样
5. 云	N	yún	cloud 白云
6. 松树	N	sōngshù	pine tree
树	N	shù	tree
7. 海	N	hǎi	sea 大海, 像大海一样
8. 奇怪	A	qíguài	strange; surprising; odd 奇怪的山峰, 奇怪的样子
9. 棵	M	kē	(a measure word for trees and plants) 一棵树, 一棵蔬菜
10. 黄山	PN	Huáng Shān	Mt. Huang
11. 迎客松	PN	Yíngkèsōng	Guest-welcoming Pine (on Mt. Huang)



## 补充生词 Supplementary Words

1. 南水北调	IE	nán shuǐ běi diào	divert water from the south to the north
2. 运河	N	yùnhé	canal
3. 工程	N	gōngchéng	engineering project
4. 挖	V	wā	to dig
5. 柳树	N	liǔshù	willow
6. 汇合	V	huìhé	to converge; to join
7. 通航	VO	tōngháng	to be open to air traffic or to navigation
8. 段	N/M	duàn	section; part
9. 研究	V	yánjiū	to study; to do research
10. 引	V	yǐn	to divert; to lead
11. 改善	V	gǎishàn	to improve
12. 杭州	PN	Hángzhōu	Hangzhou (a city in China)
13. 隋炀帝 (604—617)	PN	Suí Yángdì	Emperor Suiyangdi (an emperor of the Sui Dynasty)
14. 江南	PN	Jiāngnán	areas south of the lower reaches of the Changjiang River
15. 扬州	PN	Yángzhōu	Yangzhou (a city in China)

## 二. 注释

## Notes

① 我们着急得吃不下饭,睡不好觉。

“We are too worried to eat or sleep well.”

② 中国的面积有九百六十万平方公里。

“China has an area of 9,600,000 square kilometres.”

The construction “有 +Num -MP (+A)” is employed to describe the physical characteristics such as size, area, weight, height, and age, in numbers. The adjective that appears at the end of the construction generally denotes a quality, such as “大,高,长 and 重”. The interrogative form of this construction is “有+ 多+A”. For example,

A: 香港的面积有多大?      B: 香港的面积有 1068 平方公里。

A: 珠穆朗玛峰有多高?      B: 珠穆朗玛峰有 8800 多米高。

A: 长江有多长?      B: 长江有 6300 多公里长。

A: 这些苹果有多重?      B: 这些苹果有 5 斤多重。

A: 他有多大(岁数)?      B: 他有三十多岁。

A: 他有多高?      B: 他有一米八五高。

“没(有)” is used to negate this construction. For example,

他没有三十岁。

他没有一米八五高。

### ③ 中国的人口,包括大陆、台湾、香港和澳门,一共有十二亿九千多万人。

“The population of China, including the mainland, Taiwan, Hong Kong and Macao. amounts to 1.29 billion.”

The verb “包括” means “to include” (some or all parts of something), and its negative form is “不包括”. For example,

他每天在外边工作的时间,包括坐公共汽车,一共有十个小时。

我们系的学生,不包括旁听生(pángtīngshēng, auditor),有四百五十人。

### ④ 黄河是中华民族的摇篮,所以中国人叫她“母亲河”。

“The Yellow River is the cradle of Chinese civilization. Therefore, the Chinese people call it the ‘Mother River’.”

In ancient times, “中华” referred to the Yellow River Valley, where the Han people,

the largest ethnic group in China, first settled and thrived. Later, it grew to stand for all of China, and “中华民族” is now the general term for the 56 ethnic groups of China.

Such verbs as “叫” and “称” can take double objects to form the construction “叫(称)+O<sub>1</sub>+O<sub>2</sub>”, which are equivalent to the verb “to be”, when they are placed before two nouns. The first one usually indicates a person, and the second one is the title by which this person is addressed. For example,

林娜叫丁力波“老画家”。

你可以叫出租汽车司机“师傅”。

大家称他园艺师。

### ⑤ 有名的少说也有五六百个。

“There are five to six hundred famous ones, to say the least.”

The meaning of “少说” is “to say the least; at least”. For example,

今天来的人很多,少说也有七八百人。

这是一棵老树,少说也有六百年了。

### ⑥ 早在 1200 多年以前,黄山就已经是中国的名胜了。

“As early as over 1,200 years ago, Mt. Huang was already a famous scenic spot in China.”

“早在…以前” means “as early as”. For example, 早在一个月前,早在 1950 年.

### ⑦ 白云就像大海一样。

“The white clouds look just like the vast ocean.”

The preposition “像” means “to look like, to be like”. “像+NP+一样” is used in almost the same way as “跟+NP+一样”. For example, instead of “白云就像大海一样”, one can say, “白云就跟大海一样”.

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 中国面积有九百六十万平方公里。
2. 珠穆朗玛峰有 8800 多米高。
3. 我已经去过两三个地方了。
4. 刚才有人给你打电话了。
5. 听说有二十几个人参加比赛。
6. 黄山有一棵树叫做“迎客松”吧?
7. 你们只要认真准备,就一定会得到好的成绩。
8. 中国人叫她“母亲河”。

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 几件事儿    十几盆君子兰    几十匹马    三十几位老师  
几百块钱    十多斤水果    二十多岁    三十多瓶啤酒  
二百多位书法家    一千多块钱    一斤多点心  
5米多布    2个多小时    3个多星期    7个多月  
两三幅字画    三四部电影    一二十种月饼  
五六十篇文章    七八百辆汽车

- (2) 五万七千五百六十六公里(57566 公里)  
三十四万二千多公里(342003 公里)  
五百万零九十五平方米(5000095 平方米)  
九百六十万平方公里(9600000 平方公里)  
十二亿九千多万人(1290000000 人)

- (3) 有人敲门    有人找你    有人给你打电话  
有一个姑娘很漂亮    有一位诗人叫李白

2. 句型替换 Pattern drills

(1) 珠穆朗玛峰有多高?

珠穆朗玛峰有 8800 多米高。

中国的人口	多少	1290000000 人
上海的人口	多少	13340000 多人
中国的面积	多大	960000 平方公里
北京的面积	多大	16800 多平方公里
这条河	多长	5400 多公里长

(2) 这座桥有没有 50 米长?

这座桥没有 50 米长,只有 40 多米。

你朋友	1 米 90	高	1 米 85
这件衣服	50 公分	长	48 公分
这座小山	500 米	高	300 多米
你家的房子	200 平方米	大	150 多平方米
这个烤鸭	3 斤	重	2 斤多

(3) 有人给你打电话了。

是谁?

不知道。

人	敲门
一位小姐	在楼下等你
人	找你
几位老人	走过来了

(4) 中国人叫她什么?

中国人叫她“母亲河”。

同学们	他	中国通
南方人	妈妈的母亲	外婆
王小云	那个人	舅舅
他	自己	老画家
队员们	他	王教练

(5) 他们怎样才会得到好的成绩?

他们只要认真准备,就会得到好的成绩。

大家	能学好汉语	认真地练习
他们	可以参加比赛	愿意去
同学们	会有一个健康的身体	每天锻炼

(6) 只要你喜欢旅游,每个假期都有地方去。

他提出来	我们都会帮助他
你们欢迎	他们都想参加扭秧歌
你有时间	每天早上都可以来练太极剑

### 3. 课堂活动 Classroom activities

- (1) Practice the construction “有+多+A” by using the objects around you to practice the question-and-answer drills with one of your classmates.
- (2) One student sets a condition by using “只要”, and other students supply the results by using “就”. For example,

A: 只要不下雨,

B: 我就在外面跑步,

C: 公园里就会有很多人。

.....

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

不用着急 (There is no need to worry about...)

少说也有…… (To say the least, there is...)

早在…… (as early as...)

像……一样 (to look like...)

[表示鼓励 Giving encouragement]

A: 我已经练了少说也有一个多月了, 可是还没有学会。真太难了。

B: 不用着急, 你刚开始学, 还不习惯, 当然会觉得难。这是很自然的, 以后就会容易一些。

A: 我看我不可能学会了, 我真不想练了。

B: 你说到哪儿去了? 你已经有了很大的进步, 只要你每天都认真地练, 就一定能练好。

[询问事物性状 Asking about something]

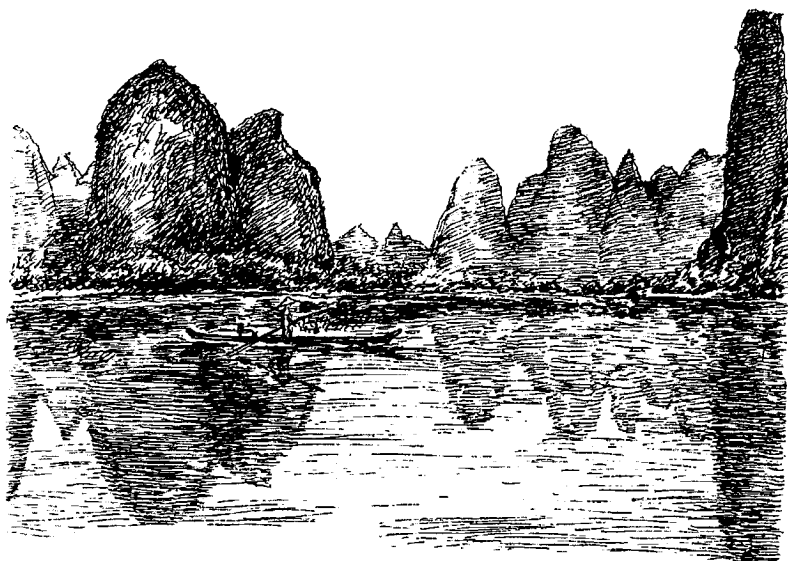
A: 听说泰山是中国最有名的名胜古迹之一, 它的面积有多大?

B: 它的面积有 426 平方公里。

A: 泰山有多高?

B: 它的最高的山峰有 1545 米。唐代的一位诗人(shīrén, poet)说过, “会当凌绝顶, 一览众山小”(Huì dāng lín jué dǐng, yì lǎn zhòng shān xiǎo)。意思是说, 只要登上泰山最高的山峰, 你就会觉得别的山峰又低又小。

5. 看图说话 Describe the picture



(名胜、景色、早在、特色、奇怪、变化、像……一样)

## 6. 交际练习 Communication practice

(1) Describe to your classmates the capital of your country. Use approximate numbers to describe its area and population, etc.

(2) Describe to your classmates your favourite scenic spots and historical sites of your country.

After your oral presentation, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 南水北调

京杭大运河是世界上最长的运河。它从北京到杭州，有 1749 公里长。京杭大运河跟长城一样，也是中国古代有名的大工程。

早在 1500 多年前，中国人就开始挖这条运河。那时候的皇帝隋炀帝三次去江南旅游，都是从运河坐船去的。他还让人们在运河两岸种了很多柳树，因为隋炀帝姓“杨”，人们就把这种柳树叫做“杨柳”。

中国的大河，比如长江、黄河，都是从西向东，只有大运河是南北方向，把这些主要的大河连接起来。在中国古代，运河里南来北往的船很多。扬州是长江跟运河汇合的地方，那时候的扬州是一座非常热闹的城市。后来，因为北方雨水少，运河的北段早就不能通航了，只有南段还能通航。

中国北方没有什么大河，水很少；而南方的大河比较多，水也多。经过多年的调查研究，政府打算从扬州把一部分长江的水引到运河，再经过运河向北方送水。这叫“南水北调”。虽然这还只是“南水北调”工程的一部分。但是，它对改善北方人民的生活条件是非常重要的。

现在京杭大运河北京地区的一段已经通航了，人们又看到了古代运河的景色。等到大运河全部通航以后，人们就可以从北京坐船去杭州旅游，看一看运河两岸的景色，了解一下古老而又年轻的运河文化。那该是多么美好的事啊！



## 1. “万”以上的称数法 Enumeration of the numbers over 10,000

In Chinese, the following characters are used to denote the basic numerical units: “个” (ones), “十” (tens), “百” (hundreds), and “千” (thousands). For the numbers from ten thousand to ten million, the character “万” is used as the basic unit. Thus, we have “万” (ten thousands), “十万” (hundred thousands), “百万” (millions), and “千万” (ten millions). For the numbers from one hundred million to one hundred billion, the character “亿”, equivalent to “万万”, is used as the basic unit. For example,

……千 百 十 万 千 百 十 万 千 百 十 个

亿 亿 亿 万 万 万 万

(亿)

1 0 0 0 9 is read as “一万〇九” instead of ⊗ “十千〇九”

2 5 0 0 0 0 is read as “二十五万” instead of ⊗ “二百五十千”

1 7 5 9 9 9 8 is read as “一百七十五万九千九百九十八”

4 1 6 8 3 0 0 0 is read as “四千一百六十八万三千”

1 2 9 0 0 5 7 0 2 0 is read as “十二亿九千〇五万七千〇二十”

Notes: (1) All the “zeros” in a multiple-digit number are read as a single “零”, regardless of how many they actually are. For example, 10,009 is read as “一万零九”.

(2) The final digits that are zeros are omitted in reading as a rule. The basic numerical unit of ones “个” can be omitted, while other units cannot. For example, 10,500 is read as “一万零五百”.

## 2. 概数 Approximate numbers

(1) 用“几”表示概数 Using the character “几” to indicate an approximate number

几 + M + N

他买了几本书。

(He bought several books.)

几+“十/百/千/万/亿”+M+N      今年语言学院来了几百个留学生。(This year, several hundred overseas students have come to the Language Institute.)

“十”+几+M+N      前边来了十几个人。(Over ten people are coming towards us.)

这辆车用了二十几万块钱。(This car costs more than two hundred thousand yuan.)

(2) 用“多”表示概数 Using the character “多” to indicate an approximate number

A.“多” is placed after a number greater than ten to express the idea of “a few integers more”(a whole number increment, as opposed to a fractional increment). For example,

“十/百/千/万”+多+ M + N/A

10      多   本   词典 (more than ten dictionaries)

1000      多   岁      (more than a thousand years old)

8800      多   米   高      (more than 8,800 metres high)

1200      多   年   历史 (a history of more than 1,200 years)

B.“多” is placed after a number less than ten or a multi-digit number with a measure word to express the idea of “a fraction more”. For example,

Num + M + 多 ( + N)

两      斤      多   葡萄 (more than two *jin* of grapes)

十四      米      多   白布 (a piece of white cloth more than fourteen metres long)

一      个      多   月      (more than a month)

254      块      多   钱      (more than 254 *yuan*)

(3) Using two adjacent numbers to indicate an approximation. For example, 一两个, 二三十, 四五百, 六七十, 八九万, 三四十万.

### 3. 兼语句(2) Pivotal sentences (2)

The verb “有” can be used to form a pivotal sentence. Here, the object of “有”, usually denoting a person or a thing that exists, also functions as the subject of the second verb. This kind of sentence often has no subject of the whole sentence.

Subject	Predicate			
	V <sub>1</sub> “有”	O <sub>1</sub> (S <sub>2</sub> )	V <sub>2</sub>	O <sub>2</sub>
黄山	有	人	敲	门。
	有	多少 人	参加	比赛?
	(没)有	人	给你 打	电话。
	有	几个 朋友	想去	旅游。
	有	一棵 树	叫做	“迎客松”。

4. 只要……，就…… The construction “只要…就…”

“只要”can be placed before or after the subject of the first clause to express a necessary condition; and “就” (sometimes omitted) introduces the result. For example,

- 你们只要认真准备，就会得到好的成绩。
- 同学们只要每天都练，就一定能把字写好。
- 只要你喜欢旅游，每个假期都有地方去。
- 只要天气好，我们就一定去。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (5): 主谓式 Word formation methods (5): Subject - predicate compound words:

The relationship between the first and second character is similar to that between a subject and a predicate, e.g. “年+轻→年轻”. For example, 圣诞, 水平 and 头疼.

While climbing up Mt. Huang, Ma Dawei came across a Chinese traveller who asked him some personal questions, considered inappropriate in the West. Curious about the different cultural views on privacy, Ma Dawei asks him some similar questions on purpose.

## 第三十二课 Lesson 32 (复习 Review)

### 这样的问题现在也不能问了

#### 一. 课文 Texts

##### (一)

马大为：请问，从这条小路能上山顶吗？

小伙子：我想可以。我也要上去，咱们一起往上爬吧。

马大为：好啊！

小伙子：您第一次游览黄山吧？您怎么称呼？<sup>①</sup>

马大为：我叫马大为。

小伙子：太巧了，我也姓马，你叫我小马吧。<sup>②</sup> 我看你的岁数跟我的差不多，<sup>③</sup> 可能大一点儿。你今年有二十五六了吧？

马大为：你就叫我老马。

小伙子：你在哪儿工作？

马大为：我还在读书呢。<sup>④</sup>

小伙子：哦，你是留学生。你汉语说得真棒！



【猜测】

Guessing

马大为：很一般。

小伙子：我见过几位老外，他们汉语说得没有你好，你说得最好。你们来中国留学，父母还得给你们很多钱吧？

马大为：不一定。

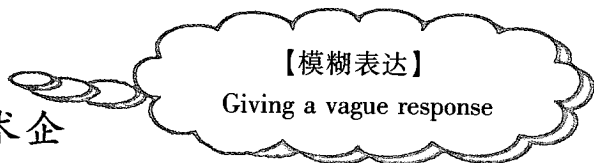
小伙子：那你得一边学习一边挣钱了？结婚了没有？

马大为：你累不累？我又热又累，咱们喝点儿水吧。我说小马，你在哪儿工作？

小伙子：我在一家网络公司工作。

马大为：哦，你是搞网络的，工资一定很高吧？

小伙子：不算太高。<sup>⑤</sup>



马大为：我想只要在高技术企业工作，收入就不会低。

小伙子：那也得看公司和个人的情况。<sup>⑥</sup>

马大为：你们公司怎么样？

小伙子：还行吧。<sup>⑦</sup>

马大为：你的收入一定不低了？

小伙子：我去年才开始工作，收入还凑合。

马大为：“还凑合”是什么意思？

小伙子：就是“马马虎虎”的意思。

马大为：啊！你看，那边围着很多人，那不是“迎客松”吗？

小伙子：是，就是那棵“迎客松”。大家都在那儿照相呢，咱们也去照张相吧。

马大为：好啊！

# 生词 New Words

1. 游览	V	yóulǎn	to go sight-seeing; to tour 游览黄山, 游览长城, 游览海南岛
览		lǎn	to look at; to see
2. 称呼	V/N	chēnghu	to call/a form of address 怎么称呼, 正式的称呼, 一般的称呼
称	V	chēng	to call 称他老师, 称自己小马
3. 巧	A	qiǎo	opportunely; coincidentally; skillful; 太巧了, 真巧, 巧极了, 她很巧
4. 差不多	A/Adv	chàbuduō	about the same/almost 岁数跟我差不多, 差不多都问到了
5. 读书	VO	dúshū	to read; to study, to attend school 还在读书, 在中学读书, 读了很多书, 读完这本书
读	V	dú	to read; to study, to attend school 读《红楼梦》, 读外语, 读大学
6. 哦	Int	ó	oh; aha (expressing a sudden realization) 哦, 是你; 哦, 是这样
7. 棒	A	bàng	(coll.) good, fine 真棒, 太棒了, 棒极了
8. 留学	VO	liúxué	to study abroad 来中国留学, 出国留学, 留了几年学
9. 父母	N	fùmǔ	father and mother, parents 我的父母
父	N	fù	father
10. 挣	V	zhèng	to earn 挣钱, 挣多少钱
11. 结婚	VO	jiéhūn	to marry 结婚了没有, 跟谁结婚
12. 网络	N	wǎngluò	internet 网络公司

13. 搞	V	gǎo	to do, to carry on	搞网络,搞美术,搞音乐
14. 工资	N	gōngzī	wages; pay	挣工资,拿工资,给工资
15. 算	V	suàn	to consider; to calculate	不算高,不算多
16. 高新技术	N	gāo xīn jìshù	new and advanced technology	搞高新技术
17. 企业	N	qǐyè	enterprise, business	高新技术企业,中小企业,企业管理
18. 个人	N	gèrén	individual (person)	个人的情况,个人的事情,我个人
19. 凑合	V	còuhe	(coll.) to make do; to be passable; to be not too bad	还凑合,收入还凑合,电影还凑合
20. 照相	VO	zhàoxiàng	to take a picture	照(一)张相

## (二)

宋 华：这次旅游怎么样？

马大为：好极了，黄山的名胜古迹我差不多都欣赏了。美丽的黄山真是名不虚传。

宋 华：“名不虚传”用得真地道。

马大为：这是跟一起旅行的中国朋友学的。不过，聊天的时候，几个中国朋友把我围在中间，问了很多问题，问得我没办法回答。

宋 华：他们问了你一些什么问题？

马大为：差不多把个人的隐私都问到了，比如，问我多大、家里有几口人、每月挣多少钱、结婚没有、有没有住房什

么的。⑧ 对了，还问我的背包是多少钱买的。

宋 华：这是关心你嘛！

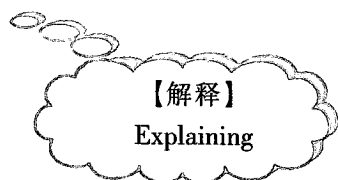
马大为：可是我们认为这些都是个人的隐私。别人愿意说，你可以听着；如果别人不想说，这些问题就不能问。

宋 华：对这些问题，我们的看法是不太一样。我们认为，问这些只表示友好和关心。

马大为：我拿多少工资是我自己的事儿，他为什么要知道？我被他们问得不知道该怎么办，这哪儿是关心？

宋 华：问问题的小伙子可能很少见到外国人，他有点儿好奇，就问得多一些。你知道吗？中国人以前收入都

不太高，收入当然是最重要的一件事儿。所以互相问工资是表示关心。



马大为：哦，是这样。可是，我问那个小伙子每月挣多少钱，他也不愿意把他的工资收入清清楚楚地告诉我。

宋 华：可以说以前这不是隐私，可是现在是了，这样的问题现在也不能问了。不过，这也是向西方文化学的。

马大为：你们学得真快。宋华，今天我也想关心你一下：你爸爸、妈妈每月有多少工资，你能告诉我吗？

宋 华：可以。“比上不足，比下有余”，够花了。⑨



## 生词

## New Words

- |         |    |                     |                                    |                                    |
|---------|----|---------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. 欣赏   | V  | xīnshǎng            | to appreciate; to enjoy            | 欣赏自然景色,<br>欣赏音乐,欣赏越剧,欣赏书法,欣赏<br>字画 |
| 2. 美丽   | A  | měilì               | beautiful                          | 美丽的黄山,美丽的姑娘,<br>美丽的月亮,美丽的大海        |
| 3. 名不虚传 | IE | míng bù<br>xū chuán | to have a well-deserved reputation | 真是名不虚传                             |
| 4. 地道   | A  | dìdao               | pure; typical; genuine             | 用得真地道,说<br>得很地道,地道的汉语,地道的上海话       |
| 5. 中间   | N  | zhōngjiān           | middle; centre                     | 围在中间,坐在中间,<br>客厅中间,舞台中间,书房中间       |
| 6. 办法   | N  | bànfǎ               | way; means; measure; method        | 有办法,<br>没办法,用什么办法,想一个办法            |
| 7. 隐私   | N  | yǐnsī               | privacy; personal secret           | 个人的隐私,<br>了解别人的隐私                  |
| 8. 住房   | N  | zhùfáng             | house; lodgings; housing           | 有没有住房,<br>住房有多大,住房问题               |
| 9. 什么的  | Pr | shénmede            | (coll.) and so on; et cetera       | 书、报、本子<br>什么的,结婚没有、有没有住房什么的        |
| 10. 背包  | N  | bèibāo              | knapsack; backpack                 | 名牌背包,一个<br>背包                      |
| 背       | V  | bēi                 | to carry                           | 背东西                                |
| 包       | N  | bāo                 | bag; sack; satchel                 | 书包                                 |
| 11. 关心  | V  | guānxīn             | to be concerned with               | 关心你,关心别<br>人,关心这件事儿,关心世界,表示关心      |
| 12. 认为  | V  | rènwéi              | to think, to consider              | 我认为很好                              |

13. 友好	A	yǒuhǎo	friendly 表示友好,友好国家,对他们很友好
14. 好奇	A	hàoqí	curious 有点儿好奇,对外国风俗好奇
15. 清楚	A	qīngchǔ	clear 说得很清楚,写得很清楚,清清楚楚地告诉我
16. 比上不足, 比下有余	IE	bǐ shàng bùzú, bǐ xià yǒuyóu	better than some, though not as good as others fair to middling
17. 够	A/V	gòu	enough, sufficient/to be adequate 够用,够吃,够住,够高,够忙,不够热闹
18. 花	V	huā	to spend 不够花,花钱,花时间

## 补充生词 Supplementary Words

1. 工程师	N	gōngchéngshī	engineer
2. 外资	N	wàizī	foreign capital
3. 部门	N	bùmén	branch; department; section
4. 竞争	V/N	jìngzhēng	to compete/competition
5. 激烈	A	jīliè	intense; sharp
6. 工具	N	gōngjù	tool
7. 经验	N	jīngyàn	experience
8. 学历	N	xuéli	record of formal schooling; educational background
9. 淘汰	V	táotài	to eliminate through selection or competition
10. 支持	V	zhīchí	to support
11. 前途	N	qiántú	future
12. 王兴	PN	Wáng Xīng	Wang Xing (a person's name)

## ① 您怎么称呼?

“How should I address you?”

This is a courteous way of asking someone's name. In response, one may say “我姓..., 叫...”.

## ② 你叫我小马吧。

“Just call me Xiao Ma.”

Either “小” or “老” can be placed before a single-character surname to make a less formal form of address. For example, “老张” and “小王” are less formal than “张先生” or “王小姐”. This is a general way of addressing friends or acquaintances. “小+姓” is normally used when addressing younger people, whereas “老+姓” is used when addressing those who are middle-aged and older. When Ma Dawei says “你就叫我‘老马’”, he is using “老” ironically. Note that “小” or “老” must not be used when addressing one's family members, relatives or people of higher social status.

## ③ 我看你的岁数跟我的差不多。

“It looks to me as if you and I are about the same age.”

As an adjective, “差不多” often functions as a predicate, meaning “not much different; about the same”. For example,

这个故事跟那个故事差不多。

这两件衣服样子差不多。

As an adverb, “差不多” is frequently placed before a verb or an adjective, meaning “almost; nearly”. For example,

黄山的名胜古迹我差不多都去了。

大家差不多走了两个小时。

他和我差不多高。

## ④ 我还在读书呢。

“I am still going to school.”

Here, “读书” means “to study at a school; to go to school.” For example,

王小云没有工作,她还在语言学院读书呢。

她弟弟现在还在中学三年级读书呢。

⑤ 不算太高。

“That can’t be considered high.”

“算” usually means to “consider or deem”. Sometimes the verb “是” can be added to “算”. For example,

今天不算热。

他这次考试算是很好了。

⑥ 那也得看公司和个人的情况。

“That should also depend on the company’s and the individual’s situations.” Here, “看” means “to depend on”. For example,

明天去不去游览,得看天气情况。

考试成绩好不好,得看准备得怎么样。

⑦ 还行吧。

“Not bad.”

The adverb “还”(5) means “passably; fairly”, implying that something is neither very good, nor extremely bad. For example, 还可以, 还好, 还不错, 还凑合。

⑧ 问我多大、家里有几口人、每月挣多少钱、结婚没有、有没有住房什么的。

“Ask me about my age, family members, salary, marital status, housing condition, and so forth.”

“什么的” is used after a phrase or a series of parallel phrases to mean “and so on; there are more things to enumerate”. It is often used in spoken Chinese. For example,

我喜欢听中国民族音乐什么的。

星期六他常去看电影、听音乐、唱京剧什么的。

Note: The words and expressions taught in this lesson: 棒, 还行 and 还凑合 are also frequently used in spoken Chinese.

⑨ 够花了。

“(This is) enough (money) to spend.”

“够+V” is a pattern used to indicate that there is enough of something to satisfy some purpose. The verb is usually a monosyllabic one. For example,

他每月的工资够用了。

我们带两瓶水够喝了。

“够+A” is used to show that something has met a required standard or has reached a certain extent. For example,

这块布够长了,可以做一件衣服。

他已经够忙了,你别再去麻烦他了。

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 您怎么称呼?
2. 你的岁数跟我的差不多。
3. 差不多把个人的隐私都问到了。
4. 问我多大、结婚没有、有没有住房什么的。
5. 我被他们问得没办法回答。
6. 工资不算太高。
7. 那也得看公司和个人的情况。
8. 你汉语说得真棒!

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 跟演员差不多      跟司机差不多      跟老师写的差不多  
跟我花的差不多      差不多都复习了      差不多都来了  
差不多游览了一个星期      差不多花了 2000 块钱
- (2) 搞艺术的      搞武术的      搞高新技术的      搞管理工作的  
搞展览      搞活动      搞一个比赛      搞一个聚会

- (3) 不算好 不算晚 不算太低 不算漂亮 不算干净  
 算不错 算可以 算很努力 算比较地道 算最便宜
- (4) 得看天气好不好 得看时间够不够 得看人多不多  
 得看工作忙不忙 得看身体好不好 得看大家的意见怎么样

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 网络公司的收入怎么样?

网络公司的收入跟这个企业差不多。

这件衣服的样子	那个商店卖的
这个故事	我读过的
她每月花的钱	我花的
他唱京剧	演员唱的

- (2) 他游览黄山的名胜古迹了没有?

他差不多都游览了。

修整那些盆景	都修整完了
欣赏这些字画	欣赏了一个上午
请他的好朋友来	都请来了
结婚	结婚两年了

- (3) 他们问你问题了吗?

问了,我被他们问得真没办法回答。

聊天	聊	看书
跳舞	跳	睡觉
敲锣打鼓	敲	休息

- (4) 他做什么工作?

他是搞网络的,是个一般工作人员。

艺术	书法家
高新技术	工程师(gōngchéngshī, engineer)
管理工作	经理
武术	教练

- (5) 我带了 1000 块钱,够不够?

我看够花了。

准备	20 瓶水	喝
买	50 张纸	画
借	6 本小说	看
租	10 个光盘	听

### 3. 课堂活动 Classroom activities

(1) One student asks a question, and another student replies by listing a number of things, ending with “什么的”. For example,

A: 你喜欢吃什么中餐?

B: 我喜欢吃烤鸭、涮羊肉、点心什么的。

(2) One student mentions a familiar object for everyday use (such as a book, a movie and some product), and other students comment on it, using the following words or phrases that indicate degrees:

好极了, 最好, 太好了, 太棒了

非常好, 实在好, 真好, 真棒, 很好

比较好, 不错, 还好, 还可以, 还行, 还凑合, 马马虎虎, 不太好

不好, 差, 糟糕, 坏

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

您怎么称呼 (How should I address you?)

还行 (Not bad.)

还凑合 (Not too bad.)

真棒 (Really great.)

不算太高 (Not too high/tall.)

……什么的 (...and so on; and so forth.)

得看…… (should depend on...)

[认识 Making someone's acquaintance]

A: 请问, 您怎么称呼?

B: 我姓丁, 叫丁强。

A: 丁先生做什么工作?

B: 别客气, 就叫我小丁吧。我是搞旅游的。

[猜测 Making a guess]

A: 您是搞武术的吧?

B: 对, 我是武术教练。

A: 您一定能教太极剑吧?

B: 当然。谁要学?

A: 我们这儿有一些武术爱好者, 他们对太极剑很感兴趣。如果每星期学两次, 每次一小时, 一个月的时间差不多够了吧?

B: 一共 8 个小时不够, 少说也要 16 个小时。

[模糊表达 Giving a vague response]

A: 老张, 你们公司去年的收入很好吧?

B: 还行。

A: 工作人员的工资一定提高得很快。

B: 不一定。得看个人的工作情况。

A: 听说你们单位今年要进不少人。

B: 不算太多, 跟去年差不多。

A: 我看今年你们公司会有很大的发展。

B: 一般吧。

[解释 Explaining]

A: 小王, 什么事情让你不高兴?

B: 上午经理找我了, 他问了我很多问题, 好像我做错了事儿。

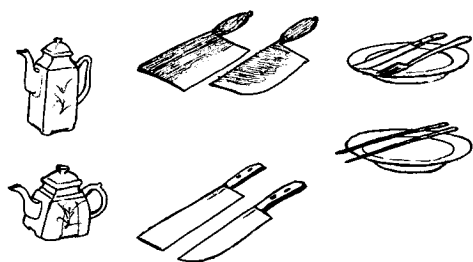
A: 他是关心你, 可能他也想了解一下公司的情况。

B: 可是这些事儿跟我没有关系。

A: 经理刚从国外回来。你知道吗? 最近大家对公司有不少意见。经理要跟每个人都聊一聊, 可能是想了解大家的看法。他也找我聊了。

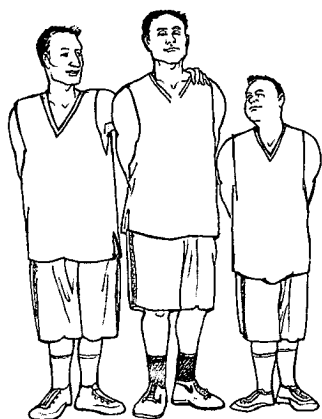


## 5. 看图说话 Describe the following pictures



(跟……一样、跟……差不多、跟……不一样)

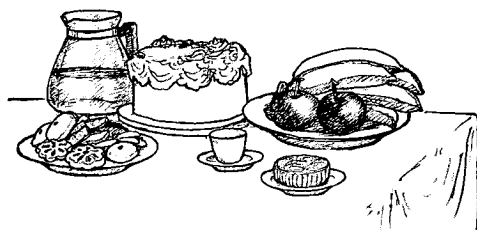
(有/没有 热情)



(很/更/最 高)



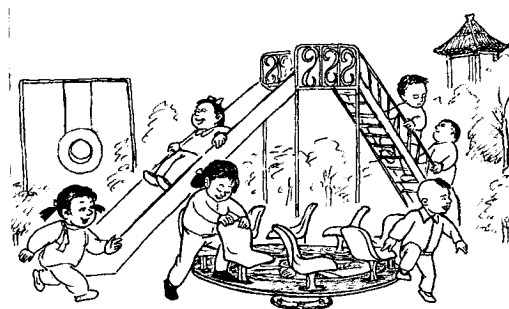
(比 优美)



(有、是)



(站/坐/躺/等 着)



[爬、滑(huá, to slide)、坐、走、跑,上来、下去、过来、进来、进去]

## 6. 交际练习 Communication practice

(1) Someone who has promised to come to a party has not arrived yet, and those who are present start to make guesses about what might have happened to him/her.

(2) After the party, explain on behalf of the person who did not show up, why he/she failed to come.

After you speak, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 经理上学

王兴今年 35 岁,在一家外资企业工作,是一个部门的经理。他妻子跟他在同一个企业工作,他们有一个可爱的孩子。去年,王兴向银行借钱买了一套房子,今年又买了小汽车,生活过得很不错。王兴想得最多的就是怎么挣更多的钱。

可是,最近王兴忙得休息的时间也没有了。他不再像过去那样,每到星期六就跟朋友们一起吃饭、聊天、唱歌、跳舞。他又去上学了,上了一个工商管理班。他自己交了 10 万块钱的学费,还加上每个星期六、星期天的休闲时间。

王兴已经是经理了,为什么还要去读书呢?这是因为他感到竞争越来越激烈了。他常跟妻子说:“我在大学只学了英语,没有学过工商管理专业。可是外语只是一种工具,现在会英语的人也越来越多。大学毕业以后,我换了五六家公司,虽然也得到了不少工作经验,但说到管理的专业知识,有很多都是我不知道的。特别是中国加入 WTO 以后,更感到自己知道得太少了。现在来我们公司找工作的年轻人,学历越来越高,知识也越来越新。跟他

### 现代经理人研修班 (企业管理研究生课程班)

#### 课程内容

企业管理研究生主要课程:管理经济学、企业战略管理、人力资源开与管理、网络经济与电子商务、国际贸易、企业财务管理、现代市场营销、资本运营、企业家学、国际金融、企业法律实务。

#### 2. 现代经理人系列讲座 3. 企业论坛

授课对象:各类型企业的中高层管理者;其它行业正在从事或有志于从事管理工作的人士;对管理学理论学习或研究有较强兴趣者。

学期安排:学期一年(2003年7月31日至2004年6月27日),每月第四周的周五、周六、周日全天上课,讲座、论坛安排在晚上。

结业:按规定学完并通过以上课程者,准予结业,结业颁发“大学企业管理研究生课程班结业证书”。

报名截止日期:03年7月29日

咨询电话:(010) 6272

招生办地址:北京市海淀区颐和园旁

报名提交材料:1、个人简历(字数不限) 2、身份证复印件

大学

们相比,我现在有的那些知识和经验已经不够用了。如果再不学习,很快就有被淘汰的可能。所以我要再去学点儿新东西。”王兴的想法得到了妻子的支持,她希望他在今后的竞争中能有更好的前途。

## 五. 语法复习 Grammar Review

### 1. 结构助词“的、地、得” Structural particles “的、地、得”

(1) Used between the attributive modifier and the central word, “的” is the indicator of an attributive.

① “的” is used after a noun to indicate the ownership of the central word. For example,

爸爸的西服

图书馆的书

If the attributive noun is used to indicate the attribute of the central word, “的” is usually omitted. For example,

中国人

语言学院

英语词典

② When used after a personal pronoun, “的” generally denotes that person's ownership of the central word. For example,

他的车

大家的看法

If the central word denotes a family member, a relative, or a place where one works, then “的” is often omitted. For example,

她妈妈

我们学院

③ When a disyllabic adjective, an adjective phrase, or an adjective with reduplicated words is used as the attributive modifier, “的” is generally employed. For example,

年轻的姑娘

最好的小伙子

很漂亮的围巾

干干净净的宿舍

When the attributive modifier is a monosyllabic adjective, then “的” is usually omitted. For example,

男朋友  
新汽车  
大背包

④ When the attributive modifier is a verb or a verbal phrase, “的” is usually used. For example,

工作的时候  
来参观的学生  
给妹妹买的礼物  
在家里打的电话

⑤ When a subject-predicate phrase acts as the attributive modifier, then “的” is generally used. For example,

宋华买的蛋糕  
她送的花儿  
头疼的病人

⑥ “的” is often employed when the attributive modifier is a prepositional phrase. For example,

对学校的意见  
往北的公共汽车

The word order in a multiple-modifier attributive,

Pr +	这/那 +	Num-MP +	A +	N +	Central word
					词典
				汉语	词典
			新	汉语	词典
		两本	新	汉语	词典
	那	两本	新	汉语	词典
我的	那	两本	新	汉语	词典
indicating	demonstrative	indicating	indicating	indicating	central
the ownership	proun	the quantity	the attribute	the quality	word

(2) Used between an adverbial modifier and the predicate verb, “地” indicates the presence of an adverbial.

“地” is usually used in descriptive adverbials with the disyllabic adjectives, adjective phrases, and adjectives with reduplicated words. For example,

热情地欢迎

非常努力地学习

认认真真地工作

However, with monosyllabic adjectives as the adverbial, “地” is generally omitted. For example,

慢走

多演奏

早回家

(3) Used between the predicate verb or adjective, and the complement of state or degree, “得” is the indicator of a complement. For example,

① V/A + “得” + complement of state

跑得很快

写得更漂亮

高兴得跳了起来

② V + “得” + complement of degree

忙得很

舒服得多

喜欢得很

## 2. “把”字句小结 Summary of the “把” sentence

(1) S + 把 + O<sub>把</sub> + V + 在/到/给/成 + O

他们把大块的食物放在盘子里。

宋华把客人送到车站。

丁力波把他买的京剧票送给王小云。

他把这本书翻译成英文了。

(2) S + 把 + O<sub>把</sub> + V + Complement

林娜把今天的练习做完了。 (resultative complement)

王小云把照相机带回家去了。 (directional complement)

她把杯子洗得干干净净的。 (complement of state)

他把你写的信看了两遍。 (action measure complement)

(3) S + 把 + O<sub>把</sub> + V + other elements

你把这杯酒喝了。 (verb plus the perfective aspect word “了”)

您把语言学院的情况给我们介绍介绍。 (reduplicated verb)

Notes: ① The construction “V + 在/到/成/给 + O” requires the use of the “把” sentence.

② In order to emphasize the result of the action that is performed by the verb upon the object, one generally uses the “把” sentence, as shown in (2) and (3) above.

③ Negative adverbs or optative verbs must be placed before “把”. For example, 她没有把你给她买的礼物送给妹妹。

王小云想把这本书翻译成中文。

### 3. 副词“就”和“还” The adverbs “就” and “还”

“就” is used:

(1) to stress a fact; e.g.

这就是张教授。

我就买这件。

(2) to stress that something happens early or quickly; e.g.

刚七点,他就来了。

我马上就回来。

(3) to show that two actions happen in a sequence; e.g.

他们觉得有点儿累,就坐下来休息一会儿。

今天的课文我不太懂,就去问老师。

(4) to show that one thing happens immediately after another; e.g.

我下了课就去买盆花。

他们吃了晚饭就去公园散步。

(5) to indicate that something is going to happen soon. For example,

就要下雨了。

就要放假了。

“还” is used:

(1) to include additional remarks; e.g.

他喜欢书法,还喜欢京剧。

大家还有问题吗?

(2) to show that an action is still continuing; e.g.

已经十一点了,他还在做练习。

你明年还想学中文吗?

(3) to mean “barely; scarcely”; e.g.

他的成绩还可以。

这个电影还行。

(4) to mean “still; yet”; e.g.

他比他哥哥还高。

我丢了自行车,他比我还着急。

(5) to show that something is unexpected. For example,

张教授还是个书法家呢!

他还画过油画呢!

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法(6): 重叠式 Word formation methods(6): Reduplicated compound words

- ① The meaning of the word is exactly the same as that of the character. For example, 妈妈, 爸爸, 哥哥, 弟弟, 姐姐, 妹妹, 舅舅.
- ② The meaning of the word is roughly the same as that of the single character. For example, 刚刚, 常常, 轻轻.

Lin Na, Wang Xiaoyun and their friends go to the suburbs of Beijing to tour Mt. Ling. They appreciate the scenery, which is similar to that of the Tibetan Plateau. Then they visit the Tibetan Botanical Garden, which was developed by a female scientist, and they discuss many environmental issues.

### 第三十三课 Lesson 33

## 保护环境就是保护我们自己

### 一. 课文 Texts

#### (一)



陆雨平：好，灵山到了。

王小云：车还上得去吗？

陆雨平：上不去了，请下车吧！你们先往山上走。我把车停好，马上就來。

林 娜：这儿空气真好。

陆雨平：林娜、小云，山很高，  
你们爬得上去吗？

【表示可能】

Indicating a possibility



王小云：没问题，我们一步一步地往上爬吧。

宋 华：你们可能不知道，灵山是北京最高的地方。有位女科学家发现，这儿的自然环境跟西藏高原差不多。

林 娜：好啊，今天我们来参观灵山的藏趣园，就可以欣赏一下西藏的高原景色了。

马大为：藏趣园是不是国家公园？

王小云：不是。藏趣园是那位女科学家建立的一个植物园，年年都有很多中小学生在来这儿过夏令营。<sup>①</sup> 学生们在这样的环境里，既能欣赏自然景色，又能接受保护环境的教育。

丁力波：这个好主意是怎么想出来的？

王小云：那位女科学家在西藏工作了 18 年。1996 年，她退休了，想在北京找一个地方继续她的科学研究。因为灵山的自然条件很像西藏高原，她就把西藏的一些植物移植到这儿来。她还盖了一个在西藏住过的那种小木屋。你看见了吗？小木屋就在前边！

林 娜：在哪儿呢？我怎么看不见？哦，是不是那棵大树旁边的屋子？

王小云：对。网上有一篇文章叫《小木屋》，你读过吗？那就是写这位女科学家的。

林 娜：没读过。我现在还看不懂中文网上的长文章。

# 生词 New Words

1. 保护	V	bǎohù	to protect 保护小孩,保护老人,保护字画
2. 环境	N	huánjìng	environment 保护环境,生活环境,学习环境,城市环境
3. 空气	N	kōngqì	air 空气好,空气不好
4. 步	N	bù	step 一步一步地,两步,走一步
5. 科学家	N	kēxuéjiā	scientist 女科学家,重要的科学家
科学	N	kēxué	science 学习科学,科学工作,科学活动
6. 高原	N	gāoyuán	plateau, highland 高原景色,西藏高原
7. 建立	V	jiànlì	to build, to establish 建立学校,建立医院,建立博物馆,建立剧团,建立国家公园
8. 植物园	N	zhíwùyuán	botanical garden 建立植物园,参观植物园,游览植物园
植物	N	zhíwù	plant 喜欢植物,保护植物
9. 夏令营	N	xiàlìngyíng	summer camp 过夏令营,参加夏令营,举办夏令营
10. 既……又……	Conj	jì……yòu……	both ... and ...
11. 接受	V	jiēshòu	to accept 接受礼物,接受意见,接受帮助,接受检查
受	V	shòu	to receive; to accept
12. 教育	V/N	jiàoyù	to educate/education 教育学生,接受教育,大学教育,保护环境的教育
13. 主意	N	zhǔyi	idea 好主意,他的主意,奇怪的主意,有一个主意
14. 继续	V	jìxù	to continue 继续学习,继续看电视,继续下棋,继续聊天

15. 研究	V/N	yánjiū	(to) study; (to) research 研究汉语, 研究文学, 研究这件事儿, 研究问题, 继续研究, 科学研究, 对汉语很有研究
16. 条件	N	tiáojiàn	condition, term 自然条件, 工作条件, 学习条件, 生活条件
17. 移植	V	yízhí	to transplant 移植花儿, 移植盆景, 移植君子兰, 移植植物
移	V	yí	to move
18. 木屋	N	mùwū	log cabin 小木屋
木(头)	N	mù(tou)	wood
屋(子)	N	wū(zi)	house, room
19. 看见	VC	kànjiàn	to see, to catch sight of 看见月亮, 看见山, 看见他, 看见迎客松
20. 网	N	wǎng	net 网上
21. 灵山	PN	Líng Shān	Mt. Ling (a mountain in the suburbs of Beijing)
22. 藏趣园	PN	Zàngqùyuán	the Tibetan Botanical Garden

## (二)

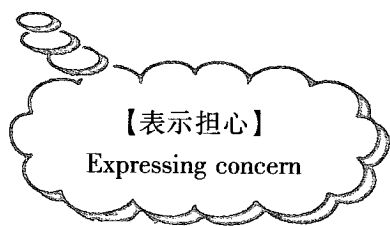
陆雨平: 今天的报纸来了, 我写的植树节的消息登出来了。<sup>②</sup>

王小云: 我看看。那天很多人都去郊区植树, 一些外国人也参加了。

陆雨平: 现在人人都关心北京的绿化,<sup>③</sup> 因为保护环境是非常重要的事儿。



林娜：我最担心空气污染。还有，听说沙漠正一年一年地向北京靠近，最近的地方离北京还不到100公里。<sup>④</sup>这真是个大问题啊。



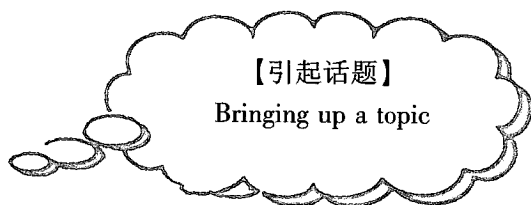
马大为：北京市正在努力解决空气污染的问题。我们也感觉得出来，现在这儿的空气比我们刚来的时候好多了。

陆雨平：看得出来，你们也很关心北京的环保问题。现在，种树是保护环境的重要办法之一。北京有不少种纪念树的活动，比如说，种结婚纪念树、生日纪念树、全家纪念树什么的。大家不但要把树种上，而且棵棵都要种活。我的这篇文章就是写一位非洲外交官参加种树的事儿。这位外交官很喜欢北京，植树节那天，他带着全家人种了一棵“友谊树”。在北京的外交官们都喜欢一家一家地去参加这种活动。

林娜：你们来看，这几张照片是为大为拍的。这张照片上是一位老人和他的小孙子在种树。一棵一棵的小树排得多整齐啊！天上的白云也照上了，照得真美！

王小云：张张照片都拍得很好。想不到，大为照相的技术还真不错。

林娜：你知道吗，大为的作品还参加过展览呢。



陆雨平：这些照片确实很好，应该在报上登出来，让更多的人知道种树多么重要。

林 娜：北京既是中国的首都，又是世界有名的大都市。保护北京的环境，跟每个在北京生活的人都有关系。⑤

马大为：你说得很对。保护环境就是保护我们自己。

## 生词 New Words

- |         |     |             |                                                                               |
|---------|-----|-------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 登    | V   | dēng        | to publish (an essay, article, etc.) 登文章, 登小说, 登出来, 登在报上                      |
| 2. 绿化   | V   | lǜhuà       | to make (a location) green by planting trees; to reforest 绿化北京, 绿化小区, 关心北京的绿化 |
| 3. 解决   | V   | jiějué      | to solve 解决问题, 解决问题的办法                                                        |
| 4. 污染   | V   | wūrǎn       | to pollute 空气污染, 环境污染, 解决污染的问题                                                |
| 5. 沙漠   | N   | shāmò       | desert 沙漠化                                                                    |
| 6. 靠近   | V   | kàojìn      | to draw near; to approach 靠近网吧, 靠近墙, 靠近大门, 靠近北京, 向北京靠近                        |
| 近       | A   | jìn         | near; close 最近的地方                                                             |
| 7. 市    | N   | shì         | city; municipality 北京市, 上海市                                                   |
| 8. 纪念   | V   | jìniàn      | to commemorate 纪念品, 纪念树, 纪念这位文学家, 纪念活动                                        |
| 9. 活    | V/A | huó         | to live/alive 活的花儿, 活的树, 活的虾, 种活, 养活                                          |
| 10. 外交官 | N   | wàijiāoguān | diplomat 非洲外交官, 在北京的外交官们                                                      |
| 外交      | N   | wàijiāo     | diplomacy 外交人员, 外交工作, 外交活动                                                    |
| 11. 确实  | Adv | quèshí      | really; indeed 确实很好, 确实不错                                                     |

12. 首都	N	shǒudū	capital 中国的首都, 国家的首都
13. 都市	N	dūshì	city; metropolis 大都市, 有名的都市
14. 关系	N	guānxì	relation; relationship 跟每个人都有关系, 没关系, 建立外交关系, 关系很好
15. 植树节	PN	zhíshù Jié	Arbour Day 过植树节
植树	VO	zhíshù	to plant trees 到山上植树
16. 非洲	PN	Fēizhōu	Africa

## 补充生词 Supplementary Words

1. 熊猫	N	xióngmāo	panda
2. 抢救	V	qiǎngjiù	to save; to rescue
3. 决定	V	juéding	to decide
4. 动物园	N	dòngwùyuán	zoo
5. 竹叶	N	zhúyè	bamboo leaf
6. 肥	A	féi	fat
7. 腿	N	tuǐ	leg
8. 耳朵	N	ěrdùo	ear
9. 眼睛	N	yǎnjīng	eye
10. 墨镜	N	mòjìng	sunglasses
11. 留	V	liú	to stay
12. 使者	N	shǐzhě	envoy

13. 野生动物保护协会 PN Yěshēng Dòngwù Bǎohù Xiéhuì

the Association for the Protection of the Wildlife

## ① 年年都有很多中小學生來這兒過夏令營。

“Many primary and middle-school students come here every year to attend summer camp.”

“中小學生” is the abbreviated way of saying “middle school and primary school students”. Similarly, “中國學生和外國學生” can be abbreviated as “中外學生”; “北京大學” as “北大”; and “環境保護” as “環保”. Note that one cannot just abbreviate at will. For example, “北京郊區” can be abbreviated as “京郊”, but not as “北郊”, because “北郊” means “北部郊區” (northern outskirts).

## ② 我寫的植樹節的消息登出來了。

“My article on Arbour Day was published in the newspaper.”

In China, Arbour Day is March 12th.

## ③ 現在人人都關心北京的綠化。

“Now everyone is concerned with the afforestation of Beijing.”

Some adjectives or nouns can combine with the suffix “化” to form the verbs that indicate the changes into the states represented by the adjectives or nouns (A/N+化). For example, 綠化, 美化, 淨化, 簡化, 正常化, 一般化, 中國化, 歐化, 兒化. Sometimes, “A/N+化+N” can form part of a noun, such as “簡化字” (simplified characters).

## ④ 聽說沙漠正一年一年地向北京靠近，最近的地方離北京還不到100公里。

“It is said that the desert is drawing nearer to Beijing year by year. The closest point is less than 100 km away from Beijing.”

The verb “到” means “達到” (arrive, reach). “到” is followed by numeral-measure word phrases. “(不)到+Num-MP” means that a certain quantity or number has (or has not) been reached. For example,

這一課的生詞還不到40個

他到三十岁了吧？

Like “正在+V 呢”，“正+V+呢” also means that an action is in progress, for example,  
我去他家的时候，他正看电视呢。

⑤ 保护北京的环境跟每个生活在北京的人都有关系。

“To protect the environment of Beijing is relevant to everyone who lives in Beijing.”

“跟+NP+(没) 有关系” is often employed to indicate whether or not there is any relation between the subject and the noun or pronoun after “跟”. For example,

环保问题跟每个人都有关系。

他跟这事儿没有关系。

这件事儿跟你有没有关系？

这事儿跟我有什么关系？

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 你们爬得上去吗？
2. 我现在还看不懂中文网上的长文章。
3. 我们也感觉得出来。
4. 这个好主意是怎么想出来的？
5. 现在人人都关心北京的绿化。
6. 沙漠正一年一年地向北京靠近。
7. 最近的地方离北京还不到一百公里。
8. 北京既是中国的首都，又是世界有名的大都市。
9. 保护北京的环境，跟每个在北京生活的人都有关系。

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 看得懂 听得懂 看得见 听得清楚 记得住 做得完 想得到  
看不懂 听不懂 看不见 听不清楚 记不住 做不完 想不到



买得到 唱得好 学得会 照得上

买不到 唱不好 学不会 照不上

(2) 上得去 下得来 进得去 出得来 回得去 回得来 过得去 过得来  
上不去 下不来 进不去 出得来 回不去 回不来 过不去 过不来

(3) 搬得出来 爬得上来 跳得过来 骑得回去 踢得进去 拿得上来  
开得进去 走不下去 游得过去 跑不回来 踢不进去 拿不上去

(4) 想出来 写出来 看出来 听出来 回答出来  
想得出来 写得出来 看得出来 听得出来 回答得出来  
想不出来 写不出来 看不出来 听不出来 回答不出来  
感觉出来 翻译出来  
感觉得出来 翻译得出来  
感觉不出来 翻译不出来

(5) 人人 事事 家家 步步 年年 月月 日日 天天 次次  
张张照片 个个学生 个个生词 件件事情 篇篇文章  
间间住房 座座大楼 座座小山 盆盆花儿 场场比赛  
种种植物 条条大街 棵棵树 本本书  
一年一年地 一天一天地 一步一步地 一家一家地  
一个一个地 一次一次地 一棵一棵的 一个一个的  
一盘一盘的 一本一本的 一张一张的 一辆一辆的

## 2. 句型替换 Pattern drills

(1) 他看得懂这篇文章吗?

他看得懂。

看	见	山上的松树
听	懂	这个故事
借	到	那本小说
记	住	这么多的生词

(2) 你做得完做不完今天的练习?

我做不完今天的练习。

看	清楚	老师写的字
买	到	那种背包
办	完	这些事儿
找	到	他的自行车

(3) 汽车上得来上不来?

这儿路不好, 上不来了。

小孩	下	他有点儿怕
你	回	我有很多事儿
她	过	人太多
大桌子	进	门太小

(4) 植树节的消息登出来了没有?

植树节的消息登出来了。

那篇文章	写
他要的这本书	找
书上的问题	回答
解决污染的办法	想

(5) 现在大家都关心城市的绿化吗?

现在人人都关心城市的绿化。

注意保护环境	家家
认真锻炼身体	人人
怕环境污染	个个

(6) 他们正做什么呢?

他们正一步一步地往山上爬呢。

一课一课	复习生词
一盆一盆	浇花儿
一间一间	打扫宿舍

### 3. 课堂活动 Classroom activities

(1) One student provides a word, and other students use the “跟+N/Pr+有/没关系” pattern to construct a sentence. For example,

A: 纸

B: 纸是我自己买的, 多用纸跟别人没关系。

C: 纸是木头做的, 多用纸跟保护环境有关系。

.....

(2) One student provides a word, and other students use the “既…, 又…” pattern to construct a sentence. For example,

A: 公园

B: 在公园既能锻炼身体, 又能看书。

C: 公园的环境既优美又安静。

.....

#### 4. 会话练习 Conversation exercises

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

你们可能不知道 (Perhaps you don't know...)

看得出来 [...one can tell/see (that)...; it is evident (that)...]

想不到 [it's unexpected (that)...]

跟……有关系 (has/have something to do with...)

你说得很对 (You are absolutely correct.)

[表示可能 Indicating a possibility]

(1) A: 今天中午你在餐厅见得到小张吗?

B: 我见得到他。有什么事儿?

A: 请你把这本书给他, 好吗?

B: 没问题。

(2) A: 咱们一起来照张相吧。这样站, 行吗?

B: 力波, 你得向宋华靠近一点儿, 要不, 就照不上了。

(3) A: 喂, 大为在吗?

B: 哪位? 请大点儿声, 我听不清楚。

A: 听出来了吗? 我是谁?

B: 对不起, 我还是听不出来。

[表示担心 Expressing concern]

(1) A: 你觉得这次足球赛的结果会怎样?

B: 怎么说呢? 我们系足球队刚刚建立, 说实在的, 我有点儿担心。

A: 可不, 我担心的是大宋可能不参加, 他是队里技术最好的。

(2) A: 这么晚了, 他还没有回来。我担心他路上会不会出问题。

B: 是啊, 他开车开得太快, 真让人不放心。

[引起话题 Bringing up a topic of conversation]

(1) A: 你们可能不知道, 今年的夏令营不办了。

B: 是吗? 真不巧, 我朋友今年想参加夏令营。

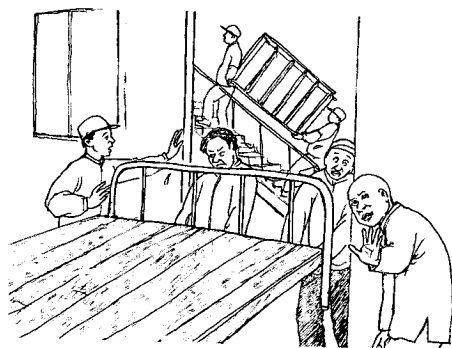
(2) A: 真想不到, 今天会到 31 度。

B: 是啊, 昨天还不到 20 度。

(3) A: 对了, 去植物园参观的事儿你告诉林娜了没有?

B: 我还没有找到她呢。我说, 上次你借的那本书, 看完了没有?

## 5. 看图说话 Describe the following pictures



搬……进来 搬……上去



跳……过来 爬……上去

## 6. 交际练习 Communication practice

(1) While travelling in Guangzhou, someone speaks Cantonese to you. What would you say?

(2) Discuss something that you are worried about with your friends.

Afterwards, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 熊猫是中国的国宝

熊猫又叫大熊猫,是中国特有的珍贵动物。它们只生活在中国西部的一些地方,那儿是 2000 米到 4000 米的高山和树林。因为环境的变化,熊猫已经越来越少了。中国人把熊猫叫做“国宝”,正在用各种办法抢救它。全世界的人也都喜欢它,关心它。中国已经给很多国家送去了熊猫。

以前在我们国家看不到大熊猫。中国野生动物保护协会决定,要把大熊猫美美和田田送给我们国家的一个城市动物园。昨天我和一位中国朋友去北京动物园看这两只大熊猫。我们来到熊猫馆的时候,它们正在吃竹叶,样子既可爱,又可笑:胖胖的身体,短短的腿。头那么大,耳朵那么小,眼睛像戴着墨镜一样。它们不停地走过来走过去。有个小朋友大声地说:“美美!田田!你们就要去外国了,让我给你们照张相吧!”美美和田田好像听懂了小朋友的话,它们站在竹子下边,看着那个小朋友,好像在问:“我们这么站着,怎么样?你照得上吗?”

我问旁边的一个小姑娘:“美美和田田就要坐飞机出国了,你以后就看不到它们了,你希望它们留在这儿吗?”

“当然希望它们留在这儿。可是,外国小朋友也很喜欢大熊猫,他们也都想早点儿看到美美和田田。”小姑娘非常认真地回答。

我看着美美和田田,看着这些可爱的小朋友,心里想,“这两只可爱的大熊猫真是中国人民的友好‘使者’啊。”

## 五. 语法 Grammar

### 1. 可能补语(1) Potential complement (1)

“得/不”is inserted between a verb and a resultative or directional complement to indicate whether or not a certain result can be attained or a certain status can be achieved.

V + 得 / 不 + Resultative / Directional Complement

看	得	懂	(can understand after reading)
做	不	完	(cannot finish doing)
上	得	去	(can get up)
爬	不	上去	(cannot climb up)

The V/A-not-V/A question for a sentence with a potential complement is “V+得+complement+V+不+complement”. When the verb is followed with an object, the object is placed after the potential complement. For example,

A: 你看得见看不见那个小木屋?

B: 小木屋在哪儿? 我看不见。

A: 下午五点钟你回得来回不来?

B: 我回得来。

Notes: (1) The negative form of the potential complement is used more frequently than the positive form. It indicates that due to a lack of certain subjective or objective condition(s), the action will not be able to achieve a certain result or reach a certain status. This notion usually can only be expressed by using the potential complements and not with optative verbs. For example,

我只学了一年汉语,现在看不懂《红楼梦》。

(One cannot say: ⊗ “我只学了一年汉语,现在不能看懂《红楼梦》。”)

老师说得太快,我听不懂。

(One cannot say: ⊗ “老师说得太快,我不能听懂。”)

山很高,我爬不上去。

(One cannot say: ⊗ “山很高,我不能爬上去。”)

他想了很长时间,想不出好办法来。

(One cannot say: ⊗ “他想了很长时间, 不能想出好办法来。”)

(2) The positive form of the potential complement is rarely used. It is only used to ask or answer a question with a potential complement. For example,

A: 你坐在后边, 听得清楚吗?

B: 我听得清楚。

## 2. “出来”的引申用法 Extended use of “出来”

The construction “V+出来” indicates that an action has caused the appearance or the emergence of some result or thing. For example,

植树节的消息登出来了。

这个好主意是怎么想出来的?

他一定要写出一篇好文章来。

这个句子错了, 你看得出来吗?

## 3. 名词、量词和数量词短语的重叠 The reduplication of nouns, measure words, and numeral-measure word phrases

Some reduplicated nouns and measure words denote the inclusion of the entirety without exception and are often used as subjects or attributes. For example,

现在人人都关心北京的绿化。

他们个个都喜欢用筷子。

件件衣服都小了。

篇篇文章都写得很好。

Note: Reduplicated nouns and measure words cannot be used as the objects or attributes of objects. For example, one cannot say: ⊗ “我告诉人人。” ⊗ “我喜欢张张照片。”

Reduplicated time words can be used as adverbials. For example,

他天天都打太极拳。

他去博物馆参观了很多次, 次次都觉得很有意思。

Reduplicated numeral-measure word phrases, mainly of the reduplicated pattern of “—+M”, are used as adverbials that denote the manner of an action, meaning “one after another”. “地” must be added at the end of the phrase. For example,

我们一步一步地往上爬吧。(step by step)

他们的汉语水平正一天一天地提高。(day after day)

他一张一张地把照片给大家看。(one by one)

小学生排着队,两个两个地走进餐厅。(two by two)

Reduplicated numeral-measure word phrases are used as the attributes that denote the description of something, meaning “many” or “every”. “的” must be added at the end of the phrase. For example,

一棵一棵的小树种得多整齐啊!

一盘一盘的水果放在桌子上。

一个一个的问题都回答对了。

#### 4. 既……,又…… The construction “既…又…”

This structure is used to denote two concurrent qualities or situations. For example,

学生们既能欣赏自然景色,又能接受保护环境的教育。

北京既是中国的首都,又是世界有名的大都市。

她既聪明又漂亮。

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (7): 附加式① Word formation methods (7): The method of attachment ①

In a word formed in this method, the main character indicates the meaning of the word. The attached character indicates a grammatical notion. The words that are formed by attachment can be classified into two categories: front-attached or back-attached words. For example,

“第” is attached in front of numerals to denote ordinal numbers, e.g. 第一, 第二, 第三, 第十一.

“老” is attached in front of monosyllabic surnames to make a form of address for acquaintances, e.g. 老张; 老李.

Some words are also formed in this way, e.g. 老师, 老板.



When on a boat tour of the Three Gorges of the Yangtze River, Ma Dawei felt a bit dizzy and lost his appetite. Xiao Yanzi took good care of him. The next day, either because he had a good night's sleep, or owing to Xiao Yanzi's care, Ma Dawei recovered and was able to enjoy the scenery of the "Goddess Peak".

## 第三十四课 Lesson 34

# 神女峰的传说

## 一. 课文 Texts

### (一)

小燕子：大为，吃饭了。

马大为：我站起来就头晕，不想吃。再说，

船上的菜个个都辣，<sup>①</sup>我可

吃不下去。<sup>②</sup>

【补充说明】

Making additional remarks

小燕子：前几天，四川菜你吃得很高兴啊！而且，你还讲过一个故事：有三个人比赛吃辣的，一个是四川人，他说不怕辣，一个是湖北人，他说辣不怕，一个是湖南人，他说怕不辣。你说你是怕不辣的，今天怎么又说四川菜太辣？<sup>③</sup>是不是晕船啊？

马大为：不知道。

小燕子：喝点儿可乐吧。

马大为：这可乐的味儿也不对了。好像也有辣味儿了，跟我在美国喝的不一样。

小燕子：可乐哪儿来的辣味儿？

马大为：我不想喝。这儿连空气都有辣味

儿，我觉得全身都不舒服。

小燕子：晕船的药你吃了没有？<sup>④</sup>

【表示强调】

Stressing a point

马大为：晕船的药我带来了，可是没找着。我不记得放在哪儿了。

小燕子：没关系，我到医务室去，给你要点儿。

马大为：谢谢。

... ..

小燕子：晕船药要来了。你把它吃下去，一会儿就好了。

马大为：刚才我睡着了。船开到哪儿了？好像停住了。外边安静得听不见一点儿声音。我想出去看看。

小燕子：你可别出去。刮风了，外边有点儿凉。你应该吃点儿什么。

马大为：我头晕好点儿了。不过，还不想吃东西，就想睡觉。

小燕子：那你就再睡一会儿吧。快到三峡的时候，我一定叫你。

## 生词 New Words

- |       |      |           |                       |                       |
|-------|------|-----------|-----------------------|-----------------------|
| 1. 传说 | N    | chuánshuō | legend                | 三峡的传说, 神女峰的传说         |
| 2. 晕  | V    | yūn       | to feel dizzy         | 头晕, 觉得头晕, 有点儿晕        |
| 3. 再说 | Conj | zàishuō   | what's more           |                       |
| 4. 船  | N    | chuán     | boat; ship            | 坐船, 上船, 开船, 在船上, 船上的菜 |
| 5. 辣  | A    | là        | hot; spicy            | 辣的菜, 不辣的菜, 喜欢辣, 个个都辣  |
| 6. 可  | Adv  | kě        | really; truly; indeed | 可吃不下去, 可别出去           |

7. 讲	V	jiǎng	to speak; to tell; to explain 讲故事, 讲课文, 讲生词, 讲语法, 讲话
8. 怕	V	pà	to fear, to be afraid of 怕小偷, 怕发烧, 怕头晕, 怕坐船, 怕考试, 怕麻烦, 怕脏, 不怕辣, 怕不辣
9. 晕船	VO	yùnnchuán	seasickness 怕晕船, 有点儿晕船, 晕船药
10. 可乐	N	kělè	cola; soft drink; coke 喝点儿可乐
11. 味儿	N	wèir	taste; flavour 辣味儿, 可乐的味儿, 菜的味儿
12. 连	Conj	lián	even 连空气也有辣味儿
13. 医务室	N	yīwùshì	clinic 学校医务室
14. 着	V	zháo	(used after a verb as a complement to indicate the result of the action) 睡着, 睡不着, 找着, 买不着
15. 刮	V	guā	to blow 刮风
16. 凉	A	liáng	cool; cold 外边有点儿凉, 天气很凉, 水有点儿凉, 菜凉了, 凉水
17. 神女峰	PN	Shénnǚ Fēng	Goddess Peak
18. 四川	PN	Sìchuān	Sichuan Province
19. 湖北	PN	Húběi	Hubei Province
20. 湖南	PN	Húnán	Hunan Province
21. 三峡	PN	Sānxiá	the Three Gorges of the Yangtze River

小燕子：快起来，我们去看日出。

马大为：你先去吧。我把咖啡喝了就去。

小燕子：你今天好点儿了吧？昨天还没有到神女峰呢，就被神女迷住了，晕得连可乐也不想喝了。

马大为：别提了，昨天我是晕了。⑤

既有美丽的神女，又有从早到晚为我忙的小燕子，你们把我迷住了。

小燕子：你又来了。⑥

马大为：三峡实在是太美了！李白的一首诗我记住了两句：“两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。”

小燕子：我看应该说“大为头晕止不住，游船已过万重山”。

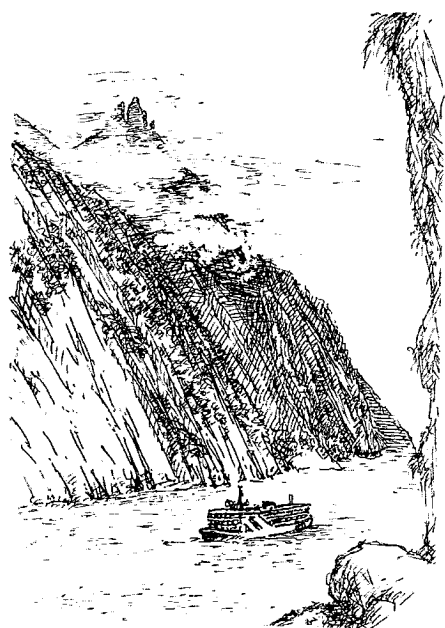
马大为：小燕子，你又开玩笑。我们一起来欣赏三峡景色吧。

小燕子：三峡有很多传说，最感人的是神女峰的传说。

马大为：你说说。

小燕子：神女峰是三峡最有名、最美的山峰。很久很久以前，西王母让她美丽的女儿来三峡，为来往的大船小船指路。⑦她日日夜夜地站在那儿，后来就成了神女峰。

马大为：三峡的景色真像是一幅中国山水画。坐船游三峡，真



【叙述】  
Telling a story

是“船在水中走，人在画中游”。

小燕子：过几年你再来游览三峡，还会看到新的景色，那就是世界第一大坝——三峡大坝。

## 生词 New Words

1. 日 N rì sun, daytime 日出, 看日出
2. 迷 V/N mí to confuse; to enchant/fan 迷住, 被美丽的景色迷住了, 球迷, 京剧迷
3. 为 Prep wèi for 为公司工作, 为我忙, 为他担心, 为友谊干杯
4. 首 M shǒu (measure word for poems and songs, etc.) 一首歌
5. 诗 N shī poem 古诗, 唐诗, 一首诗
6. 两岸猿声啼不住 Liǎng àn yuán shēng tí bú zhù  
“Monkeys on the both banks keep calling.”
7. 轻舟已过万重山 Qīngzhōu yǐ guò wàn chóng shān  
“But my boat has smoothly passed ranges upon ranges of mountain.”
8. 止 V zhǐ to stop 止住, 止不住
9. 游船 N yóuchuán pleasure boat 坐游船
10. 久 A jiǔ long (time) 很久以前, 好久不见, 有多久
11. 夜 N yè night 夜里, 日日夜夜
12. 来往 V láiwǎng to come and to go 来往的船, 来往的火车, 来往的乘客
13. 指 V zhǐ to point out 指路
14. 山水画 N shānshuǐhuà landscape painting 中国山水画, 像一幅中国山水画
- 山水 N shānshuǐ mountain and water; landscape

15. 坝	N	bà	dam 大坝, 三峡大坝
16. 李白	PN	Lǐ Bái	Li Bai(name of a great Chinese poet of the Tang Dynasty)
17. 西王母	PN	Xīwángmǔ	The Queen Mother of the West (a figure in Chinese mythology)

## 补充生词 Supplementary Words

1. 血	N	xiě	blood
2. 果树	N	guǒshù	fruit tree
3. 钓鱼	VO	dǎyú	to go fishing
4. 掉	V	diào	to fall
5. 鼻烟壶	N	bíyānhú	snuff bottle
6. 工艺品	N	gōngyìpǐn	handicraft article
7. 透明	A	tòumíng	transparent
8. 珍贵	A	zhēnguì	valuable; precious
9. 收藏	V	shōucáng	to collect; to store up
10. 将军服	N	jiāngjūnfú	a general's uniform
将军	N	jiāngjūn	general
11. 画像	N	huàxiàng	portrait
12. 轮椅	N	lúnyǐ	wheelchair
13. 握	V	wò	to hold
14. 缘分	N	yuánfèn	fate or fortune by which people are brought together
15. 微笑	V	wēixiào	to smile
16. 张学良	PN	Zhāng Xuéliáng	Zhang Xueliang (name of a well-known Chinese general of the 1930s)
17. 夏威夷	PN	Xiàwēiyí	Hawaii

## ① 再说, 船上的菜个个都辣。

“Besides, every dish on the ship is spicy hot.”

The conjunction “再说” connects clauses and indicates that additional remarks will be made. A pause may appear after it. For example,

丁力波明天不去长城, 他已经去过了。再说, 他明天还有别的事儿。

我不太喜欢这个戏, 故事太一般了。再说, 几个主要角色也演得不太自然。

The conjunction “而且” also has the function of introducing additional remarks. For example,

四川菜你吃得很高兴啊! 而且, 你还讲过一个故事。

## ② 我可吃不下去。

“I really cannot eat any more.”

The adverb “可” is placed before a verb or an adjective to express the meaning of “truly; really; actually; indeed”. It’s mainly used in spoken Chinese. For example,

我可知道他的意思, 他不愿意来。

快考试了, 可不能再看电视了。

外边可热闹了。

这件事儿可不简单。

## ③ 你说你是怕不辣的, 今天怎么又说四川菜太辣?

“You said that you were worried that the food was not hot enough, but today, why are you saying that the Sichuan dishes are too hot?”

The adverb “又” (4) expresses a transition between two mutually contradictory situations. The conjunction “可是” may be placed before it. For example,

她很怕冷, 又不愿意多穿衣服。

他刚才说要参加聚会, 现在又说不参加了。

我很想把这件事儿告诉你, 可是又担心你听了不高兴。

④ 晕船的药你吃了没有？

“Did you take the medicine for seasickness?”

In spoken Chinese, “晕船(的)药” refers to “the medicine for seasickness”. Other examples as “感冒药, 头疼的药”.

⑤ 别提了, 昨天我是晕了。

“Don't mention it. I felt dizzy indeed yesterday.”

Here, “别提了” means “do not mention that matter again”. It often refers to an unpleasant event which the speaker does not want to talk about any more. For example,

别提了, 这次球踢得真糟糕。

别提了, 那场音乐会水平低极了。

⑥ 你又来了。

“Here you come again.”

This is a sentence one can say to a close acquaintance in order to point out his/her repetition of inappropriate words or actions. In the text, Xiao Yanzi means “you are saying flattering words again”.

⑦ 为来往的大船小船指路。

“To guide the navigation of the coming and going ships.”

The prepositional phrase “为+NP” functions as an adverbial to introduce the object of a service. For example,

小燕子从早到晚为我忙。

他每天都为大家服务。

The prepositional phrase “为+NP/VP” is also used to denote a reason or purpose. For example,

我们都为这件事着急。

为我们的友谊, 干杯!

为养好盆景, 他买了很多书。



### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 刮风了!
2. 晕船的药你吃了没有?
3. 我可吃不下去。
4. 刚才我睡着了。
5. 李白的一首诗我记住了两句。
6. 他晕得连可乐也不想喝了。
7. 你说你是怕不辣的, 今天怎么又说四川菜太辣?
8. 她为来往的大船小船指路。

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 拿住 站住 停住 抓住 止住 记住 关住 迷住  
拿得住 站得住 停得住 抓得住 止得住 记得住 关得住 迷得住  
拿不住 站不住 停不住 抓不住 止不住 记不住 关不住 迷不住
- (2) 找着 借着 打着 睡着 买着 见着 等着 抓着  
找得着 借得着 打得着 睡得着 买得着 见得着 等着 抓得着  
找不着 借不着 打不着 睡不着 买不着 见不着 等不着 抓不着
- (3) 为我们忙 为大家服务 为大学生演奏 为你的成绩高兴  
为女儿担心 为结业聚会 为这件事情着急 为我们的友谊干杯
- (4) 可喜欢了 可了解了 可尊重了 可不能问 可不想去 可别出去  
可冷了 可忙了 可远了 可高兴了 可热闹了 可认真了  
可倒霉了 可不简单 可不谦虚
- (5) 刮风了 下雨了 下雪了 上课了 下课了 上班了  
吃饭了 起床了 到站了

## 2. 句型替换 Pattern drills

### (1) 晕船的药你吃了吗?

晕船的药我吃了。

可乐	买来了
医务室	去了
船票	买得到
三峡的日出	看过

### (2) 四川菜他吃得怎么样?

四川菜他吃得很高兴。

这次考试	准备	很认真
第 34 课语法	讲	很清楚
这次活动	搞	还可以
环境保护问题	研究	很好

### (3) 那本书你找着了没有?

那本书我没找着。

你还找得着吗?

我看,我找不着了。

那个生词	查
到上海的火车票	买
那位女科学家	见
张教授要的房子	租

### (4) 船停住了没有?

船停住了。

前边的人	站
偷她的钱的小偷	抓
胳膊上的血(xiě, blood)	止
这首诗	记

### (5) 这儿怎么样?

这儿很安静,连一点儿声音也没有。

热闹	舞厅	都有
不方便	一个商店	也没有
方便	邮局	都有
热	一点儿风	也没有

### (6) 你看得懂英文小说吗?

看不懂,我连一句英文也没有学过。

会书法	不会	汉字	写不好
认识小燕子	不认识	这个名字	没有听说过
参观过兵马俑	没有	西安	没去过
常去网吧	没去过	电脑	不会用

(7) 大家都为他高兴。

环境污染	担心
等公共汽车	着急
生病的同学	做了很多事儿
知识大赛	做准备

(8) 咱们喝点儿什么吧。  
好吧。

去哪儿玩玩
找谁问问路
请谁帮一下
什么时候去看看老师

### 3. 课堂活动 Classroom activity

A student says a sentence. Another student uses “又” to express a transition and the opposite situation. For example,

A: 明天我想去长城,

B: 又怕会下雨。

C: 又想在学校看球赛。

.....

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

别提了 (Don't mention it.)

你又来了 (Here you come again.)

一会儿就好了 (I will be fine in a minute.)

很久很久以前 (A long, long time ago)

#### 〔补充说明 Making additional remarks〕

A: 春节你打算去旅游吗?

B: 天气太冷, 我不想去。再说, 我还得打工, 挣点儿钱。

A: 冬天旅游是差点儿。可是, 我已经买好了游三峡的船票, 而且我

还跟我朋友说好了，我们一起去。

[表示强调 Stressing a point]

A: 你们家来的电话吧？你们那儿现在情况怎么样？

B: 这几年，我们那儿变化可大了。我们家虽然在农村，可是人们的生活跟城里人差不多。现在家家都有电视、电话什么的。有的人还买了汽车，他们卖蔬菜、水果都用汽车送。连小孩上中学也不用到城里去了，我们村有中学，也有医院了。

A: 你们那儿是发展得很快。我们家那儿，农民的生活水平还很低，农民挣钱可不容易了，有的连孩子上小学都有问题。不过，现在很多技术人员去我们那儿帮助农民种果树 (guǒshù, fruit tree)。再过几年，农民的生活一定会好一些。

[叙述 Telling a story]

A: 神女峰的传说可不少，我再给你们讲一个，怎么样？

B: 好啊。

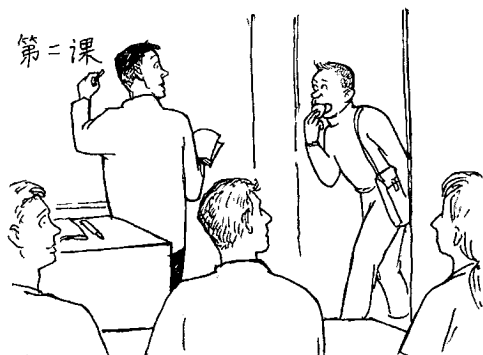
A: 很久很久以前，在这个山顶上住着年轻的丈夫和妻子，丈夫每天都去江里打鱼 (dǎyú, to go fishing)，妻子在家里做饭、洗衣服。她每天做好晚饭以后，就站在山顶上看着江水，等着丈夫回来。一天，丈夫又到长江上打鱼去了。到了晚上，丈夫还没有回来。这时候，刮起了大风，下起了大雨。小船被撞坏了，丈夫掉 (diào, to fall) 到江里。他妻子在家里非常着急，就爬到山顶上，看着江水，等他回家。

B: 后来呢？

A: 后来时间一天一天地、一年一年地过去了，她丈夫到现在也没有回来，她还在那儿等着。

B: 哦，这个神女看着江水，还真像那位年轻的妻子在等她的丈夫。

## 5. 看图说话 Describe the following pictures



## 6. 交际练习 Communication practice

Tell one of your favourite legends or stories. Write it down after you tell it.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 张学良的鼻烟壶

鼻烟壶是中国传统的工艺品，已经有 200 多年的历史了。它是用一种特别的画笔，在透明的鼻烟壶里画画。有名的工艺美术家画的鼻烟壶，是很珍贵的艺术品。

张学良先生最大的爱好是收藏鼻烟壶。1992 年，他收到了一份让他感到惊奇的礼物，那是一个鼻烟壶。鼻烟壶里画了张学良年轻时穿着将军服的画像。张先生得到这份珍贵的礼物，非常高兴，把它放在床边的小桌上时时欣赏。他以为这一定是一位很有经验的老画家的作品。因为

现在能在鼻烟壶内作画的人已经越来越少了。

1998 年，中国在美国夏威夷举办工艺美术展览。每天来参观展览的人很多。当时，张将军已经快一百岁了，他听说展品中有鼻烟壶，就坐着轮椅来参观展览。张先生没有想到的是，那位为他画像的工艺美术家也来了。张先生更没有想到的是，他会是一位这么年轻的艺术家。张先生热情地握住年轻人的手，很高兴地对他说：“我今天能在这儿见到你，真是缘分啊！缘分啊！”这位年轻艺术家告诉张先生，他为了完成这幅作品，到北京图书馆查了很多书，看了不少有关张将军的图片。张先生和张夫人感到非常高兴，他们跟这位年轻的艺术家一起照了相。在照片上，这位百岁老人正向我们微笑呢！

五. 语法 Grammar

1. 主谓谓语句(2) Sentences with a subject-predicate phrase as the predicate (2)

In a sentence with a subject-predicate phrase as the predicate, the subject of the whole sentence (Subject 1) is the receiver of the action denoted by the predicate (Predicate 2) in the subject-predicate phrase, which acts as the predicate of the whole sentence(Predicate 1).

Subject 1	Predicate 1	
	Subject 2	Predicate 2
晕船的药	你	吃了没有？
新汉语词典	同学们	都买到了。
张教授讲的课	我	现在还听不懂。
四川菜	你	吃得很高兴啊！
这儿的风俗习惯	他	了解得很多。

Although the subject receives the action of the sentence, it is what the whole sentence describes. Compare the following:

- 晕船的药我吃了。(晕船的药呢？晕船的药怎么样？)
- 我吃晕船的药了。(你做什么了？你怎么样？)

## 2. 疑问代词表示虚指 Interrogative pronouns of indefinite denotation

Besides forming questions or rhetorical questions, interrogative pronouns can also be used to denote a person, thing, time, location, or manner that is unknown or uncertain to the speaker, or that the speaker is unable or unwilling to tell. For example,

你应该吃点儿什么。

我不记得放在哪儿了。

这件事儿好像谁告诉过我。

我不知道怎么扭了一下胳膊。

## 3. “着、住”作结果补语 “着” and “住” as the resultative complements

The construction “V+着” is used to indicate that the goal or a certain result of an action has been achieved. For example,

晕船的药我没找着。

他要的那本书我借着了。

刚才我睡着了。

“V+住” is used to indicate that the position of a person or thing has been stabilized through an action. For example,

船好像停住了。

请站住。

小偷被抓住了。

李白的一首诗我记住了两句。

Combining verbs plus “着” or “住” can also form the potential complements. For example, 找得着, 睡不着, 记不住, 止不住.

## 4. 无主句 The subjectless sentence

Some Chinese sentences actually do not have subjects (not with the subjects omitted). Most of them consist of a verb-object phrase and generally describe natural phenomena. For example,

下雨了。

下雪了。

刮风了。

Some of these sentences indicate the emergence of a new situation. For Example,

上课了,请大家不要再说说话。

吃饭了,咱们先复习到这儿。

## 5. 连……也/都…… The construction “连…也/都…”

The structure “连 X 也/都…” is used for emphasis. “X” is the emphasized part placed after the preposition “连”. The adverb “也” or “都” follows the emphasized part. This structure is used to indicate a comparison: “even X is this way, let alone the others”. For example,

这儿连空气都有辣味儿。

(个个菜都是辣的)

你晕得连可乐也不想喝了。

(别的事儿更不想做了)

他连吃药、喝水都要别人帮助,病得不轻。

(他不能起床,不能上班)

我连他姓什么也不知道。

(我不了解他)

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (8): 附加式② Word formation methods (8): The method of attachment ②

Suffixes are put after single or compound words to form new words.

(1) The suffix “子” is put after single or compound words to form nouns. For example,

刀子 叉子 杯子 盘子 筷子 瓶子 桌子 妻子

儿子 孙子 孩子 房子 嗓子 本子 样子 小伙子

(2) The suffix “儿” (not a syllable itself) is put after single or compound words to form nouns. For example, 花儿, 画儿, 点儿, 事儿.

The suffix “儿” can also be attached to a few specific verbs to form a retroflex ending. For example, 玩儿.

Note: The suffixes “子” and “儿” should be read in the neutral tone. When they do not function as suffixes, they should not be read in the neutral tone. For example, 孔子, 男子, 女儿.



(3) The suffix “者” is put after some verbs to form nouns. For example, 记者, 作者, 译者, 读者, 爱好者, 工作者, 学习者.

(4) The suffix “化” is put after nouns or adjectives to form verbs. For example, 绿化, 科学化.

(5) The suffix “家” is put after nouns or verbs to form nouns. For example, 文学家, 科学家, 艺术家, 画家.

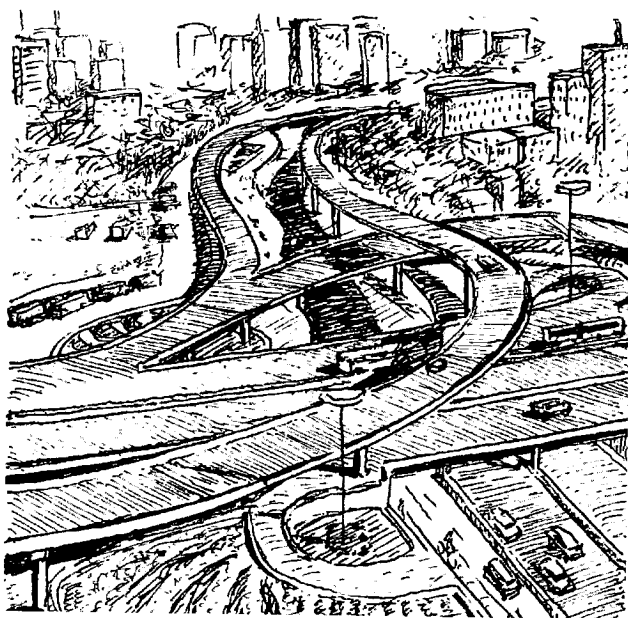
Wang Xiaoyun is talking with her mother about buying a car. They have an argument because of their different ideas on consumption. This lesson will give you an idea of the “generation gap” between them.

## 第三十五课 Lesson 35

# 汽车我先开着

### 一. 课文 Texts

#### (一)



王小云：妈，开始工作以后，我就要买汽车。

母亲：什么？你现在还没开始工作，就想买汽车？真不知道  
你每天都在想些什么？

王小云：这跟工作没关系。

母亲：怎么没关系？年轻人骑着自行车上班，不是挺好的吗？既锻炼了身体，又节约了钱。你爸爸一辈子都这样。为什么你就

【责备和质问】  
Reproaching and  
questioning

不能向你爸爸学习呢?

王小云: 都 21 世纪了, 还骑自行车上班!① 自己开车多方便, 我想去哪儿就去哪儿! 再说, 开车最少比骑车快一倍, 可以节约二分之一的时间。您知道吗? 时间就是生命, 时间就是金钱。

母 亲: 就是 21 世纪, 生活也得艰苦朴素, 也得勤俭过日子。

王小云: 大家都艰苦朴素, 国家生产的汽车怎么办? 都让它们在那儿摆着? 经济怎么发展?

母 亲: 买汽车是有钱人的事儿。② 我和你爸爸都没钱, 你什么时候挣够了钱, 什么时候再买汽车。

王小云: 您别管, 我自己会想办法。

母 亲: 你还能想出什么办法来? 告诉你, 你可别想着我们的那点儿钱啊。那是我和你爸爸一辈子的积蓄。

王小云: 您放心吧, 您的钱我一分也不要。我想好了, 等我工作以后, 我就去向银行贷款。③

母 亲: 贷款买车? 你疯了!

王小云: 妈, 现在贷款买车的人越来越多了。

## 生词 New Words

- |        |     |         |                                                                |
|--------|-----|---------|----------------------------------------------------------------|
| 1. 挺   | Adv | tǐng    | (Coll.) very; quite 挺好, 挺辣, 挺清楚<br>挺自然                         |
| 2. 节约  | V   | jiéyuē  | to save; to economize 节约钱, 节约水,<br>节约纸, 节约时间                   |
| 3. 一辈子 | N   | yíbèizi | for all/throughout one's life; lifetime<br>一辈子谦虚, 一辈子辛苦, 一辈子都这 |

			样,工作了一辈子,研究了一辈子
4. 世纪	N	shìjì	century 21 世纪,上个世纪,下半个世纪,新世纪
5. 倍	M	bèi	times; multiples; -fold 一倍,快一倍,多两倍,提高三倍
6. ……分之……		……fēnzhī……	(used to express a fraction or percentage) 二分之一, 五分之二,百分之二十
7. 生命	N	shēngmìng	life 人的生命,时间就是生命
8. 金钱	N	jīnqián	money 节约金钱,时间就是金钱
金(子)	N	jīnzi	gold
9. 就是	Conj	jiùshì	even if
10. 艰苦	A	jiānkǔ	arduous; hard 艰苦的生活,艰苦的工作
11. 朴素	A	pǔsù	simple; plain 艰苦朴素,衣服很朴素,生活朴素
12. 勤俭	A	qínjiǎn	hardworking and thrifty 勤俭地生活
13. 日子	N	rìzi	day; life 过日子,勤俭过日子,好日子
14. 生产	V/N	shēngchǎn	to produce/production 生产汽车,生产咖啡,生产西装,汽车生产,提高生产
15. 经济	N	jīngjì	economy 国家经济,世界经济,发展经济
16. 管	V	guǎn	to bother about; to mind 你别管我的事儿,我不管这件事儿
17. 积蓄	V/N	jīxù	to save/savings 有点儿积蓄,一辈子的积蓄
18. 贷款	VO/N	dàikuǎn	to provide or to ask for a loan/ loan 向银行贷款,借贷款,还贷款
贷	V/N	dài	to borrow or to lend/ loan
款	N	kuǎn	money 借款,还款,车款,房款
19. 疯	A	fēng	mad; crazy 你疯了,疯子



母 亲：贷款不就是借债吗？你为买车借债？这就是你想的好办法？

王小云：对啊！

母 亲：我告诉你，不行！绝对不行！

王小云：为什么不行呢？

母 亲：我这辈子一次债都没有借过。就是过去困难的时候没钱买米，我也不借债。你不能给我丢人。<sup>④</sup>

王小云：我向银行贷款，按时还钱，这怎么是丢人呢？

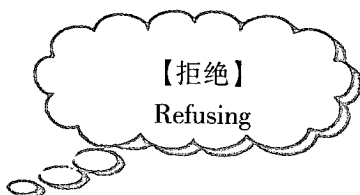
母 亲：你都借钱过日子了，还不丢人？再说，银行怎么会借给你钱？

王小云：这您就不了解了。您以为谁想借银行的钱谁就能借到？银行的钱只借给两种人……

母 亲：哪两种人？

王小云：一种是有钱人……

母 亲：你说什么？有钱人还借债？



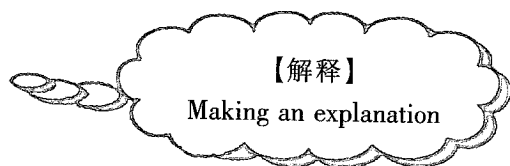
王小云：对。另一种是有信用的人。

母 亲：你不能算第一种人吧？

王小云：对，我不是第一种人，可我是第二种人。<sup>⑤</sup>

母 亲：你有“信用”？你的“信用”在哪儿？

王小云：您听我说，我工作以后，  
有了稳定的收入，这就



开始有了信用。我先付车款的十分之一或者五分之一，其余的向银行贷款。汽车我先开着，贷款我慢慢地还着。每年还百分之十或二十，几年以后，我把钱还完了，车就是我的了。我先借了钱，又按时还了钱，我的信用也就越来越高了。那时候，我又该换新车了。我再向银行借更多的钱，买更好的车。我不但要借钱买车，而且还要借钱买房子，借钱去旅游，借钱……

母 亲：这叫提高信用啊？我看，你在说梦话。

王小云：您不知道。在商品经济时代，信用就是这样建立的。  
跟您这么说吧，一辈子不借钱的人……

母 亲：我认为他最有信用！

王小云：不对。他一点儿“信用”也没有！妈，您老的观念跟不上时代了，<sup>⑥</sup>得变一变了。您要学会花明天的钱，实现今天的梦。这对国家、对个人都有好处。

母 亲：你爱怎么做就怎么做，我不管。让我借债来享受生活，我做不到。

# 生词 New Words

1. 借债	VO	jièzhài	to borrow money 向他借债
债	N	zhài	debt 还债
2. 绝对	A	juéduì	absolute 绝对不行,绝对可以,绝对干净,绝对不会,绝对没有
3. 困难	A/N	kùnnan	difficult/difficulty 困难的时候,困难的日子,困难的问题,有困难,不怕困难
4. 米	N	mǐ	rice 用米做饭,没有钱买米
5. 丢人	VO	diūrén	to lose face; to be disgraced 给我丢人,真丢人,丢人的事儿
6. 按时	Adv	ànshí	timely; promptly; on time 按时还钱,按时还书,按时交钱,按时交练习,按时复习
7. 信用	N	xìnyòng	credit 有信用,没有信用,建立信用,提高信用
8. 稳定	A	wěndìng	stable 稳定的收入,稳定的生活,稳定的关系
9. 付	V	fù	to pay 付款,付车款
10. 其余	Pr	qíyú	the other; the rest 其余的人,其余的贷款,其余的债
11. 梦话	N	mènghuà	words uttered in one's sleep; nonsense 说梦话
梦	N	mèng	dream 做梦,今天的梦
12. 商品经济	N	shāngpǐn jīngjì	commodity economy 商品经济时代
商品	N	shāngpǐn	commodity; goods 商品很多,商品生产
13. 跟	V	gēn	to follow 跟谁,跟得上,跟不上他

14. 观念	N	guānniàn	concept 新的观念, 旧的观念
15. 时代	N	shídài	times; era 新时代, 商品经济时代, 跟得上时代
16. 变	V	biàn	to change 观念变了, 看法变了, 主意变了, 习惯变了, 方式变了, 天气变了, 时代变了, 意思变了
17. 实现	V	shíxiàn	to realize 实现今天的梦, 实现打算, 实现建议, 实现绿化
18. 好处	N	hǎochù	advantage; benefit 有好处, 没有好处, 对国家有好处
19. 享受	V/N	xiǎngshòu	to enjoy/enjoyment 享受生活

## 补充生词 Supplementary Words

1. 高薪	N	gāoxīn	high salary
2. 穷人	N	qióng rén	poor people
3. 乱	A	luàn	disordered; messy; chaotic
4. 消费	V	xiāofèi	to consume
5. 追求	V	zhuīqiú	to seek
6. 大部分		dàbùfen	the greater part
7. 存款	N	cúnguǎn	bank savings
8. 交际	N	jiāoji	social relations; communication
9. 今朝有酒今朝醉		jīnzhāo yǒu jiǔ jīnzhāo zuì	“Get drunk while there is still wine”; indulge oneself for the moment without caring about the future
10. 奋斗	V	fèndòu	to struggle
11. 美德	N	měidé	virtue



## ① 都 21 世纪了, 还骑自行车上班!

“(It’s) already the twenty-first century. Still going to work by bike?”

In spoken Chinese, the adverb “都” is used to express the idea of “已经”. For example,

你都借钱过日子了, 还不丢人?

都十一点半了, 他还不睡觉。

## ② 买车是有钱人的事儿。

“Buying a car is only a matter of concern of the rich.”

“有钱人” means “people who are wealthy; the rich”.

## ③ 等我工作以后, 我就去向银行贷款。

“After I find a job, I will apply for a loan from a bank.”

The pattern “等+VP/S-PP (+的时候/以后)” is generally used in an expression put before the main clause to indicate the time when the action in the main clause takes place. “等” suggests that there is still a length of time before something happens. In the main clause, we often use the words like “就, 再, 才”. For example,

等吃了饭, 咱们就走。

等回国以后, 我就去看她。

等他上班的时候你们再去找他。

等我打完电话, 才发现陈老师已经走了。

## ④ 你不能给我丢人。

“You must not let me lose face.”

The verb “给” means “to let; to make”. It is used in the same way as “叫” and “让”. We may also say “你不能让我丢人”. “给” is frequently used in spoken Chinese.

⑤ 对,我不是第一种人,可我是第二种人。

“Right. I am not the first kind of person, but I am the second kind.”

Here, “可” means “可是”.

⑥ 您老的消费观念跟不上时代了。

“Your idea of consumption is behind the times.”

The character “老” is used after “您” or a surname to show respect. We generally use “您老” when speaking to elderly people, and we use “老” after a surname to address an old person with erudition or a high social status. For example, 张老, 王老.

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 我想去哪儿就去哪儿!
2. 你什么时候挣够了钱什么时候再买汽车。
3. 您以为谁想借银行的钱谁就能借到?
4. 你爱怎么做就怎么做。
5. 他一点儿“信用”也没有!
6. 您的钱我一分也不要。
7. 就是过去困难的时候没钱买米,我也不借债。
8. 等我工作以后我就去向银行贷款。
9. 你都借钱过日子了,还不丢人?
10. 开车最少比骑车快一倍,可以节约二分之一的时间

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- |           |     |            |     |
|-----------|-----|------------|-----|
| (1) 快一倍   | 贵两倍 | 大五倍        | 多十倍 |
| 车款的十分之一   |     | 房款的五分之四    |     |
| 还了贷款的百分之十 |     | 节约了二分之一的时间 |     |

(2) 都 21 世纪了 都 20 岁了 都 11 点了 都两年了 都看过三遍了

(3) 等我有空儿的时候 等中秋节的时候 等我工作以后

等他有了房子以后 等雨停了以后

(4) 哪儿好玩儿就去哪儿 喜欢住哪儿就住哪儿

在哪儿上班就在哪儿休息 我走到哪儿小狗就跟到哪儿

什么便宜就买什么 什么时候方便就什么时候来

想说什么就说什么 愿意给谁就给谁 喜欢谁就送给谁

谁的东西谁就拿走 谁想参加谁就参加 怎么教就怎么学

想怎么吃就怎么吃 愿意怎么写就怎么写 他怎么问你就怎么回答

## 2. 句型替换 Pattern drills

(1) 你什么时候买车?

什么时候挣够了钱就什么时候买车。

我	来找你	你有时间
我们	吃饭	做好饭
你们	结婚	合适
他们	买房子	能向银行贷款

(2) 咱们去哪儿?

你想去哪儿就去哪儿!

买点儿什么	什么便宜就买什么。
送她什么礼物	她喜欢什么礼物就送她什么礼物。
让谁演主角	谁演得好就让谁演。
怎么去剧场	怎么方便就怎么去。
买多少纸	你要用多少就买多少。

(3) 他有没有信用?

他一点儿信用也没有!

王老师	时间	一点儿
你	真丝衬衫	一件
她	中文古书	一本
夏令营	书法爱好者	一个
这个越剧团里	男演员	一个

(4) 这些传说你听说过吗?

这些传说我一个也没听说过。

油画	喜欢	一幅也不
辣的菜	想吃	一个也不
问题	研究过	一个也没
事儿	知道	一点儿也不

(5) 你向别人借过债吗?

没有。就是没钱买米我也不向别人借债。

明天参加植树	参加	别人都不参加	要参加
想学中国画	想	困难很大	要学
管过你的弟弟妹妹	没有	他们让我管	不管
认为现在要艰苦朴素	要	我很有钱	要艰苦朴素

(6) 这两辆汽车哪辆贵?

这辆汽车比那辆贵一倍。

(条)河	长	两倍
(间)房子	大	三分之一
(棵)树	高	五分之二
(个)学校的学生	多	百分之二十五

(7) 你现在就要换新车吗?

不,等有了一些积蓄以后再换新车。

走	雨停了
出发	小张来了
养花	买了房子以后
下棋	有空儿的时候

### 3. 课堂活动 Classroom activity

Do the following mathematic problems in Chinese with your classmates.  
One student asks a question and another student gives the answer. For example,

三的五倍是多少?

八十的四分之一是多少?

英语系的学生有 800 人,汉语系的学生是英语系学生的 25%,是多少人?

#### 4. 会话练习 Conversation exercises

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

您听我说 (Let me explain it.)

这您就不懂了 (This is something you don't understand.)

你别管 (Don't bother.)

绝对不行 (Absolutely not.)

##### [责备与质问 Reproaching and questioning]

Many of the expressions in the following conversations are impolite. Pay close attention to the occasions in which they can be used appropriately.

(1) A: 是你把这事儿告诉她的吧?

B: 是啊。应该让她知道这件事儿。

A: 她现在身体很不好,为什么你就不能等她好点儿再告诉她?真不知道你是怎么想的。

B: 我觉得告诉她这件事儿跟她的身体没关系。

A: 怎么没关系?她现在都睡不好觉、吃不好饭了。

(2) A: 真不知道你是怎么工作的,你怎么能把这么重要的东西搞丢了?

B: 经理,我是很注意的,每天下班的时候我都认真地检查一遍。

A: 可是东西不是丢了吗?这叫“认真”啊!

B: 真对不起。我想还有办法,比如说……

A: 这就是你想的好办法?我看,你是在说梦话。

##### [拒绝 Refusing]

A: 昨天的事儿我想再跟您研究一下。

B: 那件事儿我不管。

A: 我想您可以再找他谈一次。

B: 找他谈?我做不到。就是他找我,我也不想说。我告诉你,不行,绝对不行。

[解释 Making an explanation]

A: 老张昨天为什么没有跟大家一起去参观? 你们忘了告诉他了?

B: 您听我说。情况是这样的,我们打电话通知他的时候,他不在。

A: 他应该每天都在啊!

B: 这您就不了解了。上月五号他已经退休了。

A: 以后这样的活动还应该通知他。

B: 我跟您这么说吧,以后这样的活动可以不通知他;通知了他,他也可以不参加。

5. 看图说话 Describe the following pictures



想要什么就……



想看什么就……



想做什么就……



不想得到什么就……

6. 交际练习 Communication practice

(1) Discuss with your classmates whether we should side Wang Xiaoyun or her mother with regard to the idea of consumption.

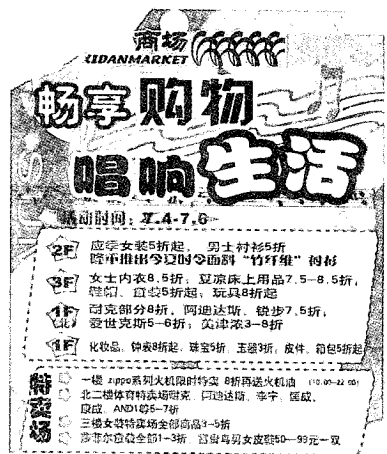
(2) Tell your classmates whether there is a “generation gap” between you and your parents (or the older generation) with regard to a certain issue.

After your oral presentation, write down what you have said.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 高薪穷人族

生活里常常看到这样的事儿：越是拿高薪的人，越感到钱不够用，要经常借钱花。他们每月挣得不少，可是花得更多。有钱的时候，他们就乱花，想去哪儿玩儿就去哪儿玩儿，什么东西贵就买什么。等钱花完了，他们可能就连饭也吃不上了，日子过得很困难。拿着高薪，有时过着一分钱也没有的生活，这就是年轻的“高薪穷人族”的消费方式。



这些人大部分都没有结婚。他们追求个人享受，自己挣钱自己花，不用管别人。对他们来说，花钱是一种“快乐”。他们觉得自己是在享受一种消费文化，是一种新的消费观念。

高薪穷人族大部分既没有银行存款，又没有自己的住房，二十几岁还跟父母住在一起，每月只向父母交很少的一点儿饭钱，大部分收入都花个人消费上，比如买衣服、下饭馆、搞交际、上酒吧、看演出、去旅游。这些“高薪穷人”自己并不觉得这有什么问题。他们的想法是：不管那么多，先享受了生活再说。

他们的父母也常跟他们说，不能“今朝有酒今朝醉”地过日子，就是二十一世纪生活也得艰苦朴素，也得勤俭过日子。艰苦奋斗是中华民族的美德，什么时候也不能忘。可是他们认为老人的消费观念跟不上时代，得变一变。他们觉得花明天的钱，实现今天的梦，这对国家、对个人都有好处。他们这种生活方式是一种新的消费观念吗？

### 1. 疑问代词表示任指(1) Interrogative pronouns of general denotation (1)

The same interrogative pronoun can be used twice in a sentence with reference to the same person, thing, time, location or manner. In its first occurrence, the interrogative pronoun is used in an indefinite sense, but in the second occurrence, it refers definitely to the meaning of the first interrogative pronoun. The first and second interrogative phrases are often connected with “就”. For example,

你什么时候挣够了钱什么时候再买车。

你想怎么过就怎么过!

银行的钱不是谁想借,谁就能借到。

我想去哪儿就去哪儿!

你爱怎么着就怎么着。

The same interrogative pronoun can have different grammatical functions in the two clauses. For example,

谁有知识,我们就向谁学习。

哪种办法好,我们就用哪种。

Note: If there is a subject in the second clause, “就” is usually placed after it. We cannot say: ⊗“银行的钱不是谁想借,就谁能借到。” ⊗“谁有知识,就我们向谁学习。” ⊗“哪种办法好,就我们用哪种。”

### 2. 分数、百分数、倍数 Fractions, percentages and multiples

In a fraction, the bottom mark is read as “分之”. The denominator is read first, and then the numerator. For example,

$3/4$ ——四分之三

$6/25$ ——二十五分之六

$1/3$ ——三分之一

The percentage sign “%” is read as “百分之”. For example,



6%——百分之六

93%——百分之九十三

A multiples is composed of a number and the character “倍”, and is thus read as “Num+倍”. For example,

开车最少比骑自行车快一倍。

8 是 4 的两倍。

今年的学生是去年的三倍,去年是 50 个学生,今年是多少?

### 3. 一……也/都+没/不…… The construction “一……也/都+没/不…”

This construction is frequently used to emphasize negations. A measure word or a noun follows the character “一”, and the noun usually indicates the recipient of the action, sometimes it also acts as the carrier of the action. When “一” is used for emphasis, the sentence tends to sound exaggerated in tone. For example,

他一点儿信用都没有。

我这辈子一次债都没有借过。

植物园里一个人也没有。

这次活动我们系一个人也没有参加。

In the sentences with a subject-predicate phrase as the predicate, the construction “一……也/都+没/不…” is often used to express the complete exclusiveness. For example,

您的钱我一分也不要。

这事儿他好像一点儿也不知道。

### 4. 就是……也…… The construction “就是……也…”

In this construction, “就是” introduces a condition or concession, and “也” is used to indicate that the result is not affected by the previous situation. For example,

就是 21 世纪生活也得艰苦朴素。

就是没钱买米,我也不借债。

明天就是下大雨,我也要去参观展览。

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (9): 附加式③ Word formation methods (9): The method of attachment ③

In Chinese, a suffix-like character is attached to a simple or compound word to form a new word. For examples,

- (1) 生: 医生 学生 先生 小学生 中学生 大学生 留学生 研究生
- (2) 员: 队员 演员 售货员 售票员 服务员 技术员 教员 学员
- (3) 家: 画家 美术家 书法家 科学家 文学家 旅行家 教育家
- (4) 馆: 饭馆 茶馆 咖啡馆 图书馆 美术馆 博物馆 展览馆 熊猫馆
- (5) 院: 医院 学院 医学院 商学院 文学院 科学院 语言学院 电影院  
长安大戏院

Climate is important for travellers. China is such a big country that the climate of each region is quite distinct. Xiao Yanzi, who works as a tour guide, says that there are good itineraries for each season of the year. Let's see how she explains this.

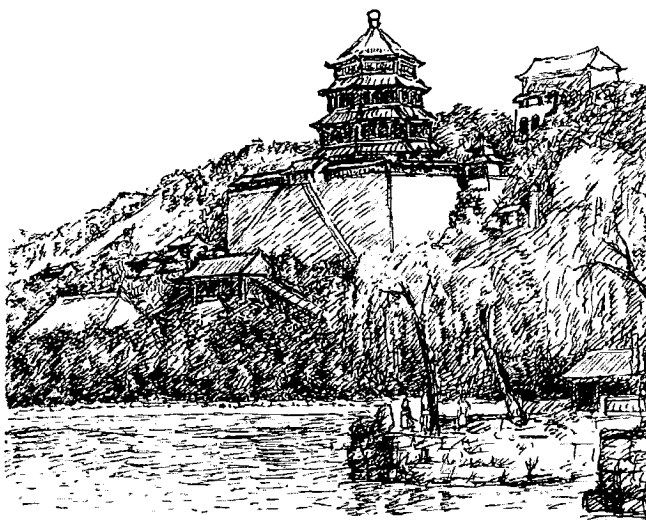
## 第三十六课 Lesson 36

# 北京热起来了

## 一. 课文

## Texts

(一)



马大为：小燕子，我有个朋友要来中国旅游，他问我，什么季节来比较好。中国这么大，气候一定很复杂吧？

小燕子：没错儿。从热带到寒带，各种气候中国差不多都有。<sup>①</sup>

马大为：北京的气候有什么特点？

小燕子：一年有春、夏、秋、冬四个季节，非常清楚。

马大为：可是我觉得这儿只有冬天，好像没有春天。

【谈气候】

Talking about the climate

小燕子：北京有春天。应该说：这儿的春天很短，冬天很长。

马大为：3月房子里的暖气还没停，现在都4月了，气温才11度，我还穿着羽绒服呢。

小燕子：是啊！从11月到第二年4月，北京天气都很冷，常常刮大风，有时候还下雪。三四月南方各种花都开了，可是北京还比较冷，有时候人们还得穿着冬天的衣服。

# 晚报

WENING NEWS

月3日 星期四

六月初四

天气消息

今夜

阴有雷阵雨  
降水概率60%  
偏南风一二级  
最低气温22℃

明天

阴有雷阵雨  
降水概率60%  
偏南风一二级  
最高气温30℃

马大为：就是。你看我就穿得这么多，连路也走不动了。

小燕子：可是北京一到5月，天气就热起来了。姑娘们也开始穿裙子过夏天了。

马大为：我很喜欢北京的夏天。当然，最好秋天来北京旅游。②

【提建议】

Making a suggestion

小燕子：对，秋天是北京最好的季节，天气很凉快，不刮风，不下雨，不冷也不热，非常舒服。你朋友秋天来得了吗？

马大为：我想他来得了，不过还得问问他。

小燕子：除了秋天以外，别的季节也可以来中国旅游。因为各个地方的特点不同，一年四季都有很好的旅游路线。

比如春天可以欣赏江南山水，秋天可以游览内蒙草原，夏天去东北，冬天到海南岛。我这儿有一些旅游介绍，你可以寄

## 坝上草原

吃住行全部费用180-360元

住宿：空调车  
吃：鲜香羊羔肉 一次性餐具分餐制  
乐：篝火晚会、桑拿浴、卡拉OK  
住：全消毒寝具2-4人标准间（任选）  
送：烤羊羔肉（15人以上）  
电话：83559  
(团队咨询上门服务)

周日 周四  
组团 九折 优惠

安远 离城市喧嚣  
享清 新自然

给他。

马大为：太好了！我一回去就给他打电话，让他秋天来。就是秋天来不了，也没关系，还可以有很多别的选择。

小燕子：对，什么时候能来就什么时候来，想去哪儿就去哪儿。

## 生词 New Words

1. 季节	N	jìjié	season	一年有四个季节,最好的季节,别的季节
季	N	jì	season	一年四季,春季,夏季,秋季,冬季
2. 气候	N	qìhòu	climate	中国的气候,北京的气候,气候条件
3. 复杂	A	fùzá	complicated	复杂的气候,复杂的情况,复杂的问题,复杂的动作,复杂的办法
4. 热带	N	rèdài	torrid zone; the tropics	热带气候,热带水果,热带植物
5. 寒带	N	hándài	frigid zone; the arctic	寒带气候,从热带到寒带
6. 各	Pr	gè	each; every	各种气候,各种花,各个地方,各位老师
7. 暖气	N	nuǎnqì	heating	有暖气,开暖气,关暖气,暖气停了
8. 羽绒服	N	yǔróngfú	down coat	穿着羽绒服,名牌羽绒服,一件羽绒服
9. 有时候	IE	yǒushíhòu	sometimes	有时候下雪,有时候很冷
有时	Adv	yǒushí	sometimes	有时下雪,有时很冷

10. 动	V	dòng	to move 走不动,搬不动,拿得动,跑得动
11. 裙子	N	qúnzi	skirt 穿裙子,一条裙子
12. 最好	Adv	zuìhǎo	had better; it would be best 最好秋天来,最好今天做完
13. 凉快	A	liángkuai	cool 天气很凉快,这儿很凉快,早上很凉快
14. 了	V	liǎo	to end up 来得了,来不了
15. 除了……以外		chúle……yǐwài	except; besides 除了秋天以外,除了这首诗以外,除了喜欢书法以外
16. 路线	N	lùxiàn	route;itinerary 旅游路线,开车的路线
17. 草原	N	cǎoyuán	grassland 大草原,内蒙草原
18. 选择	V/N	xuǎnzé	to select/choice 选择专业,选择地方 选择时间,选择办法,别的选择,有很多选择
18. 江南	PN	Jiāngnán	south of the Changjiang River
19. 内蒙	PN	Nèiměng	Inner Mongolia
20. 东北	PN	Dōngběi	the Northeast

## (二)

丁力波: 小云, 你在读什么书呢?

王小云: 《唐诗选》<sup>③</sup>, 以前我现代诗看得比较多, 现在我也喜欢起古诗来了, 特别是唐诗。

丁力波: 唐诗在中国文学史上非常重要, 是不是?

王小云: 是啊, 像李白、杜甫都是中国最伟大的诗人<sup>④</sup>。

丁力波：他们跟莎士比亚一样有名吧？

王小云：没错儿，他们都是世界有名的诗人。不过，他们比莎士比亚的岁数可大多了。

丁力波：莎士比亚是四百多年以前的人啊。

王小云：李白如果活着，该有一千三百多岁了。

丁力波：比莎士比亚早那么多！中国文学的历史真长。这些古诗我们现在恐怕还读不了。我记得小时候，我妈妈教过我一首李白的诗。

王小云：哪一首诗，你还背得出来吗？

丁力波：我试试。

床前明月光，  
疑是地上霜。  
举头望明月，  
低头思故乡。

王小云：你唐诗记得很熟啊！

丁力波：谢谢。可是除了这首诗以外，别的诗我都背不出来了。

王小云：你是不是想妈妈了？

丁力波：是，昨天我收到了妈妈的信。信写得很长，一共三页。

王小云：杜甫说过“家书抵万金”。“书”是“信”的意思，家里来的信是很珍贵的。

丁力波：“家书抵万金”，说得多么好啊！我要给妈妈回一封长信，我有好多话想对她说。

王小云：恐怕五页也写不下吧？



# 生词 New Words

1. 现代                      N      xiàndài                      modern    现代诗, 现代文学, 现代舞蹈, 现代音乐, 现代艺术
2. 伟大                      A      wěidà                      great      伟大的科学家, 伟大的文学家, 伟大的作品, 伟大的时代
3. 诗人                      N      shīrén                      poet      最伟大的诗人, 现代诗人
4. 小时候                      N      xiǎoshíhou              in one's childhood    小时候妈妈教我, 小时候他很艰苦
5. 背                          V      bèi                          to recite from memory    背诗, 背课文, 背一遍, 背不下来
6. 床前明月光              Chuáng qián míng yuè guāng  
                                          "In front of the bed, the light of the bright moon shines."
7. 疑是地上霜              Yí shì dì shàng shuāng  
                                          "(I) suspect (it) is frost on the ground."
8. 举头望明月              Jǔ tóu wàng míng yuè  
                                          "(I) raise (my) head and gaze at the bright moon."
9. 低头思故乡              Dī tóu sī gùxiāng  
                                          "(I) lower my head and think of (my) beloved hometown."
10. 熟                        A      shú                        familiar    我们很熟, 跟他不熟, 记得很熟
11. 页                        M      yè                        page      这本书有 280 页, 第一页
12. 家书抵万金              Jiāshū dǐ wàn jīn  
                                          "A letter from home is worth a fortune in gold."
13. 珍贵                      A      zhēnguì                      valuable; precious    珍贵的信, 珍贵的纪念品, 珍贵的礼物
14. 封                        M      fēng                        (measure word for letters)    两封信, 一封长信
15. 《唐诗选》              PN      《Tángshī Xuǎn》      *Selected Tang Poems*
16. 杜甫                      PN      Dù Fǔ                      Du Fu (a great poet of the Tang Dynasty)
17. 莎士比亚              PN      Shāshìbǐyà              William Shakespeare



## 补充生词 Supplementary Words

1. 僧敲月下门		Sēng qiāo yuè xià mēn	
		“A monk knocks on a gate under the moon(light).”	
敲	V	qiāo	to knock
2. 毛驴	N	máolú	donkey
3. 描写	V	miáoxiě	to describe
4. 鸟宿池边树		Niǎo sù chí biān shù	
		“A bird spends the night on a tree by the side of the pool.”	
鸟	N	niǎo	bird
5. 寺庙	N	sìmiào	temple
6. 推	V	tuī	to push
7. 轿子	N	jiàozǐ	sedan chair
8. 经过	V	jīngguò	to pass, to go through
9. 官	N	guān	government official
10. 拉	V	lā	to pull; to drag
11. 思考	V	sīkǎo	to think deeply
12. 贾岛	PN	Jiǎ Dǎo	Jia Dao(a Chinese poet of the Tang Dynasty)

## 二. 注释

## Notes

① 各种气候中国差不多都有。

“China has almost every type of climate.”

“各+M+N” indicates all of the individuals within a certain range (every, each), in which a measure word is usually needed. For example, 各种方法, 各位老师, 各种情况, 各种书, 各种困难. Other examples,

他试过各种方法。

各个民族有不同的传说。

各位老师, 各位同学, 大家好!

② 当然,最好秋天来北京旅游。

“Of course, it’s best to come and tour Beijing in the autumn.”

“最好” indicates the most ideal choice or one’s greatest hope. For example,

最好明天不下雨,也不刮风。

最好你自己去办这件事。

③ 《唐诗选》

*Selected Tang Poems.*

“唐诗” is the poetry of the Tang Dynasty. In the Tang Dynasty (618–907) the development of Chinese poetry reached a climax, many great poets appeared, such as Li Bai and Du Fu. About 50,000 Tang poems by more than 2,200 outstanding poets have been handed down.

④ 像李白、杜甫都是中国最伟大的诗人。

“Poets like Li Bai and Du Fu are among the greatest of Chinese poets.”

The verb “像” can be used to cite examples, but it is different from “比如” and normally cannot be put at the end of a sentence. For example,

像丁力波、马大为,他们都是语言学院的学生。

中国的大城市很多,像北京、上海、广州都是。

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 你朋友秋天来得了吗?
2. 你看我就穿得这么多,连路也走不动了。
3. 恐怕五页也写不下吧?
4. 从热带到寒带,各种气候中国差不多都有。
5. 我一回去就给他打电话。
6. 北京一到5月,天气就热起来了。
7. 最好秋天来北京旅游。
8. 除了秋天以外,别的季节也可以来中国旅游。
9. 除了这首诗以外,别的诗我都背不出来了。
10. 像李白、杜甫都是中国最伟大的诗人。

## 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 坐不下六个人      放不下三张桌子      住不下这么多人  
站得下一万人      停得下十五辆车
- (2) 吃不了这么多水果      赢不了他们队      上不了班  
喝得了这瓶可乐      办得了这件事儿
- (3) 搬不动这个书架      走不动这么远的路      拿不动一百斤米  
开得动这辆汽车      骑得动自行车
- (4) 热起来了      冷起来了      好起来了      高兴起来了  
喜欢起古诗来了      唱起歌来了      下起雨来了      刮起风来了
- (5) 各位同学      各个地方      各个学校      各个城市  
各种气候      各种书      各种情况

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 一页写得下这么多话吗?

恐怕写不下。

一辆车	坐	五个人
一个书架	放	这么多书
这张纸	包	这件礼物
这个电梯	站	15 个人

- (2) 你朋友秋天来得了来不了北京?

我想他来得了。

大学生队	明天	赢	他们
陈老师	星期六	去	长城
他	下午	办	这事儿
小张	一个月	花	这些钱

- (3) 你怎么连路也走不动了?

我穿得太多了。

一盆花	搬	累极了
自行车	骑	饿极了
书包	拿	胳膊疼

(4) 你打算什么时候给他寄旅游介绍？

他一打来电话，我就给他寄旅游介绍。

回国	学校	放假
买汽车	银行	贷款
出国留学	这儿学习	结业

(5) 北京夏天的气候怎么样？

北京一到5月就热起来了。

冬天	11月	冷
秋天	9月	凉
快春天	3月	刮(风)
夏天	6月	下(雨)

(6) 你们都去内蒙草原旅游过吗？

除了小张以外，我们都去旅游过。

习惯吃中餐	新来的同学	习惯了
交了罚款	马大为	还没有交
每天看电视	星期五和星期六	不看
会中国武术	丁力波	不会

(7) 除了李白的这首诗以外，你还能背什么？

我还能背杜甫的一首诗。

唐诗	喜欢	现代诗
游泳	爱好	健美操
江南	去过	东北
旗袍	常穿	裙子

### 3. 课堂活动 Classroom activities

(1) One student makes a suggestion, then another student uses “最好” to add further details to the suggestion. For example,

A: 我们应该搞一次聚会。

B: 最好是星期五的晚上。

C: 最好把老师也请来。

.....

(2) Use “一…就…” to indicate that two events happen in close succession. For example,

A: 天气一冷

B: 外边儿人就少了

C: 他就感冒了

……

#### 4. 会话练习 Conversation exercises

##### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

没错儿 (It's surely that...)

就是 (That's right.)

应该说 (One ought to say...)

[谈气候 Talking about the climate]

A: 可能是因为环境污染的问题, 现在气候变得越来越奇怪了。

B: 是啊。咱们这儿是北方, 可是今天的气温最高到了 35 度, 比南方还高, 成了全国最热的地方了。

A: 而且一下起雨来就停不住, 也跟南方差不多了。

B: 冬天的气温也越来越高, 很少下雪。

A: 我觉得现在的气候是有点儿不正常。

[提建议 Making a suggestion]

A: 这几天我正在选课呢。你说选哪些课好?

B: 除了 301 以外, 口语课也是一定要选的。咱们的口语水平还要继续提高。

A: 我也是这样想的。语法课呢?

B: 如果你有时间, 最好也选语法课。对了, 我还建议你选汉字课。

[表示可能 Expressing a possibility]

A: 喂, 是小钱吗? 我是小王, 明天的聚会我参加不了了。

B: 你怎么了?

A: 我感冒了, 恐怕明天去不了了。

B: 是吗? 没关系, 你好好休息吧。

A: 谢谢你。对了, 吃饭的时候你见得到力波吗?

B: 有什么事儿?

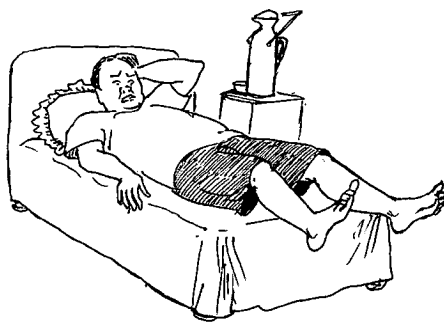
A: 我想请他帮个忙, 星期四跟我一起到邮局去把我的书取回来。  
我一个人拿不动。

B: 我一定告诉他。

5. 看图说话 Describe the following pictures



踢……了



睡……下



跑……动

6. 交际练习 Communication practice

- (1) Describe the climate of your country or your city.
- (2) Describe a good place to visit in your country during the summer.

After you have made your oral response, write it down.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 僧敲月下门

贾岛是唐代有名的诗人。传说,他常骑着毛驴做诗。有一天,他骑在毛驴上,想写一首描写月夜景色的诗。他已经想出了两句:

鸟宿池边树,

僧敲月下门。

这是两句好诗,很好地描写出一幅月夜的景色:水池边有一棵大树,月光照在树上,树上的小鸟儿已经安静地睡觉了;有一个和尚来到寺庙门前,用手轻轻地敲寺庙的大门。贾岛一边念着这两句诗,一边往前走,心里非常高兴。但是他又觉得夜里这么安静,这个和尚不应该“敲”门,用手“推”门比较好。他又念了几遍,还是觉得“敲”比“推”好。

他骑在小毛驴上,也不看路,只想着用手“推门”还是用手“敲门”。他的毛驴已经从山下的小路走上了大路。这时候,韩愈坐着轿子正从这儿经过。贾岛的毛驴跟韩愈的轿子撞上了。韩愈可是大官,保护他的人马上走过来,把贾岛从毛驴上拉了下来,问他想要干什么?

贾岛还不知道出了什么事,就被带到轿子前边。他看见轿子里坐着一位大官,就说:“真对不起,刚才我正在想自己诗中的一个字呢,没看见您,跟您撞上了……”

韩愈也是一位诗人,对做诗很感兴趣。一听说是写诗,他就走下轿子,笑着问贾岛,“什么诗呀?你念给我听听。”贾岛就把自己的诗句念给韩愈听。他还问韩愈,是“僧敲月下门”好呢,还是“僧推月下门”好?

韩愈连想也没想,就说:“‘敲’比‘推’好。你想,在没有人、也没有声音的月夜,有几下敲门的声音,不是更让人觉得安静吗?”

后来“推敲”就成了一个新词,表示“研究、思考”的意思。贾岛和韩愈也成了很好的朋友。

## 1. 可能补语(2) Potential complement (2)

Verbs like “下”, “了” and “动” can be used as potential complements.

“V+得/不+下” indicates whether or not a given space is able to contain a certain number or amount of things. The verbs frequently used in this construction are: 站, 坐, 睡, 停, 放, 住. For example,

书包里放不下这么多东西。

这儿停不下十辆汽车。

宿舍住得下这么多人吗?

“V+得/不+了” indicates whether or not a motion or action may occur. (In general, the verb “了” can only be used as a potential complement.) For example,

你朋友秋天来得了吗?

她的腿被撞伤了, 她现在走不了路。

老师病了, 明天上不了课。

Sometimes the verb “了” expresses the same idea as “完”. For example,

这么一大杯葡萄酒, 她喝不了。

学院离这儿不远, 用不了半个小时就到了。

“V+得/不+动” shows whether or not a motion or action has caused a person or object to change its original position. For example,

你看我就穿得那么多, 连路都走不动了。

他一个人搬不动这张大桌子。

你不用帮我了, 我自己拿得动这些东西。

**Note:** The optative verbs “能” and “可以” express possibilities. However, when expressing the idea of being unable to do something because of a lack of certain subjective or objective conditions, one usually uses the potential complements but not optative verbs. For example,

小孩搬不动这个大花盆。 (You cannot say: ⊗“小孩不能搬这个大花盆。”)

这儿声音太大, 我听不见。 (You cannot say: ⊗“这儿声音太大, 我不能听见。”)



When expressing the idea that the speaker himself/herself does have the ability to do something, or a condition permits someone to do something, one can use either the optative verb or the potential complement. The optative verb is used more frequently. For example,

我学过英语,我能翻译。 (我学过英语,我翻译得了。)

今天天气很好,能去。 (今天天气很好,去得了。)

你不用帮助我,我自己能搬。 (你不用帮助我,我自己搬得动。)

When requesting that a particular movement or action take place, or when dissuading someone from moving or acting, one can only use an optative verb. The potential complement cannot be used. For example,

外边刮风了,你不能出去。(You cannot say: ⊗“外边刮风了,你出不去。”) )

我可以进来吗?(You cannot say: ⊗“我进得来吗? ”)

## 2. “起来”的引申用法 Extended use of “起来”

“V/A+起来” indicates the beginning or extension of a motion, an action or a condition. For example,

刚到五月,天气就热起来了。

快要考试了,他现在忙起来了。

以前我喜欢现代诗,现在我也喜欢起古诗来了。

切蛋糕的时候,大家都唱起“祝你生日快乐”来了。

## 3. 一……就…… The construction “一…就…”

“一…就…” (“as soon as...then...”) indicates that two motions or actions occur in quick succession. These two motions or actions can be performed by the same subject or by two different subjects. For example,

陈老师一进教室就开始上课。 (same subject)

我一着急,就回答错了。 (same subject)

北京一到五月,天气就热起来了。 (two different subjects)

她一叫,我们就都出来了。 (two different subjects)

#### 4. “除了……以外,还/都/也……” The construction “除了……以外,还/都/也……”

“除了…以外,还/也…”expresses the idea that in addition to what has been mentioned, the content which is added later is also included. “以外” may be omitted. For example,

除了秋天以外,别的季节也可以来中国旅游。

除了喜欢画画以外,他还特别喜欢中国书法。

除了现代的新诗,她也爱看唐诗。

“除了…以外,都…” expresses the idea of excluding what has been mentioned first and emphasizing the homogeneity of what follows. For example,

除了这首诗以外,别的诗我都背不出来了。

除了星期六和星期日以外,我们每天上午都有汉语课。

除了不喜欢吃羊肉,她什么肉都爱吃。

## 六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法(10): 缩减式 Word formation methods (10): The reduction method

(1) Omission: 清华——清华大学

(2) Abbreviation: 北大——北京大学, 北语——北京语言大学

(3) Simplified alternatives: 京——北京, 沪——上海, 粤——广东, 中美——中国和美国, 中英——中国和英国

# 在那遥远的地方

哈萨克族民歌

王洛宾改编

Andarntio



zài nà yáo yuǎn de dì fāng                      yǒu wèi hǎo gū niang  
1. 在 那 遥 远 的 地 方 ,                      有 位 好 姑 娘 ,

tā nà fēn hóng de xiào liǎn                      hǎo xiàng hóng tài yáng  
2. 她 那 粉 红 的 笑 脸 ,                      好 像 红 太 阳 ,

wǒ yuàn pāo qì le cái chǎn                      gēn tā qù fàng yáng  
3. 我 愿 抛 弃 了 财 产 ,                      跟 她 去 放 羊 ,

wǒ yuàn zuò yì zhī xiǎo yáng                      gēn zài tā shēn páng  
4. 我 愿 做 一 只 小 羊 ,                      跟 在 她 身 旁 ,



rénmen zǒu guò tā de zhàng fáng dōu yào huí tóu liú liàn de zhāng wàng  
人 们 走 过 她 的 帐 房 都 要 回 头 留 恋 地 张 望 。

tā nà huó pō dòng rén de yǎn jīng hǎo xiàng wǎn shàng míng mèi de yuè liang  
她 那 活 泼 动 人 的 眼 睛 好 像 晚 上 明 媚 的 月 亮 。

měi tiān kàn zhe nà fēn hóng de xiào liǎn hé nà měi lì jīn biān de yī shang  
每 天 看 着 那 粉 红 的 笑 脸 和 那 美 丽 金 边 的 衣 裳 。

wǒ yuàn tā ná zhe xì xì de pí biān bù duàn qīng qīng dǎ zài wǒ shēn shang  
我 愿 她 拿 着 细 细 的 皮 鞭 不 断 轻 轻 打 在 我 身 上 。

This weekend, Lin Na wants to invite some Chinese friends to have a meal in a restaurant, but after they finish eating, everyone fights to pay the bill. What is going on?

## 第三十七课 Lesson 37

# 谁来埋单

## 一. 课文 Texts

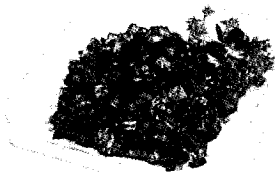
### (一)

|| 街边口水鸡 15元 ||

|| 本帮熏鱼 18元 ||



|| 水煮牛肉 16元 ||



|| 老干妈炒三丁 16元 ||



|| 鱼香肉丝 12元 ||

|| 麻辣豆腐 10元 ||

|| 宫保鸡丁 16元 ||

|| 满口香豆腐 16元 ||

|| 川式夹烧肉 18元 ||

|| 巴蜀家乡鱼 22元 ||

林娜：小云、力波、宋华，你们今天晚上都有空儿吗？咱们到外边吃晚饭去。<sup>①</sup>

王小云：好啊，我们都去，人越多越热闹。去哪家饭馆呢？

宋华：去哪家都行。

丁力波：对，只要不是学校餐厅的菜，我什么都想吃。咱们走吧。

.....

林娜：大为，你再来一点儿。

马大为：今天的菜味道好极了，我吃得太多，实在吃不下了。

林娜：大家都吃好了吧，服务员，埋单。<sup>②</sup>

服务员：好，这是账单。

【在饭馆】  
In a restaurant

宋 华：把账单给我。

王小云：我来付。

服务员：谢谢，您这是二百，请稍等。

林 娜：怎么回事儿？<sup>③</sup> 我请你们吃晚饭，你们怎么都抢着埋单？  
你们还比我动作快！

王小云：谁埋单都一样。

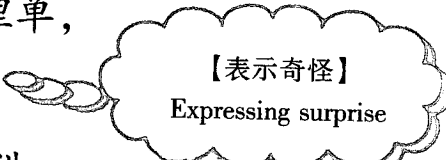
林 娜：今天是我约大家来的，就该由我付钱。<sup>④</sup>

王小云：你就下回再付吧。

丁力波：我怎么也不明白，为什么你们人人都要埋单？好吧，  
咱们就 AA 制吧。

王小云：不行，这次我来，下次再 AA 制。

林 娜：为什么？小云，我请客，你埋单，  
这不成了笑话了吗？



【表示奇怪】  
Expressing surprise

宋 华：你要听笑话，我可以给你们讲一个。有人说，要是看见很多人在球场上抢一个橄榄球，那可能是美国人；要是看见很多人在饭馆里抢一张纸，那就很可能是中国人。

丁力波：为什么中国人喜欢这样做呢？

宋 华：我们跟朋友在一起的时候，一般不希望给别人添麻烦，都愿意自己多拿出一些。当然有的人也可能是想表示自己大方。所以，如果几个中国人一起在饭馆吃饭，事先没有说清楚由谁请客，最后大家就会抢着埋单。你们看，对面的那几位抢得比我们还热闹呢。

# 生词 New Words

1. 埋单	VO	máidān	(Coll.) to pay a bill 我来埋单,谁来埋单
2. 晚饭	N	wǎnfàn	supper; dinner 吃晚饭,一顿(dùn)晚饭
3. 越……越……		yuè……yuè……	the more ... the more ... 越多越热闹,越唱越高兴,越学越好,越活越年轻
4. 餐厅	N	cāntīng	dining hall; dining room 学校餐厅,外边的餐厅
5. 味道	N	wèidao	taste; flavour 味道很好,味道好极了,菜的味道
6. 账单	N	zhàngdān	bill 饭馆的账单,医院的账单
账	N	zhàng	account; bill 付账
单	N	dān	list 通知单,成绩单
7. 回	M	huí	(measure word for things or the times of an action) 一回事,两回事,怎么一回事,去过一回,吃过一回,用过一回
8. 抢	V	qiǎng	to snatch; to make efforts to be the first; to fight for 抢东西,抢钱,抢着买单,抢着付账,抢着回答
9. 约	V	yuē	to ask/invite in advance 约大家来,约他聊天,约朋友聚会,约同学看电影,约我散步
10. 由	Prep	yóu	by 由我付,由他来做,由学校管理,由公司解决
11. 明白	A/V	míngbai	to understand; to realize 怎么也不明白,明白这件事
12. AA 制	N	AA zhì	(to go) dutch
13. 请客	VO	qǐngkè	to invite sb. (to dinner), usually with the

intention to pay 我请客

- |         |   |           |                                |                       |
|---------|---|-----------|--------------------------------|-----------------------|
| 14. 笑话  | N | xiàohuà   | joke                           | 说笑话, 讲笑话, 一个笑话, 成了笑话  |
| 15. 球场  | N | qiúchǎng  | ground or court for ball games | 球场上, 足球场              |
| 16. 橄榄球 | N | gǎnlǎnqiú | American football              | 踢橄榄球, 橄榄球场            |
| 17. 添   | V | tiān      | to add; to increase            | 添麻烦, 添衣服, 添一点饭, 添一台电脑 |
| 18. 大方  | A | dàfang    | generous                       | 大方的人, 动作大方            |
| 19. 事先  | N | shìxiān   | in advance; beforehand         | 事先知道, 事先告诉, 事先没有说清楚   |
| 20. 最后  | N | zuìhòu    | final; last                    | 最后一课, 最后一次, 排在最后      |

## (二)



宋 华: 你们喜欢吃羊肉吗?

马大为: 喜欢。上星期六, 我们班同学跟陈老师一起去内蒙古  
原旅游, 还吃了烤全羊呢!

宋 华: 烤全羊? 你们几个人吃得了吗?

马大为：吃得了。我们班的同学除了林娜以外都去了。包括陈老师，一共 16 个人呢。

丁力波：我们是按蒙族的习惯吃的。<sup>⑤</sup> 大家一坐好，两个蒙古族姑娘就抬出了烤好的羊。还有两个姑娘，一个举着酒杯，一个拿着酒壶，慢慢地向我们走过来。她们站在我们的桌子前边，唱起蒙族民歌来。

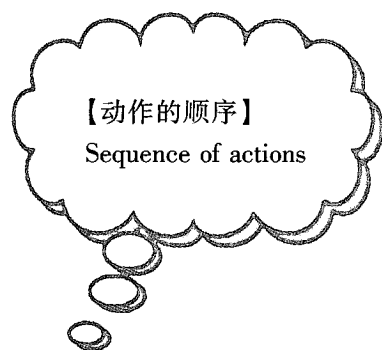
宋 华：有意思，说下去。

丁力波：这时候，饭店的经理向大家表示欢迎。他说：“欢迎各国朋友来我们内蒙草原旅游。今天晚上，请大家按蒙族的习惯吃烤全羊。首先，由我们这四位姑娘向你们敬酒，<sup>⑥</sup> 请你们中间岁数最大、最受尊敬的人喝第一杯酒，吃第一块烤羊肉。”

宋 华：谁喝了第一杯酒？

马大为：当然是陈老师，她比我们岁数大。

丁力波：四位姑娘唱着蒙族民歌，向陈老师敬酒。然后，请陈老师吃第一块羊肉。



马大为：陈老师吃了羊肉以后，四位姑娘又接着唱下去，<sup>⑦</sup> 给我们每个人敬酒、敬烤羊肉。我们也跟着唱起来。大家越唱越高兴，这个晚上过得非常愉快。

宋 华：你们吃过内蒙的烤全羊了，下个星期六，我请大家吃地道的新疆烤羊肉。



# 生词 New Words

1. 羊肉	N	yáng ròu	mutton 烤羊肉
2. 班	N	bān	class 我们班, 一个班
3. 烤全羊	N	kǎo quán yáng	whole roasted lamb
4. 按	Prep	àn	according to 按这儿的习惯, 按我们的风俗, 按老师的意见
5. 抬	V	tái	to lift; to raise 抬起头来, 抬桌子, 抬床
6. 举	V	jǔ	to hold up; to raise 举杯子, 举手, 举重
7. 酒杯	N	jiǔ bēi	wine cup 举起酒杯, 一个酒杯
8. 民歌	N	mín gē	folk song 西藏民歌, 内蒙民歌, 台湾民歌, 东北民歌, 俄罗斯民歌
9. 饭店	N	fàn diàn	hotel 北京饭店, 长城饭店
10. 首先	Adv	shǒu xiān	first of all; firstly
11. 敬酒	VO	jìng jiǔ	to politely offer a cup of wine; to propose a toast 向大家敬酒
敬	V	jìng	to respect; to politely offer 敬茶, 敬烤羊肉
12. 受	V	shòu	to receive 受教育, 受称赞, 受污染
13. 尊敬	V	zūn jìng	to respect; to honour 尊敬老师, 尊敬老人, 受尊敬的人
14. 然后	Adv	ránhòu	then; after that
15. 接着	V/Conj	jiēzhe	to follow; to carry on/ then 接着唱, 接着说, 接着商量, 接着敬酒
16. 愉快	A	yú kuài	joyful; cheerful 过得很愉快, 生活愉快, 愉快的事儿
17. 蒙族	PN	Měngzú	Mongolian ethnic group
18. 新疆	PN	Xīnjiāng	Xinjiang (an autonomous region of China)

## 补充生词 Supplementary Words

1. 竹子	N	zhúzi	bamboo
2. 主人	N	zhǔrén	master
3. 阿姨	N	āyí	house maid
4. 肉丝炒竹笋		ròusī chǎo	stir-fried shredded pork with
		zhúsǔn	bamboo shoots
肉丝	N	ròusī	shredded pork
炒	V	chǎo	to stir-fry
竹笋	N	zhúsǔn	bamboo shoot
5. 词典	N	cídiǎn	dictionary
6. 挖	V	wā	to dig
7. 计划生育		jìhuàshēngyù	family planning
计划	V	jìhuà	to plan
生育	V	shēngyù	to give birth to
8. 优生优育		yōushēngyōuyù	healthy birth and sound care
优	A	yōu	excellent
9. 巧云	PN	Qiǎoyún	Qiaoyun (name of a young maid)

## 二. 注释

## Notes

### ① 咱们到外边吃晚饭去。

“Let’s go out for dinner.”

“外边” refers to a dining hall or restaurant outside of the school.

### ② 服务员,埋单。

“Waiter, the bill.”

“埋单” usually refers to paying the bill after eating at a restaurant. The expression is

originated from the Cantonese dialect, but has become popular in the colloquial northern Chinese. One can also say “买单”.

③ 怎么回事儿?

“What’s going on?”

This is an expression indicating that something is strange or inexplicable.

④ 今天是我约大家来的, 就该由我付钱。

“I invited everybody today, so I ought to pay.”

“由+NP+V” indicates that a specific thing is to be done by a certain person or organization. For example,

电影票由宋华去买。

这个问题应该由学校解决。

⑤ 咱们就 AA 制吧。

“Let’s go dutch.”

“AA 制”(pronounced AA zhì) means that each person pays his or her individual portion of the bill equally. In modern Chinese, there are quite a few expressions beginning with the Western letters, such as “BP 机 (beeper)” and “IP 电话 (internet phone)”. There are also terms which are the abbreviations of the Western languages, such as CD, DVD and WTO. These are pronounced according to the English reading of the letters.

⑥ 我们是按蒙族的习惯吃的。

“We ate it according to the Mongolian custom.”

“按+NP+V” indicates that something is done according to a certain standard. For example,

我们按那儿的风俗用手抓饭吃。

我们按医生的话一天吃三次药。

⑦ 四位姑娘又接着唱下去。

“Then the four girls continued to sing.”

The verb “接着” is used as an adverbial, and “接着+V” indicates either that a later action follows the previous one closely in time, or that the latter action is a substantial continuation of the former one. For example,

你先说,我接着说。

他先介绍北京,接着介绍上海。

今天我们先学到这儿,明天我们接着学。

The order for narrating the actions in sequence: “首先/先——再/又/接着——然后/接着——最后”.

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 去哪家饭馆都行。
2. 谁埋单都一样。
3. 只要不是学校餐厅的菜,我什么都想吃。
4. 我怎么也不明白,为什么你们人人都要埋单?
5. 她比我们岁数大。
6. 对面的那几位抢得比我们还热闹呢。
7. 四位姑娘又接着唱下去。
8. 今天是我约大家来的,就该由我付钱。
9. 大家越唱越高兴。

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

(1) 讲下去 看下去 听下去 唱下去 念下去 背下去 聊下去 住下去  
比赛下去 生活下去 演奏下去 翻译下去

(2) 谁都不认识 什么都吃过 哪儿也没去过 怎么做都可以

- (3) 由陈老师教 由司机开 由你去做 由学校解决 由公司付账
- (4) 跑得比他慢 睡得比以前早 做得比他们认真 发展得比农村快  
棋下得比我差 球踢得比红队好 花开得比去年美 债借得比他们多
- (5) 按医生的话吃药 按老师的意见准备  
按蒙族习惯敬酒 按这儿的风俗送礼

## 2. 句型替换 Pattern drills

- (1) 你们喜欢听吗?  
很有意思,请说下去。

讲下去  
唱下去  
念下去  
背下去

- (2) 我们去哪家饭馆呢?  
哪家饭馆都行。

要什么菜	什么菜
让谁参加	谁参加
去哪儿旅游	去哪儿
打算怎么过生日	怎么过

- (3) 对面的那几位抢得热闹不热闹?  
对面的那几位抢得比我们更热闹。

白队	踢	好	红队
城市的经济	发展	快	农村
女学生	学习	认真	他们
今年的花	开	好看	去年

- (4) 她比你们岁数大吗?  
她没有我们岁数大。

张小姐	身体好
林娜	嗓子好
她姐姐	学习努力

- (5) 今天的账单由谁付?  
今天的账单由我付。

这个问题	去回答	丁力波
这辆新车	来开	老司机
学生宿舍	打扫	服务员
这个商店	管理	张经理

(6) 大家唱得怎么样了?

大家越唱越高兴。

雨	下	大
风	刮	大
他们	聊	热闹
他的汉语	说	流利

### 3. 课堂活动 Classroom activity

Narrate an experience to your classmate's using the sequence words: “首先/先…再/又/接着…然后/接着…最后…”. For example,

A: 昨天我们去城里了,

B: 我们先在书店买了很多书,

C: 又买了光盘,

D: 然后去饭馆吃饭,

E: 接着去商场买东西,

F: 最后看了一个电影。

.....

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSTIONS IN CONVERSATION

去哪儿都行 (Anywhere is fine.)

什么都可以 (Anything will do.)

怎么回事儿 (What's going on?)

我怎么也不明白 (I just don't understand.)

[在饭馆 In a restaurant]

(1) A: 小张, 你想吃点儿什么? 你来点 (order) 菜吧。

B: 我吃什么都行。小王点吧, 你常来这儿, 比较熟, 你喜欢吃什么我们就吃什么。

C: 我可喜欢吃辣的, 越辣越好。你们吃得了吗?

B: 没有关系, 我也是“怕不辣”。

D: 我病了不能吃辣, 我点个烤鸭吧。

(2) A: 来, 为咱们的友谊, 干杯!

B: 干杯!

A: 这几个菜味道还可以。小张, 你再多吃点儿, 别客气啊!

B: 我已经吃得不少了, 实在吃不下了。

(3) A: 大家都吃好了吧? 小姐, 埋单。

B: 今天我来付账。

A: 不是已经说好了吗? 这次由我埋单。

C: 我看这样吧, 谁也别抢着付了, 咱们今天就 AA 制。

[表示奇怪 Expressing surprise]

A: 小钱来了吗?

B: 他没有来, 他说他不参加这次比赛了。

A: 怎么回事儿? 他昨天不是表示愿意参加的吗? 怎么变得这么快?

B: 他说他不希望给别人添麻烦。

A: 为什么?

B: 可能他觉得自己的水平不太高, 怕踢不好。

A: 我怎么也不明白, 他为什么这样想呢。

## 5. 看图说话 Describe the picture



## 6. 交际练习 Communication practice

Describe the things you usually do or the customs that you follow when you go out to eat dinner with your friends.

After you have made your oral response, write it down.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 竹子的孩子

巧云在上海打工，她在一个外国人家里当阿姨。她会说一点儿英语，她主人连一句汉语也不会说。一天，巧云做了一个肉丝炒竹笋，她做得很好吃。主人指着竹笋用英语问巧云：“这个很好吃，它是什么？”

巧云不会用英语说“竹笋”这个词，怎么办呢？她心里一着急就对主人说：“对不起，先生，我也不知道它是什么。”

“这是你做的菜，是你去商店买的，你怎么会不知道呢？”主人有点儿不高兴地说。

巧云笑着说，“我不知道英语怎么说。请等一等，我去查一查词典。”

她查完了词典，也只会说“‘竹笋’是竹子的孩子”。主人说，吃竹子的孩子不太好，我们应该保护环境、绿化环境，怎么能吃竹子的孩子呢？巧云想告诉主人，竹笋太多是长不出好竹子来的，一定要把那些长得不好的竹笋挖出来。可是，巧云还不能用英语讲清楚这个问题。说汉语，主人又听不懂，她真不知道该怎么办。突然，她想到计划生育中的一句话，就高兴地用英语对主人说，“竹子也要计划生育，只有优生优育，才能长出好竹子。”主人一听就明白了，并且大笑起来，还称赞巧云，说她讲得比老师还清楚，很有意思。



## 五. 语法 Grammar

### 1. “下去”的引申用法 The extended use of “下去”

The complex directional complement “下去” expresses the continuation of an action. “V/A+下去” indicates that an action which has already started will continue, or that a condition which has already come into being will last. For example,

有意思,请说下去。

陈老师吃了羊肉以后,四位小姐又接着唱下去。

大家只要学下去,就一定能学会。

天气再这样冷下去,我们就该穿羽绒服了。

### 2. 疑问代词表示任指(2) Interrogative pronouns of general denotation (2)

When used in declarative sentences, the interrogative pronouns 谁, 什么, 哪儿 and 怎么 denote “any person or thing without exception”. The adverbs “都” and “也” are commonly used with them. For example,

谁埋单都一样。

吃饭去哪家饭馆都行。

他刚来北京,哪儿都想看看。

他什么都不想吃。

这件事真奇怪,我怎么也不明白。

### 3. 用介词“比”表示比较(2) Making comparisons by using the preposition “比” (2)

In addition to the adjectival and verbal phrases, one can also use the subject-predicate phrases to compare the differences between two things with regard to a certain aspect.

S + Prep“比” + N/Pr + S-PP

Subject	Predicate		
	Prep “比”	N/Pr	S-PP
陈老师	比	我们	岁数 大。
你们	还比	我	动作 快。
这条裙子	比	那条	颜色 好吗?
我外婆	不比	我妈妈	身体 差。

In the sentences expressing comparisons by using complements of state, “比+N/Pr” can also be put after the verb and in front of the complement of state without any basic change in meaning. For example,

- 对面的那几位比我们抢得还热闹呢。(对面的那几位抢得比我们还热闹呢。)
- 他比他朋友来得早。(他来得比他朋友早。)
- 张先生翻译唐诗比王先生翻译得好。(张先生翻译唐诗翻译得比王先生好。)

4. 越……越…… The construction “越……越……”

This construction indicates that the degree (expressed by the word or words after the second “越”) is changing along with the changes of the circumstances (expressed by the word or words following the first “越”). For example,

- 他很着急,所以越说越快。
- 雨越下越大了。
- 大家越唱越高兴。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法(11): 综合式 Word formation methods (11): The composite method

A word formed in this method is a compound word, consisting of a noun preceded by its modifiers. Most words of this category are nouns. For example,

- 照相机 办公室 借书证 通知单 服务员 出租车 展览馆
- 园艺师 科学家 植物园 中秋节 外交官 橄榄球 太极剑
- 电影院 兵马俑 羽绒服 建国门 音乐会 图书馆 美术馆
- 汉语课 火车站 外国人 葡萄酒 君子兰 明信片 人民币
- 小意思 小学生 小汽车 小时候
- 商品经济 中华民族 汉语词典 公共汽车 古典音乐

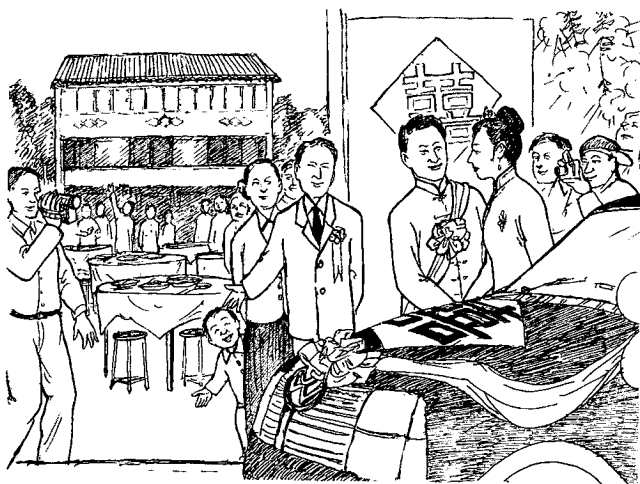
Li Yulan is Xiao Yanzi's cousin. Jack is Dawei's friend. After they got to know each other, they fell in love and were married. What interesting thing do you think happened after this newly-married couple went to the village to see Yulan's parents?

## 第三十八课 (复习) Lesson 38 (Review)

### 你听,他叫我“太太”

#### 一. 课文 Texts

#### (一)



杰 克: 大为、小燕子, 告诉你们一个好消息——我结婚了!  
玉兰嫁给我了!

小燕子: 等一等, 你结婚了? 你们是什么时候结婚的? 我们怎么都不知道?

杰 克: 我结婚, 我自己知道就行了。再说, 我们是旅行结婚, 一回来就告诉你们, 不算晚吧?

小燕子: 祝贺你们新婚愉快, 生活幸福。

杰 克: 谢谢!

【祝贺新婚】  
Congratulating the  
newly-weds

小燕子：你只让我们知道还不行，还得……

杰克：对，我们早就去政府登记了，也拿到了结婚证。

小燕子：我想说的不是这个意思。

杰克：那是什么意思？

【澄清观点】  
Clarifying a point of view

小燕子：我是说，你还得请客。

杰克：那当然。这是我们的喜糖，来，请吃糖。

小燕子：喜糖我们收下了，但这还不算是请客。

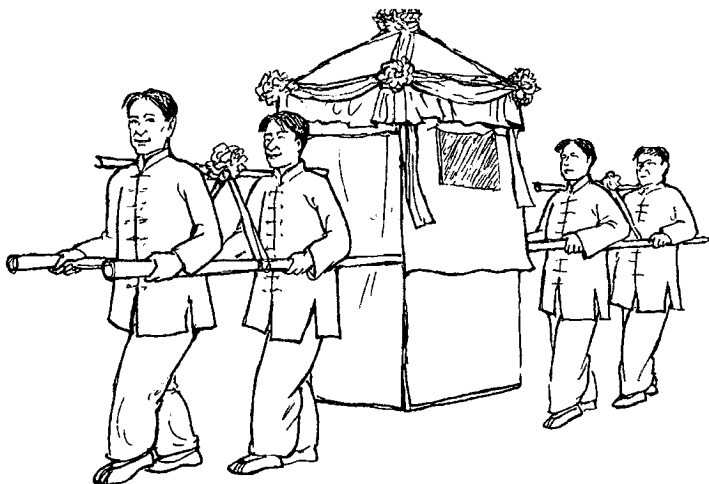
马大为：杰克，按中国人的习惯，结婚要举行婚礼。墙上、门上要贴红双喜字，新娘要坐花轿，还要摆宴席，请很多客人来。婚礼热闹得很。<sup>①</sup>

杰克：要举行婚礼，我明白。我们西方人一般是在教堂举行婚礼。说到宴席，我们只请亲戚朋友在一起喝杯酒，<sup>②</sup>唱唱歌，跳跳舞，高兴高兴。除了特别有钱的人以外，一般都不摆宴席。

小燕子：我表姐的家在农村，结婚宴席可不只是喝杯酒。

杰克：还有什么？

小燕子：你等着你岳父、岳母教你吧。<sup>③</sup>



# 生词 New Words

1. 太太      N      tàitai      Mrs.; madam      王太太, 张太太, 叫她“太太”, 我太太
2. 嫁      V      jià      (of a woman) to marry      她嫁给他
3. 新婚      A      xīnhūn      newly-married      新婚的丈夫和妻子
4. 幸福      A      xìngfú      happy      祝你幸福, 祝你生活幸福, 幸福生活
5. 政府      N      zhèngfǔ      government      中国政府, 上海市政府
6. 登记      V      dēngjì      to register      结婚登记, 去政府登记, 去派出所登记
7. 结婚证      N      jiéhūnzhèng      marriage certificate      拿到结婚证
8. 喜糖      N      xǐtáng      wedding sweets (or candies)      送喜糖, 请大家吃喜糖
9. 举行      V      jǔxíng      to hold (a meeting, ceremony, etc)      举行展览, 举行聚会, 举行考试, 举行纪念活动
10. 婚礼      N      hūnlǐ      wedding ceremony      举行婚礼, 参加婚礼
11. 贴      V      tiē      to paste; to stick      贴邮票, 贴照片
12. 红双喜字 IE      hóng shuāngxǐ zì      the red 囍 character      贴红双喜字
- 双喜      N      shuāngxǐ      double happiness
- 双      M      shuāng      pair      一双筷子
13. 新娘      N      xīnniáng      bride      做新娘, 当新娘
14. 花轿      N      huājiào      bridal sedan chair      坐花轿, 抬花轿
15. 宴席      N      yànxí      banquet; feast      摆宴席, 结婚宴席, 生日宴席
16. 客人      N      kèren      guest      请客人来, 欢迎客人
17. 教堂      N      jiàotáng      church; cathedral      上教堂, 在教堂举行婚礼
18. 亲戚      N      qīnqi      relative      我的亲戚, 我们是亲戚, 亲戚朋友

19. 表姐	N	biǎojiě	older female cousin
20. 只是	Adv	zhǐshì	only; just 只是开个玩笑,不只是喝杯酒
21. 岳父	N	yuèfù	father-in-law (the wife's father)
22. 岳母	N	yuèmǔ	mother-in-law (the wife's mother)
23. 杰克	PN	Jiékè	Jack (name of a character in this textbook; an Australian man)
24. 李玉兰	PN	Lǐ Yùlán	Li Yulan (name of a character in this textbook; a Chinese girl)

## (二)

玉 兰: 杰克, 到了我家, 见了我父母, 你得叫爸、叫妈。记住了吗?

杰 克: 记住了。你说得很容易, 可是我怎么开得了口?

玉 兰: 怎么开不了口? 你跟着我叫吧。

杰 克: 好, 记住了。

玉 兰: 爸、妈, 我们回来了。最近我们忙得很, 现在才有空儿回来看你们。

玉兰爸: 哦, 回来了就好。我跟你妈正在商量给你们办结婚宴席的事儿呢。

玉 兰: 爸, 妈, 我们已经结婚好几个月了,<sup>④</sup> 结婚宴席你们就别办了。再说……

玉兰爸: 说什么咱们也得办。<sup>⑤</sup> 这不是在你们北京城里, 这是农村。

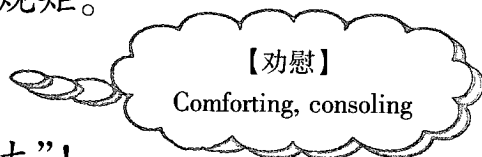
杰 克: 先生, 您听我们慢慢地说……

玉兰爸：什么？“先生”？你叫我“先生”！

玉 兰：杰克，我是怎么跟你说的，你说记住了，怎么又忘了？叫“爸”，叫“爸”呀！老爸，杰克还不太习惯。说到我们俩结婚的事儿，<sup>⑥</sup> 现在得按新的办法办，您怎么还是老脑筋啊？<sup>⑦</sup>

玉兰妈：什么叫老脑筋？这是咱们的规矩。

杰 克：太太，您别生气……



玉兰妈：玉兰爸，你听，他叫我“太太”！

玉 兰：你得叫“妈”。妈，他还不懂我们的规矩。

玉兰妈：看得出来，他是不懂我们的规矩。你一个人跑到中国来，想怎么做就怎么做，你们村里的人谁也看不见。

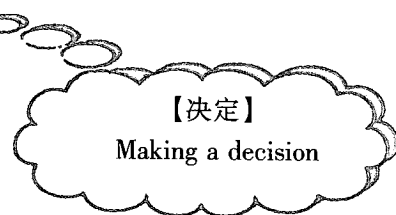
玉 兰：妈，您这就不明白了，他不住在农村，他家在悉尼。

玉兰妈：哦，“在城里”。你们知道吗？结婚是一辈子的大事啊！什么都没有结婚重要！不请亲戚朋友和邻居吃饭，你们胡同的人不说你吗？<sup>⑧</sup>

杰 克：别说我们那条大“胡同”，连我住的那一座楼里，也没有人会批评我。跟您这么说吧，我们谁也不认识谁。

玉兰妈：可是我不能让村里人说我，说我女儿。

玉兰爸：我看就这么决定了：我们去饭馆里请两个好厨师，在家里摆十几桌宴席。除了亲戚朋友以外，把村里的人也请来，大家高高兴兴地喝几杯。



玉兰妈：对，就这样了。这事儿由我们来办，一定得热热闹闹地办。让大家也认识认识我们家的外国爷爷。

喜喜

長男國偉  
次女美芳  
經相當時期之友誼，情投意合，  
願結為終身伴侶，並徵得雙方家長同意，訂  
於 國曆二〇〇二年七月六日  
農曆歲次癸未年六月初七日  
（星期日）上午十時  
假座加拿大溫哥華市教堂舉行結婚典禮 屆時恭請  
諸親戚友 王祝明芬 王金夫  
光臨觀禮 楊百先 敬啟  
楊張麗玲

喜喜

生词 New Words

1. 开口	VO	kāikǒu	to open one's mouth; to start to talk (frequently about something that is embarrassing) 没开口,难开口,开不了口,怎么开得了口
口	N	kǒu	mouth
2. 商量	V	shāngliang	to discuss; to talk over 商量这件事,商量这个问题,跟他商量,两个人商量,大家商量
3. 俩	Num	liǎ	(Coll.) two (people) 我们俩,他们俩,你们俩,咱俩
4. 脑筋	N	nǎojīn	brain; mind; way of thinking 脑筋好,动脑筋,老脑筋
5. 规矩	N	guīju	rules; customs; manners 懂规矩,不懂我们的规矩
6. 生气	VO	shēngqì	to get angry 别生气,她还在生气,生我的气



7. 大事	N	dàshì	important matter; major issue 国家大事, 世界大事, 一辈子的大事
8. 邻居	N	línjū	neighbour 好邻居, 我们家的邻居, 请邻居吃饭
9. 胡同	N	hútòng	lane; alley 北京的胡同, 你们胡同, 你们胡同的人, 一条胡同
10. 批评	V	pīpíng	to criticize 批评我, 批评这件事
11. 决定	V	juéding	to decide; to make up one's mind 决定结婚, 决定请客, 决定去黄山旅游, 决定出发的时间, 就这么决定了
12. 厨师	N	chúshī	cook; chef 请两个好厨师
13. 姑爷	N	gūye	son-in-law 新姑爷, 我们家的姑爷, 外国姑爷
14. 悉尼	PN	Xīní	Sydney

## 补充生词 Supplementary Words

1. 庆祝	V	qìngzhù	to celebrate
2. 走马灯	N	zǒumǎdēng	lantern with revolving paper-cut figures
灯	N	dēng	lamp; lantern
3. 对联	N	duìlián	antithetical couplet
上联	N	shànglián	the first line of a couplet
下联	N	xiàlián	the second line of a couplet
4. 熄(灯)	V	xī(dēng)	to put out (a lamp)
5. 对	V	duì	to match
6. 旗子	N	qízi	flag; banner
7. 虎	N	hǔ	tiger

8. 飘扬	V	piāoyáng	to flutter; to fly
9. 飞虎旗	N	fēihǔqí	flying tiger banner
10. 卷	V	juǎn	to roll up
11. 藏	V	cáng	to hide
12. 中榜	VO	zhòngbǎng	one's name is published in the list of successful candidates or applicants
13. 宋代	PN	Sòngdài	Song Dynasty
14. 王安石	PN	Wáng Ānshí	Wang Anshi (a well-known Chinese statesman and writer of the Song Dynasty)

## 二. 注释

## Notes

### ① 婚礼热闹得很。

“The wedding ceremony is very lively.”

The particle “得” and the adverb “很” are frequently used after the adjectives and verbs that indicate mental activities. “A/V+得很” indicates a high degree. For example,

我们最近忙得很。

大家都高兴得很。

力波现在还想家吗？他说还想得很。

### ② 说到宴席，我们只请亲戚朋友在一起喝杯酒。

“Speaking of the wedding banquet, we only invite relatives and friends to drink a glass of wine together.”

“说到+NP/VP/S-PP” indicates the involvement of some people or things. It is used to bring up a topic or to indicate an opinion about it. For example,

说到学习成绩，我认为小田是我们全班的第一。

说到在饭馆买单，我们喜欢 AA 制。

说到杰克怎么称呼玉兰的父母，由他自己决定吧。

③ 你等着你岳父、岳母教你吧。

“Wait for your father-and mother-in-law to teach you.”

A married man calls his wife's parents “岳父, 岳母”, and a married woman calls her husband's parents “公公, 婆婆”. However, in colloquial language both men and women call their parents-in-law “爸爸, 妈妈”.

Some other forms of address have appeared in this lesson. For example, children address their own parents as “老爸, 老妈”. “太太” is a respectful form of address for married women, usually preceded with the surnames of their husbands, for example, “张太太”, “王太太”. When talking to other people, a husband can also call his wife “太太”, as in “我太太”. This usage is particularly common in Hong Kong, Macao, Taiwan, and among the overseas Chinese. However, in the Mainland the term “太太” fell out of use a long time ago and is now rarely encountered. (Most Mainland women do not use their husbands' surnames.) “姑爷” is a term used by a woman's family to address her husband.

④ 我们已经结婚好几个月了。

“We have already been married for quite a few months.”

When used in front of numeral-measure words or time words, “好几” means “quite a few” or “many”, as in 好几个, 好几十, 好几千, 好几万, 好几倍 and 好几年

⑤ 说什么咱们也得办。

“No matter what, we have to do it.”

Literally, “Whatever (you) say, we must do (it).”

⑥ 说到我们俩结婚的事儿……

“To speak of our marriage…”

“俩” is the colloquial word for “两个”, as in 咱俩, 你们俩, 他们俩. A measure word cannot be used after “俩”. You cannot say: ⊗ “他们俩个”.

⑦ 您怎么还是老脑筋啊?

“Why are you so old-fashioned?”

Here, “老” means “old”, as in 老房子, 老光盘, 老电影. 脑筋(literally, “brain”) refers to one’s idea. “老脑筋” means “old-fashioned idea”.

⑧ 你们胡同的人不说你吗?

“Wouldn’t the people in your alley talk about (criticize) you?”

In Beijing dialect “胡同” refers to a small street or alley. Here, the verb “说” has the meaning of “reproach” or “criticize”, as in:

他今天又来晚了,我说他了。

小马知道自己错了,别再说他了。

### 三. 练习与运用

### Drills and Practice

#### KEY SENTENCES

1. 最近我们忙得很。
2. 说到宴席,我们只请亲戚朋友在一起喝杯酒。
3. 说到我们俩结婚的事儿,现在得按新的办法办。
4. 我们已经结婚好几个月了。
5. 我不能让村里人说我。

#### 1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- |         |       |       |       |       |
|---------|-------|-------|-------|-------|
| (1) 不算晚 | 不算高   | 不算是谦虚 | 不算是决定 | 不算是批评 |
| 算是很早    | 算是很大方 | 算是比赛  | 算是访问  | 算是检查  |
| (2) 好得很 | 冷得很   | 安静得很  | 年轻得很  | 容易得很  |
| 喜欢得很    | 放心得很  | 担心得很  | 关心得很  | 习惯得很  |

- (3) 说到他们俩      说到中国画      说到安静      说到艰苦朴素  
      说到游览黄山    说到贷款买汽车    说到谁来买单    说到工作认真
- (4) 好几万      好几十万      好几百万      好几千万      好几亿  
      好几天      好几个星期    好几个月      好几十年      好几个世纪  
      好几首诗    好几篇课文    好几百块钱    好几十棵树    好几千辆车

## 2. 句型替换 Pattern drills

(1) 你们结婚, 还得摆宴席吧?

是啊。说到摆宴席, 我们只请亲戚朋友在一起喝杯酒。

上大学	参加考试	实在不容易啊
举行几年活动	做好准备	我们买些东西就行了
去西藏旅游	事先检查一下身体	那两位八十多岁的老人有点儿担心

(2) 他们已经结婚了吗?

他们已经结婚好几个月了。

登记	好几个星期
回家	好几天
退休	好几年

(3) 他身体怎么样?

他身体好得很。

工作	辛苦
生活	节约
学习	困难
业余爱好	多

(4) 这是北京最小的胡同吧?

这还不是北京最小的胡同, 那条胡同小多了。

你们家最好看的花儿	君子兰	好看
你们班最高的成绩	小谢的成绩	高
你们那儿最新的饭店	长安饭店	新

### 3. 课堂活动 Classroom activity

One student uses “说到…” to introduce a topic of conversation. Other students join the conversation to express their opinions about the topic. For example,

- A: 说到贷款买汽车,
- B: 我认为小云的看法是对的,
- C: 小云的妈妈是老脑筋,
- D: 我是做不到的。

### 4. 会话练习 Conversation exercises

#### IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

我想说的不是这个意思 (What I intended to say wasn't this.)

我是说 (I meant to say...)

怎么开得了口 (How can I say that? /How can I open my mouth?)

我是怎么跟你说的 (What did I tell you?)

我看就这么定了 (I think we'll do it this way.)

#### [祝贺新婚 Congratulating the newly-weds]

- A: 听说你们快要结婚了, 什么时候请我们吃喜糖?
- B: 我们打算下个月旅行结婚。
- A: 祝你们新婚快乐, 生活幸福!
- B: 谢谢! 等我们旅行回来, 还要请你们喝杯喜酒。

#### [澄清观点 Clarifying a point of view]

- A: 你是说这部电影故事不够复杂?
- B: 我不是这个意思。我是说演员演得太简单了, 没有把主要角色的复杂关系演好。
- A: 你是不是认为演员是这部电影的主要问题?
- B: 演员还不算是主要问题。我的意思是导演 (dǎoyǎn, director) 水平不高。

[劝慰 Comforting, consoling]

A: 什么? 她说我是老脑筋, 跟不上时代了?

B: 她不是这个意思, 您别生气。您听我慢慢说。

A: 我不听。让她把话说清楚, 是怎么回事儿。

B: 她不了解这件事, 所以, 她说得很不合适。您不要为这件事生气。

[决定 Making a decision]

A: 听说你要回国了?

B: 是啊。我家里有点儿事儿, 我决定下星期就回国。

A: 你参加不了考试了。你再好好地想一想吧。

B: 下下星期才考试, 我等不了那么长的时间。我一定要在 15 号以前到家。没有别的办法, 就这么决定了。

A: 好吧, 就这样吧。

## 5. 看图说话 Describe the picture



## 6. 交际练习 Communication practice

(1) Describe the wedding customs of your country.

After you make your oral response, write it down.

(2) Write a card to congratulate your friend on his/her wedding.

## 四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

### 奇特的红双喜字

中国人举行婚礼时,常用红纸写一个大“囍”字,贴在门上,表示庆祝。

传说这个红双喜字最早是宋代文学家王安石写出来的。王安石在去京城参加考试的路上,看见一家门口挂着一个很大的走马灯,上边写着一副对联的上联:“走马灯,灯走马,灯熄马停步。”希望有人能对出下联。王安石看完了就说:“这是一副很好的上联!”一位站在走马灯旁边的老人忙对他说:“先生,您请进!”王安石回答说:“对不起,我要去京城参加考试,现在没有时间。等回来的时候,我一定给您对出下联。”

考完试,王安石觉得自己考得很不错,心里很高兴。在回来的路上,他看见一面旗子,旗子上画着一只虎,在风中飘扬。他想,用飞虎旗去对走马灯,不是很好吗?他一边走一边念:

走马灯,灯走马,灯熄马停步。

飞虎旗,旗飞虎,旗卷虎藏身。

一会儿,王安石又来到了那家人的门前。那位老人看见他来了,就非常高兴地走上去说:“先生,您来了,请进,请进!”

王安石对老人说:“不用进去了,我已经对出来了。我的下联是:‘飞虎旗,旗飞虎,旗卷虎藏身。’”“太好了,太好了!有人对出来了!”那位老人一边大声地说着,一边跑进屋去告诉小姐。小姐听了,笑了笑。

老人又走出来问王安石:“先生,您结婚了没有?”

“还没有。”王安石说。

这时,老人才对王安石说:“上联是我们家小姐出的。如果哪位没有结婚的年轻人对上了,我们家小姐就嫁给他。您的下联对得很好,我们家小姐很高兴。现在,只要您愿意,您就是我们家的姑爷了。”王安石想,这位小姐一定读过很多书,就决定跟她结婚。



就在王安石举行婚礼的那天,他收到了中榜的通知。两件喜事一起到来,他高兴极了,就用一张红纸写了这么一个奇特的“囍”字,贴在门上。

后来,人们结婚的时候,都习惯在门上贴一个大红双喜字。

## 五. 语法 Grammar

### 1. 几种补语 Types of complements

#### (1) 情态补语 Complement of state

你来得真早。

他做中国菜做得很好吃。

他汉字写得很漂亮。

汉语他说得不太流利。

他玩儿得很高兴。

他们忙得没有时间唱京剧。

外边安静得听不见一点儿声音。

他累得头疼。

#### (2) 程度补语 Complement of degree

昨天热极了。

上海的东西比这儿便宜多了。

他最近忙得很。

#### (3) 结果补语 Resultative complement

她戴上了那条围巾。

他们没有把礼物打开。

他没有找着火车票。

我记住了那位作家说的话。

#### (4) 可能补语 Potential complement

他今天做得完这些练习。

我看不见那棵树。

他们听不懂上海话。

汽车开不进来。

这么多东西,他拿不上来。

小孩吃得了这么多水果吗?

车里坐不下这么多人。

我们搬得动这张大床。

## 2. 疑问代词活用 Flexible uses of interrogative pronouns

### (1) 表示反问 To indicate rhetorical questions

谁说他不去?

她哪儿有钱买车呢?

他什么没吃过,什么没见过?

他怎么没有来? 他来了。

### (2) 表示虚指 To indicate indefiniteness

你想喝点儿什么吗?

我不记得谁给你打过电话。

我好像在哪儿见过他。

### (3) 表示任指 To indicate general denotation

这么好的京剧,谁都想看。

他什么也不想吃。

她哪儿也不愿意去。

哪种方法都不行。

他怎么记也记不住。

In addition, we find some interrogative pronouns of particular denotation in composite sentences:

我们楼里谁也不认识谁。

谁知道这个词的意思谁就回答。

你一个人想怎么做就怎么做。

你做什么我就吃什么。

哪儿好玩就去哪儿。

### 3. 副词“再”和“又” The adverbs “再” and “又”

副词“再” The adverb “再”

(1) 将要重复 Indicating that an action is to be repeated in the future

请再说一遍。

我们再聊一会儿吧。

他说他明天再来。

我以后不再去了。

(2) 表示动作将在某一时间或情况以后发生 Indicating that an action will occur at a certain time or under a certain condition

我们先翻译生词,再复习课文。

吃完饭再走吧。

副词“又” The adverb “又”

(1) 已经重复 Indicating that an action has already been repeated

你上星期已经参观了一次,怎么今天又去参观了?

他昨天没有来,今天又没有来。

(2) 有所补充 Supplementing the previous action

我昨天去了商店,又看了电影。

他没有去上课,又没有好好复习,所以考得很不好。

(3) 同时存在的情况 Indicating the coexistent conditions

他们又唱又跳。

这个姑娘又年轻又漂亮。

(4) 两件矛盾的事情或情况 Indicating two contradictory things or conditions

她很怕冷,又不愿意多穿衣服。

我很想跟你聊聊,可是又怕你没有时间。

## 六. 字与词

## Chinese Characters and Words

区别多音多义字 Distinguishing the characters with multiple pronunciations and meanings

Eleven percent of the 3,500 most commonly-used Chinese characters have multiple pronunciations and meanings. For example, “还” has two pronunciations. when used as an adverb, it is pronounced “hái”, as in “还有,还想”; when used as a verb, it is read as “huán”, as in “还书,还贷款” “好” also has two pronunciations the first, “hǎo” as in “好书,好地方”, and the second, “hào” as in “爱好”. The meanings expressed by the different pronunciations are completely different,so we must be careful to distinguish them.

Now that you have finished Book One to Book Three of *The New Practical Chinese Reader*, you should have learned over 1600 elementary vocabulary items, of which 1300 are required to master, along with over 1000 Chinese characters and the basic grammatic items with 300 key sentences. You can express your ideas about daily life and certain social topics and communicate with other people. With the help of a dictionary you can also read simple essays.

Congratulations on having completed the initial stage of your study of Chinese.

Book Four of *The New Practical Chinese Reader* will guide you to the intermediate level of Chinese.